叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 陶瓷艺术的形制和装饰的起源与(origin And Development Of Form And) 000001

2. 陶瓷艺术的形制和装饰的起源与(origin And Development Of Form And) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

陶瓷艺术的形制和装饰的起源与(Origin and Development of Form and)

第1/2页

[smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] — ['bjʊərəʊ] [ɒv; əv] [eθ'nɒlədʒi] .
SMITHSONIAN INSTITUTION — BUREAU OF ETHNOLOGY .
史密森尼 机构 — 局 的 民族学 .

史密森学会——民族学局。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 437]
[页 -]

[第437页]

['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt]
ORIGIN AND DEVELOPMENT
起源 和 发展

起源与发展

[ɒv; əv]
OF
的

的

[fɔːm] [ænd; ənd] ['ɔːnəmənt] [ɪn] [sə'ræmɪk] [ɑːt] .
FORM AND ORNAMENT IN CERAMIC ART .
形式 和 装饰品 在 陶瓷制品 艺术 .

陶瓷艺术中的形式与装饰。

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm] [eɪtʃ] . [həʊmz] .
WILLIAM H . HOLMES .
威廉 H . 福尔摩斯 .

威廉·H·霍姆斯。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 439]
[页 -]

[第439页]

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ] .
Page .
页 .

页。

[ˌɪntrə'dʌktəri] -
Introductory 443
引言 -

导论 443

['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [fɔ:m] -

Origin	of	form	445
起源	的	形式	-

表格 445 的起源

[baɪ] -

By	adventition	445
经过	降临	-

公元前445年

[baɪ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] -

By	imitation	445
经过	模仿	-

模仿 445

[baɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] -

By	invention	450
经过	发明	-

发明450

[ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɔ:m] -

Modification	of	form	450
修改	的	形式	-

修改 450 表格

[baɪ] -

By	adventition	450
经过	降临	-

公元前450年

[baɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] -

By	intention	452
经过	意图	-

意图 452

['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['ɔ:nəmənt] -

Origin	of	ornament	453
起源	的	装饰品	-

装饰的起源 453

[frɒm; frəm]['nætʃ(ə)rəl]['ɒbdʒɪkts] -

From	natural	objects	454
从	自然的	对象	-

来自自然物体 454

[frɒm; frəm] [ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l]['ɒbdʒɪkts] -

From	artificial	objects	455
从	人造的	对象	-

来自人造物体 455

['fʌŋkʃən(ə)l] ['fi:tʃəz] -

Functional	features	455
功能性	特征	-

功能特性 455

[kən'strʌkʃənl] ['fi:tʃəz] -

Constructional	features	456
构造	特征	-

构造特征 456

[frɒm; frəm]['æksɪdənts] [ə'tendɪŋ] [kən'strʌkʃn] -

From	accidents	attending	construction	457
从	事故	参加	建造	-

从建筑工地事故中得出457起

[frɒm; fræm] [ˌɪdɪə'græfɪk] [ænd; ənd][pɪk'tɔːriəl]['sʌbdʒɪkts] -
From **ideographic** **and** **pictorial** **subjects** **457**
从 表意文字 和 画报 主题 -

从象形文字和图画主题中 457

[ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] -
Modification **of** **ornament** **457**
修改 的 装饰品 -

装饰物修改 457

[θruː] [mə'tɪəriəl] -
Through **material** **458**
通过 材料 -

通过材料 458

[θruː] [fɔːm] -
Through **form** **458**
通过 形式 -

通过 458 表格

[θruː] ['meθədz] [ɒv; əv][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] -
Through **methods** **of** **realization** **459**
通过 方法 的 实现 -

通过实现方法 459

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **441** **]**
[页 -]

[第441页]

[ɪˌlʌs'treɪʃən] .
ILLUSTRATIONS **.**
插图 .

插图。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- . — [fɔːm] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [gʊəd] -
464 **.** **—** **Form** **derived** **from** **a** **gourd** **446**
- . — 形式 衍生的 从 一个 葫芦 -

464.—源自葫芦的形状 446

- . — [fɔːm] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kɒntʃ] , [ʃel] -
465 **.** **—** **Form** **derived** **from** **a** **conch** **,** **shell** **447**
- . — 形式 衍生的 从 一个 海螺 , 壳 -

465.—源自海螺、贝壳的形态 447

- . — [fɔːm] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [stəʊn] [pɒt] -
466 **.** **—** **Form** **derived** **from** **a** **stone** **pot** **448**
- . — 形式 衍生的 从 一个 石头 锅 -

466.—形制源自石罐 448

- . — [fɔːm] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wʊdn] [treɪ] -
467 **.** **—** **Form** **derived** **from** **a** **wooden** **tray** **448**
- . — 形式 衍生的 从 一个 木制的 托盘 -

467.—形制源自木托盘 448

- . — [fɔːm] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [hɔːn] [spuːn] -
468 **.** **—** **Form** **derived** **from** **a** **horn** **spoon** **448**
- . — 形式 衍生的 从 一个 喇叭 勺子 -

468.—形制源自角勺 448

- . — [fɔːm] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [bɑːk] ['ves(ə)l] -
469 . — Form derived from a bark vessel 446
- . — 形式 衍生的 从 一个 吠 血管 -

469.—源自树皮容器的形式 446

- . — [fɔːm] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['bɑːskɪtri] -
470 . — Form derived from basketry 449
- . — 形式 衍生的 从 篮 -

470.—形制源自篮编工艺 449

- . — [fɔːm] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['bɑːskɪtri] -
471 . — Form derived from basketry 449
- . — 形式 衍生的 从 篮 -

471.—形式源自篮筐编织 449

- . — [fɔːm] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wʊdn] ['ves(ə)l] -
472 . — Form derived from a wooden vessel 449
- . — 形式 衍生的 从 一个 木制的 血管 -

472.—形制源自木制容器 449

- . — [kəʊ'ɪnsɪdənt] [fɔːmz] -
473 . — Coincident forms 451
- . — 巧合 表格 -

473.—巧合表格 451

- . — [fɔːm] [prə'djuːst] [baɪ]['æksɪdənt] -
474 . — Form produced by accident 451
- . — 形式 生产 经过 事故 -

474.—意外产生的表格 451

- . — [skrəʊl] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['spaɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɒntʃ] [ʃel] -
475 . — Scroll derived from the spire of a conch shell 454
- . — 滚动 衍生的 从 这 尖塔 的 一个 海螺 壳 -

475.—源自海螺壳尖顶的卷轴 454

- . — [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['kʌrənt] [skrəʊl] -
476 . — Theoretical development of current scroll 455
- . — 理论 发展 的 当前的 滚动 -

476.—当前卷轴的理论发展 455

- . — ['ɔːnəmənt] [dɪ'raɪvd] [θruː] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hænd(ə)lz] -
477 . — Ornament derived through modification of handles 455
- . — 装饰品 衍生的 通过 修改 的 把手 -

477.—通过对把手进行改造而形成的装饰 455

- . — [skrəʊl] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [kɔɪl] [ɒv; əv] [kleɪ] -
478 . — Scroll derived from coil of clay 456
- . — 滚动 衍生的 从 线圈 的 黏土 -

478.—由泥条盘绕而成的卷轴 456

- . — [ˌɔːnə'ment(ə)l] [juːz][ɒv; əv] ['fɪlɪt] [ɒv; əv] [kleɪ] -
479 . — Ornamental use of fillets of clay 456
- . — 装饰 使用 的 鱼片 的 黏土 -

479.—粘土条的装饰用途 456

- . — [ˌveəri'eɪʃ(ə)n] [θruː] , [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [fɔːm] -
480 . — Variation through , the influence of form 459
- . — 变化 通过 , 这 影响 的 形式 -

480.—通过变化，形式的影响 459

- . — [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] [skrəʊl] -
481 . — Theoretical development of the current scroll 460
- . — 理论 发展 的 这 当前的 滚动 -

481.—当前卷轴的理论发展 460

- . — [fɔ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['məʊtɪv] [ɪk'sprest] [ɪn] ['dɪfrənt] [a:ts] -
482 . — Forms of the same motive expressed in different arts 461
- . — 表格 的 这 相同的 动机 表达 在 不同的 艺术 -

482.—同一主题在不同艺术形式中的表达 461

- . — [fɔ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['məʊtɪv] [ɪk'sprest] [ɪn] ['dɪfrənt] [a:ts] -
483 . — Forms of the same motive expressed in different arts 461
- . — 表格 的 这 相同的 动机 表达 在 不同的 艺术 -

483.—同一主题在不同艺术形式中的表达 461

- . — [fɔ:mz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['məʊtɪv] [ɪk'sprest] [ɪn] ['dɪfrənt] [a:ts] -
484 . — Forms of the same motive expressed in different arts 461
- . — 表格 的 这 相同的 动机 表达 在 不同的 艺术 -

484.—同一主题在不同艺术形式中的表达 461

- . — [ˌdʒi:ə'metrɪk] [fɔ:m] [ɒv; əv]['tekstaɪl] ['ɔ:nəmənt] -
485 . — Geometric form of textile ornament 462
- . — 几何的 形式 的 纺织品 装饰品 -

485.—纺织装饰的几何形式 462

- . — [lɒs] [ɒv; əv][ˌdʒi:ə'metrɪk] ['ækjərəsi] [ɪn] ['peɪntɪŋ] -
486 . — Loss of geometric accuracy in painting 462
- . — 损失 的 几何的 准确性 在 绘画 -

486.—绘画中几何精度的丧失 462

- . — [dɪ'zaɪn] ['peɪntɪd] [ə'pɒn] ['pɒtəri] -
487 . — Design painted upon pottery 463
- . — 设计 绘 之上 陶器 -

487.—陶器上的彩绘图案 463

- . — [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [fret] [wɜ:k] -
488 . — Theoretical development of fret work 464
- . — 理论 发展 的 烦恼 工作 -

488.—琴格工艺的理论发展 464

- . — [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][skrəʊl] [wɜ:k] -
489 . — Theoretical development of scroll work 465
- . — 理论 发展 的 滚动 工作 -

489.—卷轴画的理论发展 465

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 443]
[页 -]

[第443页]

['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [fɔ:m] [ænd; ənd] ['ɔ:nəmənt] [ɪn] [sə'ræmɪk] [ɑ:t] .
ORIGIN AND DEVELOPMENT OF FORM AND ORNAMENT IN CERAMIC ART .
起源 和 发展 的 形式 和 装饰品 在 陶瓷制品 艺术 .

陶瓷艺术中造型和装饰的起源与发展。

[baɪ] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . [həʊmz] .
By William H . Holmes .
经过 威廉 H . 福尔摩斯 .

作者：威廉·H·霍姆斯。

[ˌɪntrə'dʌktəri] .
INTRODUCTORY .
引言 .

引言。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɑːt][ɪn][ɪts] ['ɜːli] [steɪdʒɪz][ænd; ənd][ɪn][ɪts]['waɪdɪst] [sens] —

For	the	investigation	of	art	in	its	early	stages	and	in	its	widest	sense	—
为了	这	调查	的	艺术	在	它是	早期的	阶段	和	在	它是	最宽	感觉	—

[ðeə(r)][ɪz] ['prɒbəbli] [nəʊ][fˈeəɹe] [fiːld] [ðæn; ðən] [ðæt] [əˈfɔːd; əˈfɔrd][baɪ][ˌæbəˈrɪdʒən(ə)l] [əˈmerɪkə] ,

there	is	probably	no	fairer	field	than	that	afforded	by	aboriginal	America	,
那里	是	大概	不	更公平	场地	比	那	提供	经过	土著	美国	,

要研究早期阶段和广义上的艺术，恐怕没有比美洲原住民更合适的研究领域了。

['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] .

ancient	and	modern	.
古老的	和	现代的	.

古代与现代。

[æt; ət][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] ,

At	the	period	of	discovery	,
在	这	时期	的	发现	,

在发现时期，

[ɑːt][æt; ət][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pleɪsɪz][ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɒntɪnənt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn]

art	at	a	number	of	places	on	the	American	continent	seems	to	have	been
艺术	在	一个	数字	的	地方	在	这	美国人	大陆	似乎	到	有	到过

[dɪ'veləpɪŋ] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ænd; ənd] ['stedəli] ,

developing	surely	and	steadily	,
发展	一定	和	稳步	,

美洲大陆许多地方的艺术似乎都在稳步发展。

[θruː] [ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'neɪt] ['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

through	the	force	of	the	innate	genius	of	the	race	,
通过	这	力量	的	这	先天	天才	的	这	种族	,

凭借种族与生俱来的天赋，

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)] [ədˈvɑːnst] ['neɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv]

and	the	more	advanced	nations	were	already	approaching	the	threshold	of
和	这	更多的	先进的	国家	是	已经	接近	这	临界点	的

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] ;

civilization	;
文明	;

而那些较为发达的国家已经接近文明的门槛；

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ðeə(r)] ['meθədz] [wɜː(r); wə(r)] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ] [greɪt] [sɪm'plɪsəti] , [ænd; ənd]

at	the	same	time	their	methods	were	characterized	by	great	simplicity	,	and
在	这	相同的	时间	他们的	方法	是	特征化的	经过	伟大的	简单	,	和

[ðeə(r)][ɑːt] ['prɒdʌkts] [ɑː(r); ə(r)] ,

their	art	products	are	,
他们的	艺术	产品	是	,

与此同时，他们的创作方法以极其简朴为特点，他们的艺术作品也具有以下特点：

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsɪkwəns] , [ɪk'sepʃənəli] [ˌhɒmə'dʒiːniəs] .

as	a	consequence	,	exceptionally	homogeneous	.
作为	一个	结果	,	非常	均质	.

因此，其同质性极高。

[ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ˌjʊərə'piːən][ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [tʃekt] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɒv; əv] [grəʊθ] ,

The	advent	of	European	civilization	checked	the	current	of	growth	,
这	来临	的	欧洲的	文明	已检查	这	当前的	的	生长	,

欧洲文明的出现抑制了经济增长的趋势。

[ænd; ənd] [nju:] [ænd; ənd] [kən'flɪktɪŋ] ['elɪmənts] [wɜ:(r); wə(r)] [ˌɪntrə'dju:st] [ˌnesə'serəli] [dɪ'zɑ:strəs] [tu:; tə]
and **new** **and** **conflicting** **elements** **were** **introduced** **necessarily** **disastrous** **to**
和 新的 和 冲突 元素 是 介绍 一定 灾难性的 到
[ðə; ði] ['neɪtɪv] [dɪ'veləpmənt] .
the **native** **development** **.**
这 本国的 发展 .

新的、相互冲突的因素被引入，必然会对本土发展造成灾难性后果。

[ðeə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [traɪbz] ,
There **is** **much** **,** **however** **,** **in** **the** **art** **of** **living** **tribes** **,**
那里 是 很多 , 然而 , 在 这 艺术 的 活的 部落 ,

然而，在部落生活的艺术中蕴藏着许多东西。

[ɪ'speʃəli] [ɒv; əv] [ðəʊz] [li:st] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ði] ['waɪts] ,
especially **of** **those** **least** **influenced** **by** **the** **whites** **,**
尤其 的 那些 至少 影响 经过 这 白人 ,

尤其是那些受白人影响最小的人，

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['θrəʊɪŋ] [laɪt] [ə'pɒn][ðə; ði][əb'skjʊə(r)] [p'æsɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ˌpri:kə'lʌmbiən] [ɑ:t] .
capable **of** **throwing** **light** **upon** **the** **obscure** **passages** **of** **precolumbian** **art** **.**
有能力的 的 投掷 光 之上 这 朦胧 段落 的 前哥伦布时期 艺术 .

能够揭示前哥伦布时期艺术中晦涩难懂的篇章。

[baɪ] ['sʌplɪmentɪŋ] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpri:hɪ'stɒrɪk][baɪ] [ðæt] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk] [ɑ:t] ,
By **supplementing** **the** **study** **of** **the** **prehistoric** **by** **that** **of** **historic** **art** **,**
经过 补充 这 学习 的 这 史前 经过 那 的 历史性 艺术 ,

通过对史前艺术的研究来补充对史前艺术的研究，

[wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz][ɪn][ɪts] [ɪn'sɪpiənt] [steɪdʒɪz] ,
which **is** **still** **in** **many** **cases** **in** **its** **incipient** **stages** **,**
哪个 是 仍然 在 许多 案例 在 它是 初期 阶段 ,

在许多情况下，它仍处于萌芽阶段。

[wi:; wi] [meɪ] [həʊp] [tu:; tə] ['penətreɪt] ['di:pli] ['ɪntu:][ðə; ði]['si:krəts][ɒv; əv][ðə; ði][pɑ:st] .
we **may** **hope** **to** **penetrate** **deeply** **into** **the** **secrets** **of** **the** **past** **.**
我们 可能 希望 到 穿透 深 进入 这 秘密 的 这 过去的 .

我们或许希望能够深入探究过去的秘密。

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [fi:ld] , [æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [gri:s] , ['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The **advantages** **of** **this** **field** **,** **as** **compared** **with** **Greece** **,** **Egypt** **,** **and** **the**
这 优势 的 这 场地 , 作为 比较的 和 希腊 , 埃及 , 和 这
['ɔ:rient] ,
Orient **,**
东方 ,

与希腊、埃及和东方相比，该领域具有以下优势：

[wɪl] [bi:; bi] [ə'pærənt] [wen] [wi:; wi][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [dɔ:n] [ɒv; əv][ɑ:t][ɪn] [ði:z] ['kʌntriz] [laɪz]
will **be** **apparent** **when** **we** **remember** **that** **the** **dawn** **of** **art** **in** **these** **countries** **lies**
将要 是 明显 什么时候 我们 记住 那 这 黎明 的 艺术 在 这些 国家 谎言
['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ˌʌn'nʌmbəd] ['eɪdʒɪz] ,
hidden **in** **the** **shadow** **of** **unnumbered** **ages** **,**
隐 在 这 阴影 的 未编号 年龄 ,

当我们意识到这些国家艺术的曙光隐藏在无数个时代的阴影之下时，这一切就会变得显而易见。

[waɪl] ['aʊəz][stændz][aʊt][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['prez(ə)nt] .
while **ours** **stands** **out** **in** **the** **light** **of** **the** **very** **present** **.**
尽管 我们的 站立 出去 在 这 光 的 这 非常 展示 .

而我们的方案则在当下显得格外突出。

[ðɪs] [ɪz] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:k] [ɒv; əv] [bɜ:tʃ] , [hu:] ,
This **is** **well** **illustrated** **by** **a** **remark** **of** **Birch** **,** **who** **,**
这 是 出色地 插图 经过 一个 评论 的 桦木 , WHO ,

伯奇的一番话很好地说明了这一点，他说：

[ɪn] ['dwelɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði][æn'tɪkwəti][ɒv; əv][ðə; ði]['fɪktaɪl][ɑ:t] ,
in dwelling upon the antiquity of the fictile art ,
在 住宅 之上 这 古代 的 这 可塑的 艺术 ,

在探究虚构艺术的古老性时，

[sez] [ðæt] " [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['ɜ:θn] ['ves(ə)lz][ɪn]['i:dʒɪpt][wɒz; wəz][æt; ət] [li:st] [kəʊ'i:v(ə)l] [wɪð]
says that " the existence of earthen vessels in Egypt was at least coeval with
说道 那 " 这 存在 的 土 船只 在 埃及 曾是 在 至少 同时期 和
[ðə; ði][fɔ:'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] . " [[wʌn]]
the formation of a written language . " [1]
这 形成 的 一个 书面 语言 . " [1]

指出“埃及陶器的存在至少与文字的形成同时发生。”[1]

[bɪ'jɒnd] [ðɪs] [ðeə(r)][ɪz] [ək'nɒlɪdʒd] ['keɪɒs] .
Beyond this there is acknowledged chaos .
超过 这 那里 是 已确认 混乱 .

除此之外，还有公认的混乱局面。

[ɪn] [strɒŋ] ['kɒntrɑ:st] [wɪð] [ðɪs] ,
In strong contrast with this ,
在 强的 对比 和 这 ,

与此形成鲜明对比的是，

[ɪz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ɔ:l] [.pri:kə'lʌmbiən] [ə'merɪkən] ['pɒtəri] [prɪ'si:dz] [ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['rɪt(ə)n]
is the fact that all precolumbian American pottery precedes the acquisition of written
是 这 事实 那 全部 前哥伦布时期 美国人 陶器 之前 这 获得 的 书面
['læŋgwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

事实是，所有前哥伦布时期美洲陶器的出现都早于文字的出现。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['kɒntrɑ:st][ɪz] ['emfəsaɪzd] [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ]
and this contrast is emphasized by the additional fact that it also
和 这 对比 是 强调 经过 这 额外的 事实 那 它 还
[ˌænti'deit, 'æntideit][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [wi:l] ,
antedates the use of the wheel ,
前夕 这 使用 的 这 车轮 ,

而且，它出现的时间早于车轮的使用，这一事实更突显了这种对比。

[ðæt] [greɪt] [pər'vɜ:rtər][ɒv; əv][ðə; ði]['plæstɪk] ['tendənsiz] [ɒv; əv] [kleɪ] .
that great perverter of the plastic tendencies of clay .
那 伟大的 变态者 的 这 塑料 倾向 的 黏土 .

那个彻底扭曲黏土可塑性的人。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 444]
[页 -]

[第444页]

[ðə; ði][mə'tɪəriəl] [prɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nəʊts][ɪz] [dɪ'raɪvd] ['tʃi:fli] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪv]
The material presented in the following notes is derived chiefly from the native
这 材料 呈现 在 这 下列的 笔记 是 衍生的 主要 从 这 本国的
[sə'ræmɪk][ɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
ceramic art of the United States ,
陶瓷制品 艺术 的 这 团结的 各州 ,

以下笔记中呈现的素材主要来源于美国本土的陶瓷艺术。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn'vɒlvd] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'plɪkəb(ə)l] [tu:; tə][ɔ:l] [taɪmz] [ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l] [ɑ:t] ,
but the principles involved are applicable to all times and to all art ,
但 这 原则 涉及 是 适用的 到 全部 时代 和 到 全部 艺术 ,

但其中蕴含的原则适用于所有时代和所有艺术形式。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .

as	they	are	based	upon	the	laws	of	nature	.
作为	他们	是	基于	之上	这	法律	的	自然	.

因为它们都是基于自然规律的。

[sə'ræmɪk][ɑːt]['prez(ə)nts] [tuː] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]

Ceramic	art	presents	two	classes	of	phenomena	of	importance	in	the	study	of
陶瓷制品	艺术	礼物	二	课程	的	现象	的	重要性	在	这	学习	的

[ðə; ði][ˌiːvə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɛs'θɛtɪk] ['kʌltʃə(r)] .

the	evolution	of	æsthetic	culture	.
这	进化	的	审美的	文化	.

陶瓷艺术展现了研究审美文化演变过程中两个重要的现象。

[ðiːz] [rɪ'leɪt] , [fɜːst] , [tuː; tə] [fɔːm] , [ænd; ənd]['sekənd] , [tuː; tə] ['ɔːnəmənt] .

These	relate	,	first	,	to	form	,	and	second	,	to	ornament	.
这些	涉及	,	第一的	,	到	形式	,	和	第二	,	到	装饰品	.

这首先与形式有关，其次与装饰有关。

[fɔːm] , [æz; əz] [ɪm'bɒdid] [ɪn] [kleɪ] ['ves(ə)lz] , [im'breis] , 1st , ['juːsf(ə)l] [ʃeɪps] , [wɪtʃ] [meɪ] [ɔː(r)]

Form	,	as	embodied	in	clay	vessels	,	embraces	,	1st	,	useful	shapes	,	which	may	or
形式	,	作为	具身化的	在	黏土	船只	,	拥抱	,	1st	,	有用	形状	,	哪个	可能	或者

[meɪ] [nɒt][biː; bi][ˌɔːnə'ment(ə)l] ,

may	not	be	ornamental	,
可能	不是	是	装饰	,

陶器所体现的形式，首先包含实用形状，这些形状可能具有装饰性，也可能不具有装饰性。

[ænd; ənd] , 2d , [ɛs'θɛtɪk] [ʃeɪps] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ˌɔːnə'ment(ə)l][ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi]['juːsf(ə)l] .

and	,	2d	,	æsthetic	shapes	,	which	are	ornamental	and	may	be	useful	.
和	,	2d	,	审美的	形状	,	哪个	是	装饰	和	可能	是	有用	.

2d，美学形状，具有装饰性和实用性。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [grəʊ'tesk] [ænd; ənd]['fænsɪf(ə)l] [ʃeɪps] , [wɪtʃ] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt][biː; bi]

There	are	also	grotesque	and	fanciful	shapes	,	which	may	or	may	not	be
那里	是	还	怪诞	和	奇幻的	形状	,	哪个	可能	或者	可能	不是	是

['aɪðə(r)]['juːsf(ə)l][ɔː(r)][ˌɔːnə'ment(ə)l] .

either	useful	or	ornamental	.
任何一个	有用	或者	装饰	.

还有一些形状怪异、奇特的形状，这些形状可能具有实用性或装饰性，也可能不具有实用性或装饰性。

[nəʊ] [fɔːm] [ɔː(r)] [klɑːs] [ɒv; əv] [fɔːmz] [kæn; kən][biː; bi] [sed] [tuː; tə] ['kærəktəraɪz] [ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)][eɪdʒ][ɔː(r)]

No	form	or	class	of	forms	can	be	said	to	characterize	a	particular	age	or
不	形式	或者	班级	的	表格	能	是	说	到	描述	一个	特别的	年龄	或者

[steɪdʒ][ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] .

stage	of	culture	.
阶段	的	文化	.

任何一种形式或任何一类形式都不能用来表征某个特定的文化时代或阶段。

[ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [wei] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði]['ves(ə)lz][ɒv; əv] ['prɪmətɪv] ['piːplz] [wɪl] [biː; bi]['sɪmp(ə)l]

In	a	general	way	,	of	course	,	the	vessels	of	primitive	peoples	will	be	simple
在	一个	一般的	方式	,	的	课程	,	这	船只	的	原始	人民	将要	是	简单的

[ɪn] [fɔːm] ,

in	form	,
在	形式	,

当然，总的来说，原始民族的器皿形状都比较简单。

[waɪl] [ðəʊz] [ɒv; əv][mɔː(r)] [əd'vɑːnst] ['reɪsɪz] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)]['veərid][ænd; ənd] ['haɪli] ['speʃəlaɪzd] .

while	those	of	more	advanced	races	will	be	more	varied	and	highly	specialized	.
尽管	那些	的	更多的	先进的	种族	将要	是	更多的	多种多样	和	高度	专门	.

而更高级种族的物种则会更加多样化，并且高度专业化。

[ðə; ði] [ʃeɪps] [fɜːst] [əˈsjuːmd] [baɪ][ˈves(ə)lz][ɪn] [kleɪ] [dɪˈpend] [əˈpɒn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈves(ə)lz]

The	shapes	first	assumed	by	vessels	in	clay	depend	upon	the	shape	of	the	vessels
这	形状	第一的	假定	经过	船只	在	黏土	依赖	之上	这	形状	的	这	船只

[ɪmˈplɔɪd] [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt] ,

employed	at	the	time	of	the	introduction	of	the	art	,
受雇	在	这	时间	的	这	介绍	的	这	艺术	,

陶器最初呈现的形状取决于陶艺技法传入时所使用的器皿形状。

[ænd; ənd] [ðiːz] [dɪˈpend] , [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪkˈstent] ,

and	these	depend	,	to	a	great	extent	,
和	这些	依赖	,	到	一个	伟大的	程度	,

而这些在很大程度上取决于.....

[əˈpɒn][ðə; ði][kaɪnd][ænd; ənd] [greɪd] [ɒv; əv][ˈkʌltʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [əˈkwaɪərɪŋ][ðə; ði][ɑːt][ænd; ənd]

upon	the	kind	and	grade	of	culture	of	the	people	acquiring	the	art	and
之上	这	种类	和	年级	的	文化	的	这	人们	收购	这	艺术	和

[əˈpɒn][ðə; ði] [rɪˈsɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .

upon	the	resources	of	the	country	in	which	they	live	.
之上	这	资源	的	这	国家	在	哪个	他们	居住	.

取决于接受该艺术的人民的文化类型和等级，以及他们所居住国家的资源。

[tuː; tə] [ˈɪləstreɪt] : [ɪf] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈɪnstəns] ,

To	illustrate	:	If	,	for	instance	,
到	阐明	:	如果	,	为了	实例	,

举例来说：例如，如果

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪli] [ədˈvɑːnst] [əˈlæskən] [traɪbz] [wɪtʃ] [duː; də][nɒt] [meɪk] [ˈpɒtəri] [ʃʊd; ʃəd]

some	of	the	highly	advanced	Alaskan	tribes	which	do	not	make	pottery	should
一些	的	这	高度	先进的	阿拉斯加	部落	哪个	做	不是	制作	陶器	应该

[maɪˈgreɪt][tuː; tə][əˈnʌðə(r)][ˈhæbɪtæt] ,

migrate	to	another	habitat	,
迁移	到	其他	栖息地	,

一些高度发达但不制作陶器的阿拉斯加部落应该迁徙到其他栖息地。

[les] [ˈsuːtəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)][əʊld][aːts] [ænd; ənd] [wel] [əˈdæptɪd][tuː; tə][ɑːt][ɪn]

less	suitable	to	the	practice	of	their	old	arts	and	well	adapted	to	art	in
较少的	合适的	到	这	实践	的	他们的	老的	艺术	和	出色地	改编	到	艺术	在

[kleɪ] ,

clay	,
黏土	,

不太适合从事他们传统的艺术形式，但很适合从事陶艺创作。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ðeə(r)][əˈkwaɪə(r)][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ˈpɒtəri] , [ðeɪ] [wʊd] [ˈdaʊtləs] , [tuː; tə][ə; eɪ]

and	should	there	acquire	the	art	of	pottery	,	they	would	doubtless	,	to	a
和	应该	那里	获得	这	艺术	的	陶器	,	他们	会	毫无疑问	,	到	一个

[greɪt] [ɪkˈstent] ,

great	extent	,
伟大的	程度	,

如果他们掌握了制陶技术，无疑会在很大程度上.....

[ˈkɒpi][ðeə(r)] [ˈhaɪli] [dɪˈveləpt] [juːˈtensɪlz][ɒv; əv] [wʊd] , [bəʊn] , [ˈaɪvəri] , [ænd; ənd] [ˈbɑːskɪtri] ,

copy	their	highly	developed	utensils	of	wood	,	bone	,	ivory	,	and	basketry	,
复制	他们的	高度	发达	餐具	的	木头	,	骨	,	象牙	,	和	篮	,

仿制他们高度发达的木制、骨制、象牙制器皿和编织物，

[ænd; ənd] [ðʌs] [riːtʃ] [ə; eɪ] [haɪ] [greɪd] [ɒv; əv][səˈræmɪk] [əˈtʃiːvmənt] [ɪn][ðə; ði][fɜːst] [ˈsentʃəri] [ɒv; əv]

and	thus	reach	a	high	grade	of	ceramic	achievement	in	the	first	century	of
和	因此	抵达	一个	高的	年级	的	陶瓷制品	成就	在	这	第一的	世纪	的

[ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt] ;

the	practice	of	the	art	;
这	实践	的	这	艺术	;

因此，在陶瓷艺术实践的第一个世纪就达到了很高的陶瓷成就水平；

[bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] , [ɪf] ['sɜːt(ə)n] [traɪbz] , ['veri] [ləʊ] [ɪn] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['hævɪŋ]

but	,	on	the	other	hand	,	if	certain	tribes	,	very	low	in	intelligence	and	having
但	,	在	这	其他	手	,	如果	肯定	部落	,	非常	低的	在	智力	和	拥有

[nəʊ]['ves(ə)l] - ['meɪkɪŋ] [aːts] ,

no	vessel	-	making	arts	,
不	血管	-	制作	艺术	,

但另一方面，如果某些部落智力低下，且没有制船技术，

[ʃʊd; ʃəd][ˌʌndə'gəʊ][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]['hæbɪtæt][ænd; ənd][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv]

should	undergo	a	corresponding	change	of	habitat	and	acquire	the	art	of
应该	经历	一个	相应的	改变	的	栖息地	和	获得	这	艺术	的

['pɒtəri] ,

pottery	,
陶器	,

应该相应地改变居住环境并掌握制陶技艺。

[ðeɪ] [maɪt] [nɒt] [riːtʃ] [ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] , [ɪf] [left][tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

they	might	not	reach	in	a	thousand	years	,	if	left	to	themselves	,
他们	可能	不是	抵达	在	一个	千	年	,	如果	左边	到	他们自己	,

如果任其发展，他们或许一千年也达不到目标。

[ə; eɪ] [greɪd] [ɪn][ðə; ði][ɑːt]['iːkwəl][tuː; tə][ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l][ə'læskən] [p'ɒtəz] [ɪn][ðə; ði][fɜːst]

a	grade	in	the	art	equal	to	that	of	the	hypothetical	Alaskan	potters	in	the	first
一个	年级	在	这	艺术	平等的	到	那	的	这	假想	阿拉斯加	陶工	在	这	第一的

['dekeɪd] .

decade	.
十年	.

艺术水平与假想中的阿拉斯加陶艺家在第一个十年中的水平相当。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [nɒt][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɪt'self] [ðæt] [dɪ'tɜːmɪnz] [ɪts] [fɔːmz] ,

It	is	,	therefore	,	not	the	age	of	the	art	itself	that	determines	its	forms	,
它	是	,	所以	,	不是	这	年龄	的	这	艺术	本身	那	决定	它是	表格	,

因此，决定艺术形式并非艺术作品的年代。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪd] [ænd; ənd][kaɪnd][ɒv; əv][ɑːt] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ə'rɪdʒɪneɪts][ænd; ənd]['kəuig'zist] .

but	the	grade	and	kind	of	art	with	which	it	originates	and	coexists	.
但	这	年级	和	种类	的	艺术	和	哪个	它	起源于	和	共存	.

但它所起源和与之共存的艺术的等级和类型。

['ɔːnəmənt] [ɪz]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['sɪmələ(r)] [lɔːz] .

Ornament	is	subject	to	similar	laws	.
装饰品	是	主题	到	相似的	法律	.

装饰物也受类似法律的约束。

[weə(r)] ['pɒtəri] [ɪz] [ɪm'plɔɪd] [baɪ] ['piːplz] [ɪn] ['veri] [ləʊ] [steɪdʒɪz][ɒv; əv]['kʌltʃə(r)] ,

Where	pottery	is	employed	by	peoples	in	very	low	stages	of	culture	,
在哪里	陶器	是	受雇	经过	人民	在	非常	低的	阶段	的	文化	,

在文化发展水平很低的地区，人们也使用陶器。

[ɪts] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ɑː'keɪɪk] [kaɪnd] .

its	ornamentation	will	be	of	the	simple	archaic	kind	.
它是	装饰	将要	是	的	这	简单的	古老的	种类	.

它的装饰将采用简洁古朴的风格。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kən'sɜːvətɪv] [ɑːt][ænd; ənd] [mʌtʃ] ['hæmpə(r)d][baɪ][ðə; ði] [rɪ'strents] [ɒv; əv] [kən'venʃ(ə)n] ,

Being	a	conservative	art	and	much	hampered	by	the	restraints	of	convention	,
存在	一个	保守的	艺术	和	很多	受阻	经过	这	约束	的	习俗	,

作为一门保守的艺术，它深受传统习俗的束缚。

[ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [fɔ:mz] [ɒv; əv] ['ɔ:nəmənt] [ɑ:(r); ə(r)] ['kærid] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] [sək'si:dɪŋ]

the	elementary	forms	of	ornament	are	carried	a	long	way	into	the	succeeding
这	初级	表格	的	装饰品	是	携带	一个	长的	方式	进入	这	成功

[pɪərɪədz][ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][ðə; ði]['haɪə(r)][steɪʤɪz] .

periods	and	have	a	very	decided	effect	upon	the	higher	stages	.
时期	和	有	一个	非常	决定	影响	之上	这	更高	阶段	.

装饰的基本形式被沿用到后来的各个时期，并对更高层次的艺术产生了非常显著的影响。

['pɒtəri] [brɔ:t] ['ɪntu:][ju:z][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] [baɪ][mɔ:(r)] [əd'vɑ:nst] ['reɪsɪz] [wɪl] ['nevə(r)] [pɑ:s]

Pottery	brought	into	use	for	the	first	time	by	more	advanced	races	will	never	pass
陶器	带来	进入	使用	为了	这	第一的	时间	经过	更多的	先进的	种族	将要	绝不	经过

[θru:] [ðə; ði] [ˌelɪ'mentri] [steɪʤ][ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ,

through	the	elementary	stage	of	decoration	,
通过	这	初级	阶段	的	装饰	,

由更先进的种族首次使用的陶器，其装饰永远不会经过初级阶段。

[bʌt; bət] [wɪl] [teɪk] [ɪts] ['ɔ:nəmənt] ['greɪtli] [frɒm; frəm] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɑ:t] [ænd; ənd] ['kæri] [ðɪs] [ʌp] [ɪn][ɪts] [əʊn]

but	will	take	its	ornament	greatly	from	existing	art	and	carry	this	up	in	its	own
但	将要	拿	它是	装饰品	非常	从	现存的	艺术	和	携带	这	向上	在	它是	自己的

[pɪ'kju:liə(r)] [wei] [θru:] [sək'si:dɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

peculiar	way	through	succeeding	generations	.
奇特	方式	通过	成功	几代人	.

但其装饰风格很大程度上借鉴了现有的艺术，并以其独特的方式将其传承给后代。

[ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɔ:nəmen'teɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] ['ðeəfɔ:(r)] [dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]

The	character	of	the	ornamentation	does	not	therefore	depend	upon	the	age	of
这	特点	的	这	装饰	做	不是	所以	依赖	之上	这	年龄	的

[ðə; ði][ɑ:t][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə'pɒn][ðə; ði] [ə'kwaiəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒtə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l][ɪn]

the	art	so	much	as	upon	the	acquirements	of	the	potter	and	his	people	in
这	艺术	所以	很多	作为	之上	这	收购	的	这	陶工	和	他的	人们	在

['ʌðə(r)] [a:ts] . [[wʌn]]

other	arts	.	[	1	]
其他	艺术	.	[	1	]

因此，装饰的性质与其说是取决于艺术的年代，不如说是取决于陶工及其族人在其他艺术方面的造诣。[1]

[bɜ:tʃ] : ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['pɒtəri] , - , [pi:] . [eit] .

Birch	:	History	of	Ancient	Pottery	,	1873	,	p	.	8	.
桦木	:	历史	的	古老的	陶器	,	-	,	p	.	8	.

Birch：《古代陶器史》，1873 年，第 8 页。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	445	]
[	页	-	]

[第445页]

['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [fɔ:m]

ORIGIN	OF	FORM
起源	的	形式

形式的起源

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [kən'veɪ] [ə; eɪ][klɪə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['beərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] ['steɪtmənts]

In	order	to	convey	a	clear	idea	of	the	bearing	of	the	preceding	statements
在	命令	到	传达	一个	清除	主意	的	这	轴承	的	这	前	声明

[ə'pɒn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [fɔ:m] [ænd; ənd] ['ɔ:nəmənt] ,

upon	the	history	of	form	and	ornament	,
之上	这	历史	的	形式	和	装饰品	,

为了清楚地阐明前面所述内容对形式和装饰历史的影响，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['nesəsəri] [tu:; tə]['prez(ə)nt][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [pɔɪnts] [ɪn]['greɪtə(r)]['di:teɪl] .

it	will	be	necessary	to	present	a	number	of	points	in	greater	detail	.
它	将要	是	必要的	到	展示	一个	数字	的	积分	在	更大的	细节	.

有必要更详细地阐述一些要点。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sɪ'nɒpsɪs] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [kə'nektɪd] [vjuː] [ɒv; əv] ['veərɪəs] ['pɒsəb(ə)l]['ɒrɪdʒɪnz][ɒv; əv]

The	following	synopsis	will	give	a	connected	view	of	various	possible	origins	of
这	下列的	概要	将要	给	一个	连接	看法	的	各种各样的	可能的	起源	的

[fɔːm] .

form	.
形式	.

以下概要将从整体上阐述形式的各种可能起源。

['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [fɔːm] — { [baɪ] .

Origin	of	form	—	{	By	adventition	.
起源	的	形式	—	{	经过	降临	.

形式的起源——{通过偶然事件。

[baɪ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] — — —

By	imitation	—	—	—
经过	模仿	—	—	—

通过模仿——

[baɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] .

By	invention	.
经过	发明	.

通过发明。

{ [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['mɒdlz] .

{	Of	natural	models	.
{	的	自然的	模型	.

{自然模型。

[ɒv; əv] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] ['mɒdlz]

Of	artificial	models
的	人造的	模型

人工模型

[fɔːmz] [sə'dʒestid] [baɪ] .

FORMS	SUGGESTED	BY	ADVENTITION	.
表格	建议	经过	降临	.

冒险建议的形式。

[ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv]['æksɪdənt] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [steɪdʒɪz][ɒv; əv] [ɑːt] , [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n]

The	suggestions	of	accident	,	especially	in	the	early	stages	of	art	,	are	often
这	建议	的	事故	,	尤其	在	这	早期的	阶段	的	艺术	,	是	经常

[ə'dɒptɪd] ,

adopted	,
已采用	,

偶然性的说法，尤其是在艺术的早期阶段，常常被采纳。

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['fruːtf(ə)l] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] [ænd; ənd]['prəʊgres] .

and	become	fruitful	sources	of	improvement	and	progress	.
和	变得	卓有成效	来源	的	改进	和	进步	.

并成为改进和进步的宝贵源泉。

[baɪ] [sʌtʃ] [miːnz] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [kleɪ] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd][ðə; ði][sə'ræmɪk][ɑːt] [keɪm] ['ɪntuː]

By	such	means	the	use	of	clay	was	discovered	and	the	ceramic	art	came	into
经过	这样的	方法	这	使用	的	黏土	曾是	发现	和	这	陶瓷制品	艺术	来了	进入

[ɪg'zɪstəns] .

existence	.
存在	.

通过这种方式，人们发现了粘土的用途，陶瓷艺术由此诞生。

[ðə; ði][ˌæksɪ'dent(ə)l] [ˌɪnden'teɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [kleɪ] [baɪ][ðə; ði] [fʊt] , [ɔː(r)][hænd] ,

The	accidental	indentation	of	a	mass	of	clay	by	the	foot	,	or	hand	,
这	偶然	缩进	的	一个	大量的	的	黏土	经过	这	脚	,	或者	手	,

脚或手不小心在黏土块上留下的凹痕

[ɔː(r)][baɪ][ə; eɪ][fruːt] - [ʃel] , [ɔː(r)][stəʊn] , [waɪl] ['sɜːvɪŋ] [æz; əz][æn; ən] [ɔːg'zɪliəri] [ɪn][sʌm; səm]['sɪmp(ə)l]
or **by** **a** **fruit** **-** **shell** **,** **or** **stone** **,** **while** **serving** **as** **an** **auxiliary** **in** **some** **simple**
或者 经过 一个 水果 - 壳 , 或者 石头 , 尽管 服务 作为 一个 辅助的 在 一些 简单的
[ɑːt] ,
art **,**
艺术 ,

或者用果壳或石头作为辅助工具，用于一些简单的艺术创作中。

[meɪ] [hæv; həv] [sə'dʒestid] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][kʌp] , [ðə; ði] ['sɪmplɪst] [fɔːm] [ɒv; əv]['ves(ə)l] .
may **have** **suggested** **the** **making** **of** **a** **cup** **,** **the** **simplest** **form** **of** **vessel** **.**
可能 有 建议 这 制作 的 一个 杯子 , 这 最简单的 形式 的 血管 .

或许有人建议制作杯子，这是最简单的器皿。

[ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [kleɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [sɪ'ment] [ɪn] [rɪ'peərɪŋ] [juː'tensɪlz] ,
The **use** **of** **clay** **as** **a** **cement** **in** **repairing** **utensils** **,**
这 使用 的 黏土 作为 一个 水泥 在 维修 餐具 ,

在修补器皿时使用粘土作为粘合剂，

[ɪn] [prə'tektɪŋ] [kəm'bʌstəbl] ['ves(ə)lz][frɒm; frəm]['ɪndʒəri][baɪ]['faɪə(r)] , [ɔː(r)][ɪn] ['bɪldɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [wɔːlz]
in **protecting** **combustible** **vessels** **from** **injury** **by** **fire** **,** **or** **in** **building** **up** **the** **walls**
在 保护 易燃 船只 从 受伤 经过 火 , 或者 在 建筑 向上 这 墙壁
[ɒv; əv] ['ʃæləʊ] ['ves(ə)lz] ,
of **shallow** **vessels** **,**
的 浅的 船只 ,

用于保护易燃容器免受火灾损害，或用于加固浅水容器的壁。

[meɪ] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv][led][tuː; tə][ðə; ði][fɔː'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][dɪsks][ɔː(r)][kʌps] , ['ɑːftəwədz] [ˌɪndɪ'pendəntli]
may **also** **have** **led** **to** **the** **formation** **of** **disks** **or** **cups** **,** **afterwards** **independently**
可能 还 有 引领 到 这 形成 的 磁盘 或者 杯子 , 然后 独立
[kən'strʌktɪd] .
constructed **.**
建造 .

也可能导致圆盘或杯状物的形成，这些圆盘或杯状物随后独立形成。

[ɪn] ['eni] [keɪs] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɔː(r)][juː'tensɪlz] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kleɪ] [wɒz; wəz][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd][ɪn]
In **any** **case** **the** **objects** **or** **utensils** **with** **which** **the** **clay** **was** **associated** **in**
在 任何 案件 这 对象 或者 餐具 和 哪个 这 黏土 曾是 联系 在
[ɪts] ['ɜːliɪst] [juːz] [wʊd] [ɪm'pres] [ðeə(r)] [fɔːmz] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .
its **earliest** **use** **would** **impress** **their** **forms** **upon** **it** **.**
它是 最早 使用 会 令人印象深刻 他们的 表格 之上 它 .

无论如何，黏土在早期使用时所伴随的物品或器皿都会在黏土上留下形状印记。

[ðʌs] , [ɪf] [kleɪ] [wɜː(r); wə(r)] [juːst] [ɪn] ['diːpənɪŋ] [ɔː(r)] ['mendɪŋ] ['ves(ə)lz][ɒv; əv] [stəʊn] [baɪ][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]
Thus **,** **if** **clay** **were** **used** **in** **deepening** **or** **mending** **vessels** **of** **stone** **by** **a** **given**
因此 , 如果 黏土 是 用过的 在 加深 或者 修补 船只 的 石头 经过 一个 给定
['piːp(ə)l] ,
people **,**
人们 ,

因此，如果某个民族曾用黏土来加深或修补石制器皿，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [wen] [juːst] [ˌɪndɪ'pendəntli] [baɪ] [ðæt] ['piːp(ə)l] , [tend] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ʃeɪps]
it **would** **,** **when** **used** **independently** **by** **that** **people** **,** **tend** **to** **assume** **shapes**
它 会 , 什么时候 用过的 独立 经过 那 人们 , 趋向 到 认为 形状
[sə'dʒestid] [baɪ] [stəʊn] ['ves(ə)lz] .
suggested **by** **stone** **vessels** **.**
建议 经过 石头 船只 .

当人们独立使用它时，它往往会呈现出类似石器的形状。

[ðə; ði] [seɪm] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ɪts][juːz][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [wʊd] [ænd; ənd]['wɪkə(r)] ,
The **same** **may** **be** **said** **of** **its** **use** **in** **connection** **with** **wood** **and** **wicker** **,**
这 相同的 可能 是 说 的 它是 使用 在 联系 和 木头 和 柳条 ,

同样的情况也适用于木材和柳条制品。

[ɔː(r)] [wɪð] ['ves(ə)lz] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [mə'tɪəriəlz] .

or	with	vessels	of	other	materials	.
或者	和	船只	的	其他	材料	.

或者用其他材料制成的容器。

[fɔːmz] [ɒv; əv] ['ves(ə)lz] [səʊ] [dɪ'raɪvd] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌædven'tɪʃəs] ['ɒrɪdʒɪn] ,

Forms	of	vessels	so	derived	may	be	said	to	have	an	adventitious	origin	,
表格	的	船只	所以	衍生的	可能	是	说	到	有	一个	不定	起源	,

由此衍生出的器皿形态可以说具有偶然起源。

[jet] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'senʃəli] ['kɒpiz] , [ɔːl'ðəʊ] [nɒt] [səʊ] [baɪ] [dɪ'zaɪn] ,

yet	they	are	essentially	copies	,	although	not	so	by	design	,
然而	他们	是	本质上	副本	,	虽然	不是	所以	经过	设计	,

然而，它们本质上是复制品，尽管并非有意如此。

[ænd; ənd] [meɪ] [æz; əz] ['redɪli] [biː; bi] [pleɪst] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [sək'siːdɪŋ] [hed] .

and	may	as	readily	be	placed	under	the	succeeding	head	.
和	可能	作为	容易	是	放置	在下面	这	成功	头	.

并且可以很容易地放在下一个标题下。

[fɔːmz] [dɪ'raɪvd] [baɪ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] .

FORMS	DERIVED	BY	IMITATION	.
表格	衍生的	经过	模仿	.

模仿而来的形式。

[kleɪ] [hæz; həz] [nəʊ] [ɪn'herənt] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['neɪtʃə(r)] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [fɔːm] [ɔː(r)]

Clay	has	no	inherent	qualities	of	a	nature	to	impose	a	given	form	or
黏土	有	不	固有	品质	的	一个	自然	到	强加	一个	给定	形式	或者

[klɑːs] [ɒv; əv] [fɔːmz] [ə'pɒn] [ɪts] ['prɒdʌkts] ,

class	of	forms	upon	its	products	,
班级	的	表格	之上	它是	产品	,

黏土本身并不具备任何固有的性质，使其产品无法呈现出某种特定的形状或形状类别。

[æz; əz] [hæv; həv] [wʊd] , [bɑːk] , [bəʊn] , [ɔː(r)] [stəʊn] .

as	have	wood	,	bark	,	bone	,	or	stone	.
作为	有	木头	,	吠	,	骨	,	或者	石头	.

例如木头、树皮、骨头或石头。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] ['məʊbaɪl] [æz; əz] [tuː; tə] [biː; bi] [kwaɪt] [friː] [tuː; tə] [teɪk] [fɔːm] [frɒm; frəm] [sə'raʊndɪŋz] ,

It	is	so	mobile	as	to	be	quite	free	to	take	form	from	surroundings	,
它	是	所以	移动的	作为	到	是	相当	自由的	到	拿	形式	从	周围环境	,

它具有极强的移动性，可以自由地根据周围环境变换形态。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɪk'stensɪvli] [juːst] [wɪl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɔː(r)] ['ekəʊ] [ə; eɪ] [vɑːst] [diːl] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)]

and	where	extensively	used	will	record	or	echo	a	vast	deal	of	nature
和	在哪里	广泛地	用过的	将要	记录	或者	回声	一个	广阔的	交易	的	自然

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˌkəʊɪg'zɪstənt] [ɑːt] .

and	of	coexistent	art	.
和	的	共存	艺术	.

并且，在广泛使用的情况下，它将记录或反映大量的自然现象和与之共存的艺术。

[ɪn] [ðɪs] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [kiː] [ðæt] [wɪl] [ˌʌn'lɒk] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv]

In	this	observation	we	have	a	key	that	will	unlock	many	of	the	mysteries	of
在	这	观察	我们	有	一个	钥匙	那	将要	开锁	许多	的	这	谜团	的

[fɔːm] .

form	.
形式	.

通过这一观察，我们找到了解开形态之谜的关键。

[ɪn][ðə; ði][ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]

In	the	investigation	of	this	point	it	will	be	necessary	to	consider	the
在	这	调查	的	这	观点	它	将要	是	必要的	到	考虑	这

['prəʊsesɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [æn; ən][ɑːt] [ɪn'herɪts][ɔː(r)] [ə'kwaiəz] [ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [ɑːt][ɔː(r)][ɒv; əv]

processes	by	which	an	art	inherits	or	acquires	the	forms	of	another	art	or	of
流程	经过	哪个	一个	艺术	继承	或者	收购	这	表格	的	其他	艺术	或者	的

['neɪtʃə(r)] ,

nature	,
自然	,

在探讨这一点时，有必要考虑一种艺术形式继承或获得另一种艺术形式或自然形式的过程。

[ænd; ənd] [haʊ] [wʌn][mə'tɪəriəl][ɪm'pəʊzɪz][ɪts][pɪˌkjuːli'ærətiːz][ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] [mə'tɪəriəl] .

and	how	one	material	imposes	its	peculiarities	upon	another	material	.
和	如何	一	材料	强加	它是	特殊性	之上	其他	材料	.

以及一种材料如何将其特性强加于另一种材料之上。

[ɪn] ['ɜːli] [steɪdʒɪz][ɒv; əv]['kʌltʃə(r)][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ɑːt][ɑː(r); ə(r)] ['kləʊsli] [ə'kɪn][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv]

In	early	stages	of	culture	the	processes	of	art	are	closely	akin	to	those	of
在	早期的	阶段	的	文化	这	流程	的	艺术	是	密切	类似的	到	那些	的

['neɪtʃə(r)] ,

nature	,
自然	,

在文化发展的早期阶段，艺术的进程与自然的进程密切相关。

[ðə; ði]['hjuːmən]['eɪdʒənt] ['hɑːdli] ['ræŋkɪŋ] [æz; əz][mɔː(r)][ðæn; ðən]

the	human	agent	hardly	ranking	as	more	than
这	人类	代理人	几乎	排行	作为	更多的	比

人类代理人几乎不比任何人高明。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	446	]
[	页	-	]

[第446页]

[ə; eɪ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'vaɪrənmənt] .

a	part	of	the	environment	.
一个	部分	的	这	环境	.

环境的一部分。

[ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['ɑːtɪst] [dʌz] [nɒt] [prə'siːd] [baɪ] ['meθədz] [aɪ'dentɪk(ə)l] [wɪð] ['aʊə(r)] [əʊn] .

The	primitive	artist	does	not	proceed	by	methods	identical	with	our	own	.
这	原始	艺术家	做	不是	继续	经过	方法	完全相同的	和	我们的	自己的	.

原始艺术家的创作方法与我们现代艺术家的方法并不相同。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [dɪ'lɪbərətli] [ænd; ənd] ['friːli] [ɪg'zæmɪn] [ɔːl] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ɔː(r)][ɑːt]

He	does	not	deliberately	and	freely	examine	all	departments	of	nature	or	art
他	做	不是	故意地	和	自由	检查	全部	部门	的	自然	或者	艺术

[ænd; ənd] [sɪ'lekt] [fɔː(r); fə(r)] ['mɒdlz] [ðəʊz] [θɪŋz] [məʊst] [kən'viːniənt] [ɔː(r)][məʊst] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə]

and	select	for	models	those	things	most	convenient	or	most	agreeable	to
和	选择	为了	模型	那些	事物	最多	方便的	或者	最多	同意	到

['fænsi] ;

fancy	;
想要	;

他并没有刻意自由地考察自然或艺术的各个方面，并选择那些最方便或最符合想象的事物作为模型；

['naɪðə(r)] [dʌz] [hiː; hi] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv] [ɪn'ventɪŋ] [njuː] [fɔːmz] .

neither	does	he	experiment	with	the	view	of	inventing	new	forms	.
两者都不	做	他	实验	和	这	看法	的	发明	新的	表格	.

他也没有尝试创造新形式的观点。

[wɒt] [hiː; hi] [əˈtempts] [dɪˈpendz] [ˈɔːlməʊst] [ˈæbsəluːtli] [əˈpɒn] [wɒt] [ˈhæpənz] [tuː; tə][biː; bi] [səˈdʒestid]

What	he	attempts	depends	almost	absolutely	upon	what	happens	to	be	suggested
什么	他	尝试	取决于	几乎	绝对地	之上	什么	发生	到	是	建议

[baɪ] [prɪˈsiːdɪŋ] [fɔːmz] ,

by	preceding	forms	,
经过	前	表格	,

他的尝试几乎完全取决于先前形式所暗示的内容。

[ænd; ənd][səʊ] [ˈnærəʊ] [ænd; ənd][səʊ][dəˈrekt][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [ˈprəʊsesɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] ,

and	so	narrow	and	so	direct	are	the	processes	of	his	mind	that	,
和	所以	狭窄的	和	所以	直接的	是	这	流程	的	他的	头脑	那	,

他的思维过程如此狭隘、如此直接，以至于

[ˈnəʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪˈsɔːsɪz] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈkləʊsli] [prɪˈdɪkt] [hɪz; ɪz] [rɪˈzʌlts] .

knowing	his	resources	,	we	could	closely	predict	his	results	.
会心	他的	资源	,	我们	可以	密切	预测	他的	结果	.

了解他的资源后，我们就能比较准确地预测他的结果。

[ðə; ðɪ][reɪndʒ][ɒv; əv] [ˈmɒdlz] [ɪn][ðə; ðɪ][səˈræmɪk][ɑːt][ɪz][æt; ət][fɜːst] [ˈverɪ] [ˈlɪmɪtɪd] ,

The	range	of	models	in	the	ceramic	art	is	at	first	very	limited	,
这	范围	的	模型	在	这	陶瓷制品	艺术	是	在	第一的	非常	有限的	,

陶瓷艺术中的模型种类起初非常有限。

[ænd; ənd] [ɪnkˈluːdz] [ˈəʊnli] [ðəʊz] [juːˈtensɪlz][dɪˈvəʊtɪd][tuː; tə][ðə; ðɪ][pəˈtɪkjələ(r)][juːz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]

and	includes	only	those	utensils	devoted	to	the	particular	use	to	which	the
和	包括	仅有的	那些	餐具	奉献	到	这	特别的	使用	到	哪个	这

[kleɪ] [ˈves(ə)lz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [əˈplaɪd] ;

clay	vessels	are	to	be	applied	;
黏土	船只	是	到	是	应用	;

仅包括那些专用于陶器特定用途的器皿；

[ˈleɪtə(r)] , [ˈkləʊsli] - [əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd][ˈɒbdʒɪkts][ænd; ənd][juːˈtensɪlz][ɑː(r); ə(r)] [ˈkɒpid] .

later	,	closely	-	associated	objects	and	utensils	are	copied	.
之后	,	密切	-	联系	对象	和	餐具	是	复制	.

后来，密切相关的物品和用具也被复制。

[ɪn][ðə; ðɪ][fɜːst][steɪdʒɪz][ɒv; əv][ɑːt] , [wen] [ðə; ðɪ][ˈsævɪdʒ] [meɪks] [ə; eɪ] [ˈwepən] ,

In	the	first	stages	of	art	,	when	the	savage	makes	a	weapon	,
在	这	第一的	阶段	的	艺术	,	什么时候	这	野蛮的	制作	一个	武器	,

在艺术的最初阶段，当野蛮人制造武器时，

[hiː; hi] [ˈmɔdɪfaɪ] [ɔː(r)] [ˈkɒpiz] [ə; eɪ] [ˈwepən] ; [wen] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ][ˈves(ə)l] , [hiː; hi] [ˈmɔdɪfaɪ] [ɔː(r)]

he	modifies	or	copies	a	weapon	;	when	he	makes	a	vessel	,	he	modifies	or
他	修改	或者	副本	一个	武器	;	什么时候	他	制作	一个	血管	,	他	修改	或者

[ˈkɒpiz] [ə; eɪ][ˈves(ə)l] .

copies	a	vessel	.
副本	一个	血管	.

他改造或仿制武器；当他制造船只时，他改造或仿制船只。

[ðɪs] [lɔː] [həʊldz] [gʊd] [ɪn][æn; ən] [ˌɪnˈvɜːs] [ˈreɪʃiəʊ][tuː; tə][ˈkʌltʃə(r)] ,

This	law	holds	good	in	an	inverse	ratio	to	culture	,
这	法律	持有	好的	在	一个	逆	比率	到	文化	,

这条规律与文化程度成反比。

[ˈveərɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][ɪkˈstent] [wɪð] [ðə; ðɪ][ˈkærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][məˈtɪərɪəl] [juːst] .

varying	to	a	certain	extent	with	the	character	of	the	material	used	.
变化	到	一个	肯定	程度	和	这	特点	的	这	材料	用过的	.

在一定程度上会因所用材料的特性而异。

['nætʃ(ə)rəl][ə'rɪdʒənəlz] . — ['nætʃ(ə)rəl][ə'rɪdʒənəlz] , [bəuθ]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]['vedʒtəb(ə)l] , [ˌnesə'seərəli]

Natural	originals	.	—	Natural	originals	,	both	animal	and	vegetable	,	necessarily
自然的	原件	.	—	自然的	原件	,	两个都	动物	和	蔬菜	,	一定

['dɪfə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði]['klaɪmət] ,

differ	with	the	country	and	the	climate	,
不同	和	这	国家	和	这	气候	,

天然原产地——无论是动物还是植物，天然原产地必然会因国家和气候而异。

[ðʌs] ['gɪvɪŋ] [raɪz][tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kærəktəz] [ɪn][ɑːt] [fɔːmz] ['ɒf(ə)n] [ɪk'striːmli] [pə'sɪstənt] [ænd; ənd]

thus	giving	rise	to	individual	characters	in	art	forms	often	extremely	persistent	and
因此	给予	上升	到	个人	人物	在	艺术	表格	经常	极其	执着的	和

[sə'vaɪvɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [ɪn'vaɪrənmənt] .

surviving	decided	changes	of	environment	.
幸存	决定	变化	的	环境	.

因此，艺术形式中出现了许多独特的角色，他们往往非常顽强，能够在环境发生重大变化的情况下生存下来。

[ðə; ði] [gʊəd] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst]['veərid][ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] ['nætʃ(ə)rəl]['ves(ə)l] .

The	gourd	is	probably	the	most	varied	and	suggestive	natural	vessel	.
这	葫芦	是	大概	这	最多	多种多样	和	暗示性的	自然的	血管	.

葫芦可能是最多样、最具象征意义的天然容器。

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['pɒtə(r)][hæz; həz]['ɒf(ə)n] ['kɒpid] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][məʊst]['lɪtərəl]

We	find	that	the	primitive	potter	has	often	copied	it	in	the	most	literal
我们	寻找	那	这	原始	陶工	有	经常	复制	它	在	这	最多	文字

['mænə(r)] .

manner	.
方式	.

我们发现，原始陶工常常以最直白的方式复制它。

[wʌn] [ɪg'zɑːmp(ə)l]['əʊnli] , [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [ə'veɪləb(ə)l][wʌnz] , [ɪz] ['nesəsəri] .

One	example	only	,	out	of	the	many	available	ones	,	is	necessary	.
一	例子	仅有的	,	出去	的	这	许多	可用的	一个	,	是	必要的	.

在众多例子中，只需要举一个例子即可。

[ðɪs] [ɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [maʊnd] [ɪn] [ˌsaʊθ'iːstən] [mɪ'zʊəri] .

This	is	from	a	mound	in	southeastern	Missouri	.
这	是	从	一个	冢	在	东南部	密苏里州	.

这是来自密苏里州东南部的一个土墩。

[ɪn] [fɪg] .

In	Fig	.
在	如图	.

如图所示。

- , [ə; eɪ] ['ɪləstreɪts] [ə; eɪ] ['kɒmən] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [gʊəd] , [waɪl] [biː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði]

464	,	a	illustrates	a	common	form	of	the	gourd	,	while	b	represents	the
-	,	一个	图示	一个	常见的	形式	的	这	葫芦	,	尽管	b	代表	这

[ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɪn] [kleɪ] .

imitation	in	clay	.
模仿	在	黏土	.

图 464，a 展示了葫芦的常见形状，而 b 则代表了用粘土仿制的葫芦。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [fɔːm] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [gʊəd] .

464	.	—	Form	derived	from	a	gourd	.
-	.	—	形式	衍生的	从	一个	葫芦	.

464.—葫芦衍生的形状。

[ɔ:l] ['neɪʃnz] ['sɪtʃueɪtɪd][ə'pɒn][ðə; ði] [si:] [ɔ:(r)][ə'pɒn] [lɑ:dʒ] ['rɪvəz] [ju:z] [ʃelz] [ɒv; əv] ['mɒlʌsks] ,

All	nations	situated	upon	the	sea	or	upon	large	rivers	use	shells	of	mollusks	,
全部	国家	位于	之上	这	海	或者	之上	大的	河流	使用	贝壳	的	软体动物	,

所有位于海洋或大河沿岸的国家都使用软体动物的贝壳。

[wɪtʃ] , [wɪ'ðaʊt] [ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [meɪk] ['eksələnt] [rɪ'septəklz] [fɔ:(r); fə(r)]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd] [fu:d] .

which	,	without	modification	,	make	excellent	receptacles	for	water	and	food	.
哪个	,	没有	修改	,	制作	出色的	容器	为了	水	和	食物	.

未经改造，它们本身就是极好的盛水和盛食物的容器。

[ˌimi'teiʃən] [ɒv; əv] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑ:tərz] [ɑ:t] .

Imitations	of	these	are	often	found	among	the	products	of	the	potter's	art	.
仿制品	的	这些	是	经常	成立	之中	这	产品	的	这	陶工的	艺术	.

这些仿制品经常出现在陶艺作品中。

[ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑ:mp(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] [ɪz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] .

A	good	example	from	the	Mississippi	Valley	is	shown	in	Fig	.
一个	好的	例子	从	这	密西西比州	谷	是	所示	在	如图	.

图 1 显示了密西西比河流域的一个很好的例子。

- , [ə; eɪ] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd][bi:][ðə; ði]['kɒpi][ɪn][kleɪ] .

465	,	a	being	the	original	and	b	the	copy	in	clay	.
-	,	一个	存在	这	原来的	和	b	这	复制	在	黏土	.

465，a 为原件，b 为粘土复制品。

[ɪn]['æfrɪkə] , [ænd; ənd][ɪn]['ʌðə(r)] ['kʌntriz] , [sʌtʃ] ['nætʃ(ə)rəl]['ɒbdʒɪkts][æz; əz]['kəʊkəˌnʌt] [ʃelz] ,

In	Africa	,	and	in	other	countries	,	such	natural	objects	as	cocoanut	shells	,
在	非洲	,	和	在	其他	国家	,	这样的	自然的	对象	作为	椰子	贝壳	,

在非洲和其他国家，诸如椰子壳之类的天然物品，

[ænd; ənd] ['ɒstrɪtʃ] [egz] [ɑ:(r); ə(r)] [ju:st] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] .

and	ostrich	eggs	are	used	in	like	manner	.
和	鸵鸟	鸡蛋	是	用过的	在	喜欢	方式	.

鸵鸟蛋也以同样的方式使用。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	447	]
[	页	-	]

[第447页]

[ə'nʌðə(r)] [klɑ:s] [ɒv; əv]['ves(ə)lz] , [ðəʊz] [meɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [skɪnz] , ['blædəz] , [ænd; ənd] ['stʌməks]

Another	class	of	vessels	,	those	made	from	the	skins	,	bladders	,	and	stomachs
其他	班级	的	船只	,	那些	制成	从	这	皮肤	,	膀胱	,	和	胃

[ɒv; əv] ['ænɪmlz] ,

of	animals	,
的	动物	,

另一类器皿，是用动物的皮、膀胱和胃制成的。

[ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] [ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] ,

should	also	be	mentioned	in	this	connection	,
应该	还	是	提及	在	这	联系	,

在这方面也应该提及。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðeə(r)] ['ɪnfluəns] [hæz; həz] ['fri:kwəntli] [bi:n] [felt][ɪn][ðə; ði] [ˌkɒnfɔ:'meɪʃn]

as	it	is	certain	that	their	influence	has	frequently	been	felt	in	the	conformation
作为	它	是	肯定	那	他们的	影响	有	频繁地	到过	毛毡	在	这	构象

[ɒv; əv] ['ɜ:θn] [ju:'tensɪlz] .

of	earthen	utensils	.
的	土	餐具	.

可以肯定的是，他们的影响经常体现在陶器的形状上。

[ɪn] ['sɜːtʃɪŋ] ['neɪtʃə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] ,
In searching nature , therefore ,
在 搜索 自然 , 所以 ,

因此，在探索自然的过程中，

[fɔː(r); fə(r)][ə'rɪdʒənəlz][ɒv; əv] ['prɪmətɪv] [sə'ræmɪk] [fɔːmz] [wiː; wi][hæv; həv]['lɪt(ə)l] [niːd] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ]
for originals of primitive ceramic forms we have little need of going
为了 原件 的 原始 陶瓷制品 表格 我们 有 小的 需要 的 去
[ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts] [ðæt] [ɪn][ðeə(r)]['nætʃ(ə)rəl][ɔː(r)] ['slaɪtli] ['ɔːltəd] [steɪt] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l]
outside of objects that in their natural or slightly altered state are available
外部 的 对象 那 在 他们的 自然的 或者 轻微地 已修改 状态 是 可用的
[fɔː(r); fə(r)]['ves(ə)lz] .
for vessels .
为了 船只 .

对于原始陶瓷器皿的原型，我们几乎不需要去寻找其他器皿，因为天然或稍加改造的器皿本身就是现成的。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [fɔːm] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [kɒntʃ] [ʃel] .
465 . — Form derived from a conch shell .
- . — 形式 衍生的 从 一个 海螺 壳 .

465.—源自海螺壳的形状。

[truː] , ['ʌðə(r)]['ɒbdʒɪkts][hæv; həv] [biːn] ['kɒpid] .
True , other objects have been copied .
真的 , 其他 对象 有 到过 复制 .

没错，其他对象也被复制了。

[wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)]['nætʃ(ə)rəl] [fɔːmz] , [bəuθ]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd]
We find a multitude of the higher natural forms , both animal and
我们 寻找 一个 民众 的 这 更高 自然的 表格 , 两个都 动物 和
['vedʒtəb(ə)l] ,
vegetable ,
蔬菜 ,

我们发现了许多高等自然形态，包括动物和植物。

[ɪm'bɒdid] [ɪn]['ves(ə)lz][ɒv; əv] [kleɪ] , [bʌt; bət][ðeə(r)] ['prez(ə)ns] [ɪz] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwɒt]
embodied in vessels of clay , but their presence is indicative of a somewhat
具身化的 在 船只 的 黏土 , 但 他们的 在场 是 指示性的 的 一个 有些
[əd'vɑːnst] [steɪdʒ][ɒv; əv][ɑːt] ,
advanced stage of art ,
先进的 阶段 的 艺术 ,

虽然它们被制成陶器，但它们的出现表明艺术已经发展到相当成熟的阶段。

[wen] [ðə; ði] ['kɒpiɪŋ] [ɒv; əv]['ves(ə)lz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['fʌŋkʃənəli] ['prɒpə(r)] [ˌæntɪ'siːdənts] [hæd; həd]
when the copying of vessels that were functionally proper antecedents had
什么时候 这 复制 的 船只 那 是 功能上 恰当的 来路 有
['gɪv(ə)n][raɪz][tuː; tə][ə; eɪ][fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [kleɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][kə'pæsəti][ɪn] ['hændlɪŋ]
given rise to a familiarity with the use of clay and a capacity in handling
给定 上升 到 一个 熟悉 和 这 使用 的 黏土 和 一个 容量 在 处理
[ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ,
it that ,
它 那 ,

当对功能上合适的先例器皿进行复制，使人们熟悉了粘土的使用方法并具备了处理粘土的能力之后，

[wɪð] [əd'vɑːnsɪŋ] ['kʌltʃə(r)] ,
with advancing culture ,
和 前进 文化 ,

随着文化的进步，

[brɔ:t] [ɔ:l]['neɪtʃə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɒtə(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði]

brought	**all**	**nature**	**within**	**the**	**reach**	**of**	**the**	**potter**	**and**	**made**	**it**	**assist**	**in**	**the**
带来	全部	自然	之内	这	抵达	的	这	陶工	和	制成	它	协助	在	这

['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ˌveərɪ'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] .

processes	**of**	**variation**	**and**	**development**	**.**
流程	的	变化	和	发展	.

将自然界的一切带入陶艺家的掌控之中，并使其协助陶艺家进行变化和发展。

[ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l][ə'rɪdʒənəlz] . — [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [ə'mʌŋ] [məʊst] ['pi:plz] [ɑ:t][hæd; həd] [prə'dju:st]

Artificial	**originals**	**.**	**—**	**There**	**is**	**no**	**doubt**	**that**	**among**	**most**	**peoples**	**art**	**had**	**produced**
人造的	原件	.	—	那里	是	不	怀疑	那	之中	最多	人民	艺术	有	生产

['ves(ə)lz][ɪn]['ʌðə(r)][mə'tɪərɪəlz][ˌæntɪ'si:d(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði][ˌju:təlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv][kleɪ] .

vessels	**in**	**other**	**materials**	**antecedent**	**to**	**the**	**utilization**	**of**	**clay**	**.**
船只	在	其他	材料	前件	到	这	利用率	的	黏土	.

人造原型——毫无疑问，在大多数民族的艺术中，在粘土被使用之前，就已经用其他材料制作过器皿。

[ði:z] [wʊd] [bi:; bi] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['mɒdlz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['pɒtə(r)][ænd; ənd][wi:; wi] [meɪ] ['ðeəfɔ:(r)]

These	**would**	**be**	**legitimate**	**models**	**for**	**the**	**potter**	**and**	**we**	**may**	**therefore**
这些	会	是	合法的	模型	为了	这	陶工	和	我们	可能	所以

[ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn] ['ɜ:θnweə(r)] .

expect	**to**	**find**	**them**	**repeated**	**in**	**earthenware**	**.**
预计	到	寻找	他们	重复	在	陶器	.

这些对于陶工来说都是合理的范例，因此我们可以预期会在陶器中发现它们的重复出现。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði][ɑ:t][hæz; həz] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['mʌltɪtju:d] [ɒv; əv] [nju:] [fɔ:mz] ,

In	**this**	**way**	**the**	**art**	**has**	**acquired**	**a**	**multitude**	**of**	**new**	**forms**	**,**
在	这	方式	这	艺术	有	获得	一个	民众	的	新的	表格	,

如此一来，艺术便获得了多种新的形式。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi]['nætʃ(ə)rəl] [fɔ:mz] [æt; ət]['sekənd][hænd] , [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [seɪ] ,

some	**of**	**which**	**may**	**be**	**natural**	**forms**	**at**	**second**	**hand**	**,**	**that**	**is**	**to**	**say**	**,**
一些	的	哪个	可能	是	自然的	表格	在	第二	手	,	那	是	到	说	,

其中一些可能是二手的自然形态，也就是说，

[wɪð] [ˌmɑ:dəfə'keɪʃənz][ɪm'pəʊzd][ə'pɒn][ðem; ðəm][baɪ][ðə; ði][mə'tɪərɪəl][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][fɜ:st]

with	**modifications**	**imposed**	**upon**	**them**	**by**	**the**	**material**	**in**	**which**	**they**	**were**	**first**
和	修改	强加	之上	他们	经过	这	材料	在	哪个	他们	是	第一的

[ʃeɪpt] .

shaped	**.**
形状	.

它们还受到最初成型材料的影响而发生了改变。

[bʌt; bət][ɔ:l] [mə'tɪərɪəlz]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [kleɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'si:dɪŋli] [ɪn'træktəbl] ,

But	**all**	**materials**	**other**	**than**	**clay**	**are**	**exceedingly**	**intractable**	**,**
但	全部	材料	其他	比	黏土	是	非常	难以驾驭的	,

但除了黏土之外，其他所有材料都极其难以加工。

[ænd; ənd] [ɪm'pres] [ðeə(r)] [əʊn] ['kærəktəz] [səʊ] [dɪ'saɪdɪdli] [ə'pɒn] [fɔ:mz] [prə'dju:st] [ɪn][ðem; ðəm] [ðæt]

and	**impress**	**their**	**own**	**characters**	**so**	**decidedly**	**upon**	**forms**	**produced**	**in**	**them**	**that**
和	令人印象深刻	他们的	自己的	人物	所以	绝对地	之上	表格	生产	在	他们	那

['ʌltɪmət] [ə'rɪdʒənəlz] ,

ultimate	**originals**	**,**
最终的	原件	,

并将自身的性格鲜明地烙印在他们所创作的形式上，以至于最终的原创作品，

[weə(r)] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [sʌtʃ] , ['kænɒt] ['ɒf(ə)n][bi:; bi] [treɪst] [θru:] [ðem; ðəm] .

where	**there**	**are**	**such**	**,**	**cannot**	**often**	**be**	**traced**	**through**	**them**	**.**
在哪里	那里	是	这样的	,	不能	经常	是	追踪	通过	他们	.

即使存在这种情况，也往往无法通过它们进行追踪。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [məʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊt] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɪˌkjuːliːˈærətiːz] [ɒv; əv]

It	will	be	most	interesting	to	note	the	influence	of	these	peculiarities	of
它	将要	是	最多	有趣的	到	笔记	这	影响	的	这些	特殊性	的

[əˈrɪdʒənəlz] [əˈpɒn] [ðə; ði] [səˈræmɪk] [ɑːt] .

originals	upon	the	ceramic	art	.
原件	之上	这	陶瓷制品	艺术	.

观察原作的这些特点对陶瓷艺术的影响，将会非常有趣。

[ə; eɪ] [ˈneɪʃ(ə)n] [ˈhævɪŋ] [stəʊn] [ˈves(ə)lz] , [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌkæləˈfɔːniə] ,

A	nation	having	stone	vessels	,	like	those	of	California	,
一个	国家	拥有	石头	船只	,	喜欢	那些	的	加利福尼亚州	,

一个拥有石制器皿的国家，就像加利福尼亚的石制器皿一样。

[ɒn] [əˈkwaɪərɪŋ] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˈpɒtəri] [wʊd] [juːz] [ðə; ði] [stəʊn] [ˈves(ə)lz] [æz; əz] [ˈmɒdlz] ,

on	acquiring	the	art	of	pottery	would	use	the	stone	vessels	as	models	,
在	收购	这	艺术	的	陶器	会	使用	这	石头	船只	作为	模型	,

掌握制陶技艺后，他们会以石器为模板。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [fɔːmz] [æz; əz] [ðæt] [ˈgɪv(ə)n] [ɪn] [fɪg] .

and	such	forms	as	that	given	in	Fig	.
和	这样的	表格	作为	那	给定	在	如图	.

以及如图所示的各种形式。

- [wʊd] [əˈraɪz] , [ə; eɪ] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [stəʊn] [ænd; ənd] [biː] [ɪn] [kleɪ] ,

466	would	arise	,	a	being	in	stone	and	b	in	clay	,
-	会	出现	,	一个	存在	在	石头	和	b	在	黏土	,

466 将会出现，a 为石头，b 为黏土，

[ðə; ði] [ˈfɔːmə(r)] [frɒm; frəm] [ˌkæləˈfɔːniə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlætə(r)] [frɒm; frəm] [ˌærɪˈzəʊnə] .

the	former	from	California	and	the	latter	from	Arizona	.
这	以前的	从	加利福尼亚州	和	这	后者	从	亚利桑那	.

前者来自加利福尼亚州，后者来自亚利桑那州。

[ˈsɪmələ(r)] [fɔːmz] [wʊd] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈredɪli] [kʌm] [frɒm; frəm] [gɔːdz] , [bˈɑːskɪts] , [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)]

Similar	forms	would	just	as	readily	come	from	gourds	,	baskets	,	or	other
相似的	表格	会	只是	作为	容易	来	从	葫芦	,	篮子	,	或者	其他

[ˈglɒbjələ(r)] [juːˈtensɪlz] .

globular	utensils	.
球形	餐具	.

类似的形状也很容易从葫芦、篮子或其他球形器皿中产生。

[ˈneɪʃnz] [ˈhævɪŋ] [ˈwʊdn] [ˈves(ə)lz] [wʊd] [ˈkɒpi] [ðem; ðəm] [ɪn] [kleɪ] [ɒn] [əˈkwaɪərɪŋ] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv]

Nations	having	wooden	vessels	would	copy	them	in	clay	on	acquiring	the	art	of
国家	拥有	木制的	船只	会	复制	他们	在	黏土	在	收购	这	艺术	的

[ˈpɒtəri] .

pottery	.
陶器	.

拥有木制器皿的国家在掌握制陶技术后，会用黏土仿制木制器皿。

[ðɪs] [wʊd] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [gruːp] [ɒv; əv] [fɔːmz] ,

This	would	give	rise	to	a	distinct	group	of	forms	,
这	会	给	上升	到	一个	清楚的	团体	的	表格	,

这将产生一组独特的形式，

[ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [praɪˈmerəli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪˌkjuːliːˈærətiːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈwʊdi] [ˈstrʌktʃə(r)] .

the	result	primarily	of	the	peculiarities	of	the	woody	structure	.
这	结果	主要	的	这	特殊性	的	这	木质的	结构	.

这主要是由木质结构的特殊性造成的。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	448	]
[	页	-	]

[ðʌs] [ɪn] [fɪg] . - , [ə; eɪ] , [wiː; wi] [hæv; həv] [ə; eɪ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['wʊdn] ['ves(ə)l] ,
Thus **in** **Fig** **.** **467** **,** **a** **,** **we** **have** **a** **form** **of** **wooden** **vessel** **,**
因此 在 如图 . - , 一个 , 我们 有 一个 形式 的 木制的 血管 ,

因此，在图 467a 中，我们看到一种木制容器的形状，

[ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɪŋd] [trɒf] [ðæt] [ai] [hæv; həv] ['friːkwəntli] [faʊnd] ['kɒpid] [ɪn] [kleɪ] .
a **sort** **of** **winged** **trough** **that** **I** **have** **frequently** **found** **copied** **in** **clay** **.**
一个 种类 的 有翅膀的 槽 那 我 有 频繁地 成立 复制 在 黏土 .

一种带翅膀的槽状物，我经常在黏土制品中看到它的复制品。

[ðə; ði] ['ɜːθn] ['ves(ə)l] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [fɪg] .
The **earthen** **vessel** **given** **in** **Fig** **.**
这 土 血管 给定 在 如图 .

图中所示的陶器。

- , [biː] , [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [æn; ən] ['eɪnʃənt] [greɪv] [ɪn] ['ɑːkənsɔː] .
467 **,** **b** **,** **was** **obtained** **from** **an** **ancient** **grave** **in** **Arkansas** **.**
- , b , 曾是 获得 从 一个 古老的 严重 在 阿肯色州 .

467，b，是从阿肯色州的一个古墓中获得的。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- . — [fɔːm] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [stəʊn] [pɒt] .
466 **.** **—** **Form** **derived** **from** **a** **stone** **pot** **.**
- . — 形式 衍生的 从 一个 石头 锅 .

466.—形制源自石罐。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- . — [fɔːm] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['wʊdn] [treɪ] .
467 **.** **—** **Form** **derived** **from** **a** **wooden** **tray** **.**
- . — 形式 衍生的 从 一个 木制的 托盘 .

467.—形制源自木制托盘。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- . — [fɔːm] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [hɔːn] [spuːn] .
468 **.** **—** **Form** **derived** **from** **a** **horn** **spoon** **.**
- . — 形式 衍生的 从 一个 喇叭 勺子 .

468.—形制源自角勺。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- . — [fɔːm] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bɑːk] ['ves(ə)l] .
469 **.** **—** **Form** **derived** **from** **a** **bark** **vessel** **.**
- . — 形式 衍生的 从 一个 吠 血管 .

469.—源自树皮容器的形式。

[ðə; ði] ['kærəpeɪs] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['spiːʃiːz] [ɒv; əv] ['tɜːtlz] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [hɑːd] [keɪs]

The	carapace	of	some	species	of	turtles	,	and	perhaps	even	the	hard	case
这	甲壳	的	一些	物种	的	海龟	,	和	也许	甚至	这	难的	案件

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːmə'dɪləʊ] ,

of	the	armadillo	,
的	这	犰狳	,

某些龟类的背甲，甚至可能是犰狳的硬壳，

[kʊd; kəd] [biː; bi] ['juːtəlaɪzd] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] [weɪ] .

could	be	utilized	in	a	similar	way	.
可以	是	利用	在	一个	相似的	方式	.

可以以类似的方式利用。

[ðə; ði] ['ʃeɪpɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [nɒt] [ɒv; əv] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [gɪvz] [raɪz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɪpə(r)] - [ʃeɪpt] ['ves(ə)l] ,

The	shaping	of	a	knot	of	wood	often	gives	rise	to	a	dipper	-	shaped	vessel	,
这	成型	的	一个	结	的	木头	经常	给予	上升	到	一个	杓	-	形状	血管	,

将木结塑形，通常会得到一个勺状的器皿。

[sʌtʃ] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [juːz] [baɪ] ['meni] [traɪbz] ,

such	as	may	be	found	in	use	by	many	tribes	,
这样的	作为	可能	是	成立	在	使用	经过	许多	部落	,

例如许多部落可能使用的那种，

[ænd; ənd] [ɪz] [æz; əz] ['laɪkli] [æn; ən] [ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dɪpə(r)] [fɔːm] [ɪn] [kleɪ] [æz; əz] [ɪz] [ðə; ði]

and	is	as	likely	an	original	for	the	dipper	form	in	clay	as	is	the
和	是	作为	可能	一个	原来的	为了	这	杓	形式	在	黏土	作为	是	这

[gʊəd] [ɔː(r)] [ðə; ði] [kɒntʃ] [ʃel] ;

gourd	or	the	conch	shell	;
葫芦	或者	这	海螺	壳	;

它很可能是粘土勺状器物的原型，就像葫芦或海螺一样；

[ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] [hɔːn] ['ves(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] [traɪbz] , [fɪg] .

the	familiar	horn	vessel	of	the	western	tribes	,	Fig	.
这	熟悉的	喇叭	血管	的	这	西	部落	,	如图	.

西方部落常见的角形器皿，图。

- , [ə; eɪ] , [wʊd] [hæv; həv] [sɜːvd] ['iːkwəli] [wel] .

468	,	a	,	would	have	served	equally	well	.
-	,	一个	,	会	有	服务	同样地	出色地	.

468，a，同样适用。

[ðə; ði] ['spesɪmən] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [biː] [ɪz] [frɒm; frəm] ['ɑːkənsɔː] .

The	specimen	given	in	b	is	from	Arkansas	.
这	标本	给定	在	b	是	从	阿肯色州	.

图 b 中的标本来自阿肯色州。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ruːl] , [haʊ'evə(r)] , [sʌtʃ] ['ves(ə)lz] ['kænɒt] [biː; bi] [treɪst] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ə'rɪdʒənəlz] ,

As	a	rule	,	however	,	such	vessels	cannot	be	traced	to	their	originals	,
作为	一个	规则	,	然而	,	这样的	船只	不能	是	追踪	到	他们的	原件	,

但通常情况下，这类船只无法追溯到它们的原始来源。

[sɪns] [baɪ] ['kɒpiɪŋ] [ænd; ənd] [riː'kɔpi] [ðeɪ] [hæv; həv] ['veərid] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['peərənt] [fɔːm] ,

since	by	copying	and	recopying	they	have	varied	from	the	parent	form	,
自从	经过	复制	和	重新复制	他们	有	多种多样	从	这	父母	形式	,

由于经过反复复制，它们已经与原始形式有所不同。

['tendɪŋ] ['ɔːlweɪz] [tə'wɔːd] ['juːnɪfɔːm] [kən'venʃən(ə)l] [ʃeɪps] .

tending	always	toward	uniform	conventional	shapes	.
倾向于	总是	朝向	制服	传统的	形状	.

总是倾向于统一的传统形状。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 449]
[页 -]

[第449页]

[ə; eɪ]['ves(ə)l][ɒv; əv][rek'tæŋgjələ(r)]['aʊtlaɪn] [mait] [ə'rɪdʒɪneɪt][ɪn] [wʊd] [ɔː(r)][bɑːk] .
A vessel of rectangular outline might originate in wood or bark .
一个 血管 的 矩形的 大纲 可能 起源 在 木头 或者 吠 .

长方形的容器可能由木头或树皮制成。

[ɪn][fɪg] . - , [ə; eɪ] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['juːʒuəl] [fɔːm] [ɒv; əv] [bɑːk] [treɪ] ,
In Fig . 469 , a , we have a usual form of bark tray ,
在 如图 . - , 一个 , 我们 有 一个 通常 形式 的 吠 托盘 ,

图 469a 展示了一种常见的树皮托盘形式。

[wɪtʃ] [ɪz] ['pɒsəbli] [ðə; ði]['prəʊtətaɪp][ɒv; əv][ðə; ði][skweə(r)] - [rɪmd] ['ɜːθn] ['ves(ə)l]['gɪv(ə)n][ɪn][biː] .
which is possibly the prototype of the square - rimmed earthen vessel given in b .
哪个 是 可能 这 原型 的 这 正方形 - 带边 土 血管 给定 在 b .

这可能是 b 中给出的方形边缘陶罐的原型。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [fɔːm] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ][ɪn] ['bɑːskɪtri] .
470 . — Form originating in basketry .
- . — 形式 起源 在 篮 .

470.—起源于篮筐编织的形式。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [fɔːm] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ][ɪn] ['bɑːskɪtri] .
471 . — Form originating in basketry .
- . — 形式 起源 在 篮 .

471.—源于篮筐编织的形式。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [fɔːm] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ][ɪn] ['bɑːskɪtri] .
472 . — Form originating in basketry .
- . — 形式 起源 在 篮 .

472.—源于篮筐编织的形式。

['bɑːskɪtri] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv]['wəʊv(ə)n]['ves(ə)lz] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] [fɔːmz]
Basketry and other classes of woven vessels take a great variety of forms
篮 和 其他 课程 的 编织 船只 拿 一个 伟大的 种类 的 表格
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

篮筐和其他类型的编织器皿形式多种多样，

['biːɪŋ] ['dʒen(ə)rəli][ˌæntɪ'siːd(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːtərz] [ɑːt][ænd; ənd] ['kɒnstəntli] ['prez(ə)nt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
being generally antecedent to the potter's art and constantly present with it ,
存在 一般来说 前件 到 这 陶工的 艺术 和 不断地 展示 和 它 ,

通常先于陶艺而存在，并始终伴随其中，

[hæv; həv] [left] [æn; ən] [ɪn'deləb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn] [sə'ræmɪk] [fɔ:mz] .

have	left	an	indelible	impression	upon	ceramic	forms	.
有	左边	一个	不可磨灭	印象	之上	陶瓷制品	表格	.

对陶瓷形体产生了不可磨灭的影响。

[ðɪs] [ɪz] ['treɪsəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:θnweə(r)] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔ:l] ['neɪʃnz] .

This	is	traceable	in	the	earthenware	of	nearly	all	nations	.
这	是	可追溯的	在	这	陶器	的	几乎	全部	国家	.

几乎所有国家的陶器中都能找到这种特征。

[ðə; ði] [kleɪ] ['ves(ə)l] [ɪz] [æn; ən] [ɪn'tru:də(r)] ,

The	clay	vessel	is	an	intruder	,
这	黏土	血管	是	一个	入侵者	,

这个陶罐是外来物，

[ænd; ənd] [ju:'zə:p] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [ə'prəupriits] [ðə; ði] [dres] [ɒv; əv] [ɪts] ['pri:dəsesə(r)] [ɪn] ['wɪkə(r)]

and	usurps	the	place	and	appropriates	the	dress	of	its	predecessor	in	wicker
和	篡位	这	地方	和	适用	这	裙子	的	它是	前任	在	柳条

.

:

.

它篡夺了原有的位置，并挪用了前任柳条编织者的服饰。

[ðə; ði] [fɔ:m] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [fɪg] .

The	form	illustrated	in	Fig	.
这	形式	插图	在	如图	.

如图所示的形式

- , [ə; eɪ] , [ɪz] [ə; eɪ] ['kɒmən] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði] ['pwebləʊ] ['pi:plz] ,

470	,	a	,	is	a	common	one	with	the	Pueblo	peoples	,
-	,	一个	,	是	一个	常见的	一	和	这	普韦布洛	人民	,

470a是普韦布洛人常用的字母，

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɜ:θn] ['ves(ə)lz] ['ɒf(ə)n] [rɪ'zemb(ə)l] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] ['kləʊsli] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [bi:] .

and	their	earthen	vessels	often	resemble	it	very	closely	,	as	shown	in	b	.
和	他们的	土	船只	经常	类似	它	非常	密切	,	作为	所示	在	b	.

他们的陶器通常与它非常相似，如图 b 所示。

[ə'nʌðə(r)] [və'raɪəti] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [fɪg] .

Another	variety	is	given	in	Fig	.
其他	种类	是	给定	在	如图	.

另一种变体如图所示。

- , [ə; eɪ] [ænd; ənd] [bi:] .

471	,	a	and	b	.
-	,	一个	和	b	.

471，a 和 b。

[ði:z] ['spesəmən] [ɑ:(r); ə(r)] [frɒm; frəm] [ˌsaʊθ'westən] ['ju:tɑ:] .

These	specimens	are	from	southwestern	Utah	.
这些	标本	是	从	西南	犹他州	.

这些标本来自犹他州西南部。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- , [bi:] , ['ɪləstreɪts] [ə; eɪ] [fɔ:m] [kwaɪt] ['kɒmən] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] , [ə; eɪ]

472	,	b	,	illustrates	a	form	quite	common	in	the	Southern	States	,	a
-	,	b	,	图示	一个	形式	相当	常见的	在	这	南方	各州	,	一个

图 472，b，展示了南方各州相当常见的一种形式，

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 450]
[页 -]

[第450页]

['sekʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [paʊtʃ] - [laɪk][nets][ænd; ənd][bˈɑːskɪts] , [ə; eɪ] ,
section in which pouch - like nets and baskets , a ,
部分 在 哪个 小袋 - 喜欢 网 和 篮子 , 一个 ,

其中有袋状网和篮子，a，

[wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli] [ɪn][juːz][ænd; ənd][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɒts][wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] ['mɔdld] .
were formerly in use and in which the pots were often modeled .
是 以前 在 使用 和 在 哪个 这 锅 是 经常 建模 .

以前曾被使用，陶罐经常被塑造成各种形状。

[ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɔːm] .
INVENTION OF FORM .
发明 的 形式 .

形式的发明。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [steɪdʒɪz][ɒv; əv][ɑːt] ,
In the early stages of art ,
在 这 早期的 阶段 的 艺术 ,

在艺术的早期阶段，

[fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['reəli] [ɪn'ventɪd] ['aʊtraɪt] [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][stɒp][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]
forms are rarely invented outright and I shall not stop to consider the
表格 是 很少 发明 直接 和 我 将 不是 停止 到 考虑 这
['sʌbdʒɪkt][hɪə(r)] .
subject here .
主题 这里 .

形式很少是直接被创造出来的，我在这里就不深入探讨这个问题了。

[ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɔːm] .
MODIFICATION OF FORM .
修改 的 形式 .

形式修改。

[ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][njuː][mə'tɪəriəlz] , [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][njuː]['juːzɪz; 'juːsɪz] , [ðə; ði]
The acquisition of new materials , the development of new uses , the
这 获得 的 新的 材料 , 这 发展 的 新的 用途 , 这
[ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [njuː] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)] ,
employment of new processes of manufacture ,
就业 的 新的 流程 的 生产 ,

新材料的获取、新用途的开发、新制造工艺的应用

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)]['eɪdʒənsiz] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði][ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɔːmz] [θruː]
and many other agencies lead to the multiplication of forms through
和 许多 其他 机构 带领 到 这 乘法 的 表格 通过
[ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
modification .
修改 .

许多其他机构也通过修改导致形式的增多。

[ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [baɪ] [wɪtʃ] ['haɪli] [ˌdɪfə'renʃieɪtɪd] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)] [riːtʃt] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪŋ]
The processes by which highly differentiated forms are reached are interesting
这 流程 经过 哪个 高度 差异化的 表格 是 达到 是 有趣的
[θruː'aʊt] [ænd; ənd] [rɪ'peɪ] [ðə; ði][kləusɪst] ['stʌdi] .
throughout and repay the closest study .
自始至终 和 偿还 这 最接近 学习 .

高度分化形式的形成过程始终引人入胜，值得深入研究。

[ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['veəriəs] ['kɔːzɪz] [ðæt] [liːd] [tuː; tə][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz]

A	**preliminary**	**classification**	**of**	**the**	**various**	**causes**	**that**	**lead**	**to**	**modification**	**is**
一个	初步的	分类	的	这	各种各样的	原因	那	带领	到	修改	是

['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [sɪ'nɒpsɪs] :

given	**in**	**the**	**following**	**synopsis**	**:**
给定	在	这	下列的	概要	:

以下概述对导致变异的各种原因进行了初步分类:

[ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɔːm] — {

Modification	**of**	**form**	**—**	**{**
修改	的	形式	—	{

形式的修改——{

[baɪ] —

By	**adventition**	**—**
经过	降临	—

因偶然事件——

[baɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] — —

By	**intention**	**—**	**—**
经过	意图	—	—

有意为之——

[ˌɪnkə'pæsəti][ɒv; əv][mə'tɪəriəl] — — — — — —

Incapacity	**of**	**material**	**—**	**—**	**—**	**—**	**—**	**—**
无能力	的	材料	—	—	—	—	—	—

材料不具备能力——————

[ˌɪnkə'pæsəti][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɑːtɪ'zæn] .

Incapacity	**of**	**the**	**artisan**	**.**
无能力	的	这	工匠	.

工匠无能为力。

['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] ['meθəd] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)] .

Changes	**in**	**method**	**of**	**manufacture**	**.**
变化	在	方法	的	生产	.

生产方法的改变。

['tʃeɪndʒɪz] [ɪn] [ɪn'vaɪrənmənt] .

Changes	**in**	**environment**	**.**
变化	在	环境	.

环境变化。

['tʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv][juːz] .

Changes	**of**	**use**	**.**
变化	的	使用	.

用途变更。

[læk] [ɒv; əv][juːz] .

Lack	**of**	**use**	**.**
缺少	的	使用	.

缺乏使用。

['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [njuː] [ɔː(r)][ɪg'zɒtɪk] [fɔːmz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Influence	**of**	**new**	**or**	**exotic**	**forms**	**,**	**etc**	**.**
影响	的	新的	或者	异域风情	表格	,	ETC	.

新颖或奇特形式的影响等。

[tuː; tə] [ɪn'hɑːns] ['juːsflnəs] .

To	**enhance**	**usefulness**	**.**
到	提高	用处	.

为了提高实用性。

[tuː; tə] [pliːz] ['fænsi] . — — — — — — — — {
To **please** **fancy** **.** **—** **—** **—** **—** **—** **—** **—** **—** **{**
到 请 想要 . — — — — — — — — {

为了取悦幻想。————————{

{ [tuː; tə] [ə'sjuːm] [fɔːm] .
{ **To** **assume** **form** **.**
{ 到 认为 形式 .

形成形式。

[tuː; tə] [rɪ'teɪn] [fɔːm] .
To **retain** **form** **.**
到 保持 形式 .

保持形状。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] ['bjuːtɪf(ə)l] .
For **the** **beautiful** **.**
为了 这 美丽的 .

献给美丽的人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðiː] [grəʊ'tesk] .
For **the** **grotesque** **.**
为了 这 怪诞 .

致怪诞之人。

[ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] .
MODIFICATION **BY** **ADVENTITION** **.**
修改 经过 降临 .

后天改造。

[ˌɪnkə'pæsəti][ɒv; əv][mə'tɪəriəl] . — [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['evɪdənt][æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] [ðæt] [kleɪ] [læk] [ðə; ðiː][kə'pæsəti]
Incapacity **of** **material** **.** **—** **It** **is** **evident** **at** **a** **glance** **that** **clay** **lacks** **the** **capacity**
无能力 的 材料 . — 它 是 明显 在 一个 瞥一眼 那 黏土 缺乏 这 容量
[tuː; tə] [ə'sjuːm] [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'teɪn] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['diːteɪlz][ɒv; əv] [fɔːm] [faʊnd] [ɪn][ˌæntɪ'siːd(ə)nt]
to **assume** **and** **to** **retain** **many** **of** **the** **details** **of** **form** **found** **in** **antecedent**
到 认为 和 到 保持 许多 的 这 细节 的 形式 成立 在 前件
['ves(ə)lz] .
vessels **.**
船只 .

材料的局限性——显而易见，粘土缺乏像古代器皿那样展现和保持许多形状细节的能力。

[ðɪs] [ˌnesə'serəli] [rɪ'zʌlts] [ɪn][ðə; ðiː][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɔː(r)] [ə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['fiːtʃəz] ,
This **necessarily** **results** **in** **the** **alteration** **or** **omission** **of** **these** **features** **,**
这 一定 结果 在 这 改造 或者 省略 的 这些 特征 ,

这必然会导致这些特征的改变或省略。

[ænd; ənd] [hens] [ə'raɪz] ['meni] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz][ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] [fɔːmz] .
and **hence** **arise** **many** **modifications** **of** **original** **forms** **.**
和 因此 出现 许多 修改 的 原来的 表格 .

因此产生了许多原始形式的变体。

[ðə; ðiː]['sɪmp(ə)l] [læk] [ɒv; əv][kə'pæsəti][ɒn][ðə; ðiː] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðiː]['pɒtə(r)] [huː] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə]
The **simple** **lack** **of** **capacity** **on** **the** **part** **of** **the** **potter** **who** **undertook** **to**
这 简单的 缺少 的 容量 在 这 部分 的 这 陶工 WHO 承担 到
[ˌriːprə'djuːs][ə; eɪ]['mɒd(ə)l] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ðə; ðiː][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][bʌt; bət][ðə; ðiː][məʊst]
reproduce **a** **model** **would** **lead** **to** **the** **modification** **of** **all** **but** **the** **most**
复制 一个 模型 会 带领 到 这 修改 的 全部 但 这 最多
['sɪmp(ə)l] [ʃeɪps] .
simple **shapes** **.**
简单的 形状 .

陶工能力不足导致除了最简单的形状外，其他所有形状都会被修改。

[ðə; ði] [ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːt] [baɪ] [ə; eɪ] [suː'pɪəriə(r)] [ɔː(r)] [æn; ən] [ɪn'fɪəriə(r)] [reɪs] ,

The	acquisition	of	the	art	by	a	superior	or	an	inferior	race	,
这	获得	的	这	艺术	经过	一个	优越的	或者	一个	下	种族	,

艺术被更高级或更劣等的种族所获得，

[ɔː(r)] [wʌn] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['hæbɪts] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] [dɪ'saɪdɪd] ['tʃeɪndʒɪz] .

or	one	of	different	habits	would	lead	to	decided	changes	.
或者	一	的	不同的	习惯	会	带领	到	决定	变化	.

或者，改变某种习惯会导致显著的变化。

[ə; eɪ] ['piːp(ə)l] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['kæriɪŋ] ['ɒbdʒɪkts] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hed] ,

A	people	accustomed	to	carrying	objects	upon	the	head	,
一个	人们	习惯	到	携带	对象	之上	这	头	,

习惯于头顶物品的民族

[ɒn] [ə'kwaɪərɪŋ] ['ɜːθn] ['ves(ə)lz] [wʊd] [ʃeɪp] [ðə; ði] ['beɪsiːz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hænd(ə)lz] [tuː; tə] [fə'sɪlɪteɪt]

on	acquiring	earthen	vessels	would	shape	the	bases	and	the	handles	to	facilitate
在	收购	土	船只	会	形状	这	基地	和	这	把手	到	促进

[ðɪs] [juːz] .

this	use	.
这	使用	.

获得陶器后，会将其底部和把手塑造成便于使用的样式。

[ɪm'prʊvmənt] [ɪn] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns]

Improvements	in	the	methods	of	manufacture	are	of	the	greatest	importance
改进	在	这	方法	的	生产	是	的	这	最	重要性

[ɪn] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɑːt] .

in	the	progress	of	an	art	.
在	这	进步	的	一个	艺术	.

制造方法的改进对于一门艺术的进步至关重要。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪð] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [mait] ['ɔːlməʊst] [ˌrevə'luːʃənaɪz] [fɔːm]

The	introduction	of	the	lathe	,	for	example	,	might	almost	revolutionize	form
这	介绍	的	这	车床	,	为了	例子	,	可能	几乎	革命	形式

[ɪn] [kleɪ] .

in	clay	.
在	黏土	.

例如，车床的引入可能会彻底改变粘土的造型。

[æz; əz] [aːts] ['mʌltɪplaɪ] , [kleɪ] [ɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [njuː] ['juːzɪz; 'juːsɪz] .

As	arts	multiply	,	clay	is	applied	to	new	uses	.
作为	艺术	乘	,	黏土	是	应用	到	新的	用途	.

随着艺术形式的不断丰富，黏土也被应用于新的用途。

[ɪts] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɒv; əv] [læmps] , ['wɪslz] ,

Its	employment	in	the	manufacture	of	lamps	,	whistles	,
它是	就业	在	这	生产	的	灯	,	哨声	,

它被用于制造灯具、哨子等。

[ɔː(r)] [tɒɪz] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkt] [ænd; ənd] [juː'niːk] [fɔːmz] .

or	toys	would	lead	to	a	multitude	of	distinct	and	unique	forms	.
或者	玩具	会	带领	到	一个	民众	的	清楚的	和	独特的	表格	.

或者玩具将会产生多种各样独特而鲜明的形式。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	451	]
[	页	-	]

[ðə; ði][ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ][nju:]['ves(ə)l] - ['meɪkɪŋ][mə'tɪəriəl][baɪ][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [p'ɒtəz]

The	acquisition	of	a	new	vessel	-	making	material	by	a	nation	of	potters
这	获得	的	一个	新的	血管	-	制作	材料	经过	一个	国家	的	陶工

[ænd; ənd][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:mz] [dɪ'veləpt] [θru:] [ɪts] [ɪn'herənt] ['kwɒlətiz]

and	the	association	of	the	forms	developed	through	its	inherent	qualities
和	这	协会	的	这	表格	发达	通过	它是	固有	品质

[ɔ:(r)]['strʌktʃə(r)] [wʊd] ['ɒf(ə)n] [li:d] [sə'ræmɪk] [ʃeɪps] ['ɪntu:] [nju:] ['tʃæn(ə)lz] .

or	structure	would	often	lead	ceramic	shapes	into	new	channels	.
或者	结构	会	经常	带领	陶瓷制品	形状	进入	新的	频道	.

一个陶艺民族获得一种新的器皿制作材料，并根据其固有的特性或结构发展出各种器型，这往往会将陶瓷器型带入新的领域。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [kəʊ'ɪnsɪdənt] [fɔ:mz] .

473	.	—	Coincident	forms	.
-	.	—	巧合	表格	.

473.—巧合形式。

[ðə; ði]['kɒntækt][ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [p'ɒtəz] [wɪð] [ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['kɑ:və(r)][ɪn] [wʊd] [wʊd]

The	contact	of	a	nation	of	potters	with	a	nation	of	carvers	in	wood	would
这	接触	的	一个	国家	的	陶工	和	一个	国家	的	雕刻家	在	木头	会

[tend] ['veri] [dɪ'saɪdɪdli] [tu:; tə]['mɒdɪfaɪ][ðə; ði][ju:'tensɪlz][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] .

tend	very	decidedly	to	modify	the	utensils	of	the	former	.
趋向	非常	绝对地	到	调整	这	餐具	的	这	以前的	.

一个陶器制造民族与一个木雕民族的接触，很可能会显著地改变前者的器皿。

[wʌn][ɪg'zɑ:mp(ə)l][meɪ][bi:; bi]['gɪv(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪg'zɒtɪk]

One	example	may	be	given	which	will	illustrate	the	possibilities	of	such	exotic
一	例子	可能	是	给定	哪个	将要	阐明	这	可能性	的	这样的	异域风情

['ɪnfluənsɪz] [ə'pɒn] [fɔ:m] .

influences	upon	form	.
影响	之上	形式	.

举例说明这种异域风情对形态的影响的可能性。

[ɪn][fɪg] . - , [ə; eɪ] , [wi:; wi][hæv; həv][æn; ən][ə'læskən]['ves(ə)l] [kɑ:rvd] [ɪn] [wʊd] .

In	Fig	.	473	,	a	,	we	have	an	Alaskan	vessel	carved	in	wood	.
在	如图	.	-	,	一个	,	我们	有	一个	阿拉斯加	血管	雕刻	在	木头	.

图 473a 中，我们看到的是一艘用木头雕刻的阿拉斯加船只。

[ˌaɪ 'ti:] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ]['bi:və(r)] ['grɑ:spɪŋ] [ə; eɪ] [stɪk] [ɪn][ɪts][hændz][ænd; ənd] [ti:θ] .

It	represents	a	beaver	grasping	a	stick	in	its	hands	and	teeth	.
它	代表	一个	海狸	抓握	一个	戳	在	它是	双手	和	牙齿	.

它描绘的是一只海狸用爪子和牙齿叼着一根棍子。

[ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ɪz][səʊ][ʌn'ju:ʒuəl][ænd; ənd][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv]['ves(ə)l][səʊ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	conception	is	so	unusual	and	the	style	of	vessel	so	characteristic	of	the
这	概念	是	所以	异常	和	这	风格	的	血管	所以	特征	的	这

['pi:p(ə)l] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][ɪk'spekt][tu:; tə][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'pi:tɪd] [ɪn]['ʌðə(r)]['ri:dʒənz] ;

people	that	we	should	not	expect	to	find	it	repeated	in	other	regions	;
人们	那	我们	应该	不是	预计	到	寻找	它	重复	在	其他	地区	;

这种构想非常独特，器皿的风格也极具该民族特色，我们不应该期望在其他地区找到类似的器物；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [greɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] [hæv; həv] ['fɜːnɪʃt] [ə; eɪ]

but	the	ancient	graves	of	the	Middle	Mississippi	Valley	have	furnished	a
但	这	古老的	坟墓	的	这	中间	密西西比州	谷	有	提供	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['veri] ['sɪmələ(r)]['ves(ə)lz][ɪn] [kleɪ] ,

number	of	very	similar	vessels	in	clay	,
数字	的	非常	相似的	船只	在	黏土	,

但是，密西西比河中游流域的古代墓葬中出土了许多非常相似的陶器。

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['aʊtlaɪnd] [ɪn][biː] .

one	of	which	is	outlined	in	b	.
一	的	哪个	是	概述	在	b	.

其中之一如 b 中所述。

[waɪl] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [kəʊ'ɪnsɪdəns] [ɪz] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] ['eθnɪk] [rɪ'leʃən'ʃɪp] [wɪtʃ] [duː; də][nɒt]

While	this	remarkable	coincidence	is	suggestive	of	ethnic	relationships	which	do	not
尽管	这	卓越	巧合	是	暗示性的	的	种族的	关系	哪个	做	不是

[kɔːl][fɔː(r); fə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [hɪə(r)] ,

call	for	attention	here	,
称呼	为了	注意力	这里	,

虽然这一非凡的巧合暗示着某种种族关系，但在此无需赘述。

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvz] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ]['sɪmp(ə)l]['kɒntækt] .

it	serves	to	illustrate	the	possibilities	of	modification	by	simple	contact	.
它	服务	到	阐明	这	可能性	的	修改	经过	简单的	接触	.

它用来说明通过简单的接触进行修改的可能性。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [fɔːm] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm]['æksɪdənt] .

471	.	—	Form	resulting	from	accident	.
-	.	—	形式	结果	从	事故	.

471.—因意外事故而产生的形式。

[ə; eɪ]['kjʊəriəs][ɪg'zɑːmp(ə)l] ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv]['pɒsəb(ə)l] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] [baɪ] [ˌædven'tɪʃəs]

A	curious	example	illustrative	of	possible	transformation	by	adventitious
一个	好奇的	例子	举例说明	的	可能的	转型	经过	不定

['sɜːkəmstənsɪz] [ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [tʊ'sɑːjən] .

circumstances	is	found	in	the	collection	from	the	province	of	ancient	Tusayan	.
情况	是	成立	在	这	收藏	从	这	省	的	古老的	图萨扬	.

在古代图萨扬省的藏品中，我们可以找到一个有趣的例子，说明偶然因素可能导致的转变。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['ves(ə)l][ɒv; əv] [sfɪŋks] - [laɪk] [ə'pɪərəns] , ['pɒsəbli] [dɪ'raɪvd] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [rɪ'məʊtli]

A	small	vessel	of	sphynx	-	like	appearance	,	possibly	derived	more	or	less	remotely
一个	小的	血管	的	斯芬克斯	-	喜欢	外貌	,	可能	衍生的	更多的	或者	较少的	远程

[frɒm; frəm][ə; eɪ][skɪn] ['ves(ə)l] ,

from	a	skin	vessel	,
从	一个	皮肤	血管	,

一条外观类似狮身人面像的小血管，可能或多或少源自皮肤血管。

[hæz; həz][ə; eɪ]['nəʊtɪsəb(ə)l] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][sʌm; səm][laɪf] [fɔːm] , [fɪg] . - , [ə; eɪ] .

has	a	noticeable	resemblance	to	some	life	form	,	Fig	.	474	,	a	.
有	一个	显	相似	到	一些	生活	形式	,	如图	.	-	,	一个	.

与某种生命形式有明显的相似之处，图 474，a。

[ðə; ði][fɔː(r)] - [legz][ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [tuː] [lɑːdʒ] [bɔsiz] ,

The	fore	-	legs	are	represented	by	two	large	bosses	,
这	前	-	腿	是	代表	经过	二	大的	老板	,

前腿由两个大的凸起表示，

[ðə; ði][waɪd] - ['əʊpən] [maʊθ] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [s'ɛvəd] [nek] ,

the	wide	-	open	mouth	takes	the	place	of	the	severed	neck	,
这	宽的	-	打开	嘴	需要	这	地方	的	这	切断	脖子	,

张开的大嘴代替了被切断的脖子。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['hænd(ə)l] [kə'nekts] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][rɪm] [wɪð] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] .

and	a	handle	connects	the	top	of	the	rim	with	the	back	of	the	vessel	.
和	一个	处理	连接	这	顶部	的	这	轮缘	和	这	后退	的	这	血管	.

把手将杯沿顶部与杯身后部连接起来。

[ðə; ði]['hænd(ə)l] ['biːɪŋ] ['brəʊkən] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði]['ves(ə)l] [ɪn'vɜːtɪd] ,

The	handle	being	broken	off	and	the	vessel	inverted	,
这	处理	存在	破碎的	离开	和	这	血管	倒	,

把手断裂，容器翻倒，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	452	]
[	页	-	]

[第452页]

[biː] , [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [tʃeɪndʒ] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ə; eɪ]

b	,	there	is	a	decided	change	;	we	are	struck	by	the	resemblance	to	a
b	,	那里	是	一个	决定	改变	;	我们	是	击	经过	这	相似	到	一个

[frɒg][ɔː(r)][təʊd] .

frog	or	toad	.
青蛙	或者	蟾蜍	.

b，发生了明显的变化；我们惊讶地发现它与青蛙或蟾蜍很像。

[ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][legz] , ['hævɪŋ] [dɑːk] [kən'sentrɪk] [laɪnz] ['peɪntɪd] [ə'raʊnd][ðem; ðəm] , [lʊk] [laɪk] [lɑːdʒ]

The	original	legs	,	having	dark	concentric	lines	painted	around	them	,	look	like	large
这	原来的	腿	,	拥有	黑暗的	同心	线条	绘	大约	他们	,	看	喜欢	大的

[prə'truːdɪŋ] [aɪz] ,

protruding	eyes	,
突出	眼睛	,

原先的腿部周围涂有深色的同心圆纹路，看起来像两只凸出的大眼睛。

[ænd; ənd][ðə; ði] [maʊθ] [geɪps] [ɪn][ðə; ði][məʊst][ˌriːə'lɪstɪk]['mænə(r)] ,

and	the	mouth	gapes	in	the	most	realistic	manner	,
和	这	嘴	张开	在	这	最多	实际的	方式	,

嘴巴张开的方式极其逼真，

[waɪl] [ðə; ði] [tuː] [ʃɔːt] ['brəʊkən][endz][ɒv; əv][ðə; ði]['hænd(ə)l][rɪ'zemb(ə)l][legz][ænd; ənd] [sɜːv] [tuː; tə]

while	the	two	short	broken	ends	of	the	handle	resemble	legs	and	serve	to
尽管	这	二	短的	破碎的	结束	的	这	处理	类似	腿	和	服务	到

[sə'pɔːt] [ðə; ði]['ves(ə)l][ɪn][æn; ən] ['ʌpraɪt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

support	the	vessel	in	an	upright	position	,
支持	这	血管	在	一个	直立	位置	,

而把手两端断裂的短小部分则像腿一样，起到支撑器皿直立的作用。

[kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði][ɪ'luːʒ(ə)n] .

completing	the	illusion	.
完成	这	错觉	.

完成幻觉。

[ðə; ði] ['fiːtɪʃ] - ['hʌntɪŋ] ['pwebləʊ]['ɪndiən] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['ves(ə)l][ɪn][ɪts]['mjuːtɪleɪtɪd] [kən'dɪʃn]

The	fetish	-	hunting	Pueblo	Indian	,	picking	up	this	little	vessel	in	its	mutilated	condition
这	恋物癖	-	打猎	普韦布洛	印度	,	挑选	向上	这	小的	血管	在	它是	残缺	状况

,

,

,

这位寻宝的普韦布洛印第安人捡起了这个残破的小器皿。

[wʊd] ['prɒbəbli] [æt; ət][wʌns] [gɪv] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['seɪkrɪd]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)]['ænɪm(ə)l]

would	probably	at	once	give	to	it	the	sacred	character	of	the	water	animal
会	大概	在	一次	给	到	它	这	神圣	特点	的	这	水	动物

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][rɪ'zemb(ə)lz] ,

which	it	resembles	,
哪个	它	类似	,

人们很可能会立刻赋予它与它外形相似的水生动物的神圣属性。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [mait] ['redɪli] [trænz'mɪt][ɪts][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv] [fɔːm] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz]

and	it	might	readily	transmit	its	peculiarities	of	form	to	other	generations
和	它	可能	容易	发送	它是	特殊性	的	形式	到	其他	几代人

[ɒv; əv]['ves(ə)lz] .

of	vessels	.
的	船只	.

而且它很容易将其独特的形状特征传递给其他世代的船只。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['nesəsəri] [ɪn] [ðɪs] ['stʌdi] [tuː; tə][rɪ'fɜː(r)][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]

It	is	not	necessary	in	this	study	to	refer	at	length	to	the	influence	of
它	是	不是	必要的	在	这	学习	到	参考	在	长度	到	这	影响	的

[mə'tælɪk] ['ves(ə)lz] [ə'pɒn][sə'ræmɪk] [fɔːmz] .

metallic	vessels	upon	ceramic	forms	.
金属	船只	之上	陶瓷制品	表格	.

本研究无需详细探讨金属器皿对陶瓷器皿形态的影响。

[ðeɪ] [duː; də][nɒt]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'pɪə(r)] [ʌn'tɪl][ðə; ði][sə'ræmɪk][ɑːt][ɪz][fɑː(r)] [əd'vɑːnst] [ænd; ənd]['ɒf(ə)n]

They	do	not	usually	appear	until	the	ceramic	art	is	far	advanced	and	often
他们	做	不是	通常	出现	直到	这	陶瓷制品	艺术	是	远的	先进的	和	经常

[rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv] [ʃeɪp] [frɒm; frəm] ['ɜːθn] [fɔːmz] .

receive	a	heritage	of	shape	from	earthen	forms	.
收到	一个	遗产	的	形状	从	土	表格	.

它们通常要到陶瓷艺术发展到相当高的水平才会出现，并且常常从泥土形态中继承形状特征。

['ɑːftəwədz] , [wen] [ðə; ði] [ɪn'herənt] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['met(ə)l][hæv; həv] [stæmpt] [ðeə(r)]

Afterwards	,	when	the	inherent	qualities	of	the	metal	have	stamped	their
然后	,	什么时候	这	固有	品质	的	这	金属	有	盖章	他们的

[ˌɪndɪˌvɪdʒu'ælətɪ][ə'pɒn][juː'tensɪlz] ,

individuality	upon	utensils	,
个性	之上	餐具	,

之后，当金属固有的特性在器皿上留下独特的印记时，

[ðə; ði] [det] [ɪz] [peɪd] [bæk] [tuː; tə] [kleɪ] [wɪð] ['ɪntrəst] ,

the	debt	is	paid	back	to	clay	with	interest	,
这	债务	是	有薪酬的	后退	到	黏土	和	兴趣	,

债务连本带息偿还给了克拉特。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [baɪ] ['refrəns] [tuː; tə]['leɪtə(r)] [fɔːmz] [ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

as	will	be	seen	by	reference	to	later	forms	in	many	parts	of	the	world	.
作为	将要	是	已见	经过	参考	到	之后	表格	在	许多	部分	的	这	世界	.

从世界各地后来的形式中可以看出这一点。

[ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] .

MODIFICATION	BY	INTENTION	.
修改	经过	意图	.

有意修改。

[tuː; tə] [ɪn'hɑːns] ['juːsflnəs] . — [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][nəʊ] [daʊt] [ðæt][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ə'pɒn][ðə; ði]

To	enhance	usefulness	.	—	There	can	be	no	doubt	that	the	desire	upon	the
到	提高	用处	.	—	那里	能	是	不	怀疑	那	这	欲望	之上	这

[pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɑː'keɪɪk] ['pɒtə(r)][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['juːsflnəs] [ænd; ənd] [kən'viːniəns] [ɒv; əv]

part	of	the	archaic	potter	to	increase	the	usefulness	and	convenience	of
部分	的	这	古老的	陶工	到	增加	这	用处	和	方便	的

[hɪz; ɪz][juː'tensɪlz][hæz; həz] [biːn] [æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt]['eɪdʒənt][ɪn][ðə; ði][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɔːm] .

his	utensils	has	been	an	important	agent	in	the	modification	of	form	.
他的	餐具	有	到过	一个	重要的	代理人	在	这	修改	的	形式	.

为了提高实用性——毫无疑问，古代陶工希望提高器皿的实用性和便利性，这在器皿形状的改变中起到了重要的推动作用。

[ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['ves(ə)lz] [ɪm'plɔɪd] [wɜː(r); wə(r)]['ɒf(ə)n] ['klʌmzi] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['hænd(ə)l] .

The	earliest	vessels	employed	were	often	clumsy	and	difficult	to	handle	.
这	最早	船只	受雇	是	经常	笨拙	和	难的	到	处理	.

早期使用的船只往往笨重且难以操控。

[ðə; ði] ['feɪvərɪt] [kɒntʃ] [ʃel] [wʊd] [həʊld]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [huː] [wɪʃt] [tuː; tə][drɪŋk] ,

The	favorite	conch	shell	would	hold	water	for	him	who	wished	to	drink	,
这	最喜欢的	海螺	壳	会	抓住	水	为了	他	WHO	希望	到	喝	,

他最喜欢的海螺壳里会盛水，供他想喝水的人使用。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ][ɒv; əv][spaɪnz][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'strækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [wɜːl]

but	the	breaking	away	of	spines	and	the	extraction	of	the	interior	whorl
但	这	打破	离开	的	脊柱	和	这	萃取	的	这	内部的	螺纹

[ɪm'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'meʒərəbli] .

improved	it	immeasurably	.
改进	它	无法估量	.

但刺的断裂和内部螺层的提取使其得到了极大的改善。

[ðə; ði] ['klʌmzi] ['mɔːtə(r)][ɒv; əv][stəʊn] , [wɪð] [ɪts] [θɪk] [wɔːlz][ænd; ənd] [greɪt] [weɪt] , [sɜːvd] [ə; eɪ]

The	clumsy	mortar	of	stone	,	with	its	thick	walls	and	great	weight	,	served	a
这	笨拙	砂浆	的	石头	,	和	它是	厚的	墙壁	和	伟大的	重量	,	服务	一个

['juːsf(ə)l] ['pɜːpəs] ,

useful	purpose	,
有用	目的	,

笨重的石砌砂浆，壁厚且重，却发挥了有用的作用。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] [ə; eɪ]['veri]['lɪt(ə)l][ɪn'telɪdʒənt] [θɔːt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [θɪn] [wɔːlz][ænd; ənd]

but	it	needed	a	very	little	intelligent	thought	to	show	that	thin	walls	and
但	它	需要	一个	非常	小的	聪明的	想法	到	展示	那	薄的	墙壁	和

['niːtli] - [trɪmd] ['mɑːdʒɪnz][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] ['prefrəb(ə)l] .

neatly	-	trimmed	margins	were	much	preferable	.
整齐地	-	修剪过的	边距	是	很多	优选	.

但只需稍加思考就能看出，薄薄的墙壁和整齐的边角要好得多。

['ves(ə)lz][ɒv; əv][kleɪ] , [ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːmz] [ɪm'pəʊzd][ə'pɒn] , [ðem; ðəm][baɪ][ðeə(r)]

Vessels	of	clay	,	aside	from	the	forms	imposed	upon	,	them	by	their
船只	的	黏土	,	旁边	从	这	表格	强加	之上	,	他们	经过	他们的

[ˌæntɪ'siːdənts] [ænd; ənd] [ə'səʊʃɪeɪts] ,

antecedents	and	associates	,
来路	和	同事	,

陶器，撇开其前身和同行赋予它们的形式不谈，

[wʊd] [ˌnesə'serəli] [biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['tʃeɪndʒɪz] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [niːdz] [ɒv; əv][mæn]

would	necessarily	be	subject	to	changes	suggested	by	the	growing	needs	of	man
会	一定	是	主题	到	变化	建议	经过	这	生长	需求	的	男人

.

:

.

必然会随着人类日益增长的需求而发生变化。

[ðiːz] [wʊd] [biː; bi] [wɜːkt] [aʊt] [wɪð] ['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ] [iːz] [baɪ][hɪz; ɪz] [ʌn'fəʊldɪŋ] ['dʒiːniəs]

These	would	be	worked	out	with	ever	-	increasing	ease	by	his	unfolding	genius
这些	会	是	工作	出去	和	曾经	-	增加	舒适	经过	他的	展开	天才

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'venʃ(ə)n] .

for	invention	.
为了	发明	.

凭借他日益展现的发明天赋，这些问题将越来越容易地得到解决。

['fɜːðə(r)] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [wʊd] ['kæri] [ˌem 'iː] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]

Further	investigation	of	this	phase	of	development	would	carry	me	beyond	the
更远	调查	的	这	阶段	的	发展	会	携带	我	超过	这

['lɪmɪts] [set] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['peɪpə(r)] .

limits	set	for	this	paper	.
限制	放	为了	这	纸	.

对这一发展阶段的进一步研究将超出本文的篇幅限制。

[tuː; tə] [pliːz] ['fænsi] . — [ðə; ði] [skɪl] [ə'kwaɪəd] [baɪ][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv] [kleɪ] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ]

To	please	fancy	.	—	The	skill	acquired	by	the	handling	of	clay	in	constructing
到	请	想要	.	—	这	技能	获得	经过	这	处理	的	黏土	在	建造

['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [ɪn] ['efəts] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)] ['juːsflnəs] [wʊd] ['əʊpən][æn; ən] [ɪk'spænsɪv] [fiːld]

vessels	and	in	efforts	to	increase	their	usefulness	would	open	an	expansive	field
船只	和	在	努力	到	增加	他们的	用处	会	打开	一个	广阔的	场地

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv] ['fænsi] .

for	the	play	of	fancy	.
为了	这	玩	的	想要	.

为了满足想象力——在制作器皿和努力提高器皿的实用性过程中所获得的粘土处理技巧，为想象力的发挥开辟了广阔的领域。

[ðə; ði]['pɒtə(r)] [wʊd] [nəʊ]['suːnə(r)] [sək'siːd] [ɪn] ['kɒpiɪŋ] ['ves(ə)lz] ['hævɪŋ] [laɪf] [fɔːm] [ðæn; ðən][hiː; hi]

The	potter	would	no	sooner	succeed	in	copying	vessels	having	life	form	than	he
这	陶工	会	不	很快	成功	在	复制	船只	拥有	生活	形式	比	他

[wʊd] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə]['riːəlaɪz][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [fɔːmz] [nɒt]

would	be	placed	in	a	position	to	realize	his	capacity	to	imitate	forms	not
会	是	放置	在	一个	位置	到	意识到	他的	容量	到	模拟	表格	不是

[pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə]['ves(ə)lz] .

peculiar	to	vessels	.
奇特	到	船只	.

陶工刚一成功复制出具有生命形态的器皿，他就会发现自己有能力模仿并非器皿特有的形态。

[hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n] [wʊd] [ɪn][taɪm] [liːd] [hɪm]['iːv(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][hiː; hi]

His	ambition	would	in	time	lead	him	even	beyond	the	limits	of	nature	and	he
他的	志向	会	在	时间	带领	他	甚至	超过	这	限制	的	自然	和	他

[wʊd] [ɪn'veɪd] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,

would	invade	the	realm	of	imagination	,
会	入侵	这	领域	的	想像力	,

他的野心终将驱使他超越自然的界限，侵入想象的领域。

[im'bɔdiŋ] [ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['plæstɪk] [kleɪ] .

embodying	the	conceptions	of	superstition	in	the	plastic	clay	.
体现	这	概念	的	迷信	在	这	塑料	黏土	.

将迷信的概念融入可塑性黏土中。

[ðɪs] ['tendənsi] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd][pə'petʃueit, -tju-][baɪ][ðə; ði] [ˌrelɪ'geɪʃn] [ɒv; əv]

This	tendency	would	be	encouraged	and	perpetuated	by	the	relegation	of
这	趋势	会	是	鼓励	和	延续	经过	这	降级	的

['ves(ə)lz][ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] [fɔːmz] [tuː; tə][pə'tɪkjələ(r)] ['serɪmənɪz] .

vessels	of	particular	forms	to	particular	ceremonies	.
船只	的	特别的	表格	到	特别的	仪式	.

将特定形状的器皿用于特定仪式，会鼓励和延续这种趋势。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 453]
[页 -]

[第453页]

['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] .
ORIGIN OF ORNAMENT .
起源 的 装饰品 .

装饰品的起源。

[ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [im'beliʃ] [ɑːt][mʌst; məst][biː; bi] [sɔːt] [ɪn] [ðæt] [steɪdʒ][ɒv; əv]['ænɪm(ə)l]
The birth of the embellishing art must be sought in that stage of animal
这 出生 的 这 润饰 艺术 必须 是 寻求 在 那 阶段 的 动物
[dɪ'veləpmənt] [wen] ['ɪnstɪŋkt][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [ə'trɪbjuːts] [ɔː(r)] [ə'dɔːrnmənts]
development when instinct began to discover that certain attributes or adornments
发展 什么时候 本能 开始 到 发现 那 肯定 属性 或者 装饰品
[ɪn'kriːst] [ə'træktɪvnəs] .
increased attractiveness .
增加 吸引力 .

装饰艺术的起源必须追溯到动物发育的那个阶段，那时本能开始发现某些特征或装饰可以增加吸引力。

[wen] [ɑːt][ɪn][ɪts]['hjuːmən] [sens] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] [aɪ'diəz][ɒv; əv] [ɪm'belɪʃmənt] [suːn]
When art in its human sense came into existence ideas of embellishment soon
什么时候 艺术 在 它是 人类 感觉 来了 进入 存在 想法 的 装饰 很快
[ɪk'stendɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ,
extended from the person ,
扩展 从 这 人 ,

当人类意义上的艺术出现时，装饰的观念很快就从人本身扩展到了其他领域。

[wɪð] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] , [tuː; tə][ɔːl] [θɪŋz] [wɪð] [wɪtʃ] [mæn]
with , which they had been associated , to all things with which man
和 , 哪个 他们 有 到过 联系 , 到 全部 事物 和 哪个 男人
[hæd; həd][tuː; tə] [diːl] .
had to deal .
有 到 交易 .

与它们相关的，是人类必须面对的一切事物。

[ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɛs'θɛtɪk] [aɪ'dɪə][ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] [ænd; ənd][əb'skjʊə(r)]
The processes of the growth of the æsthetic idea are long and obscure
这 流程 的 这 生长 的 这 审美的 主意 是 长的 和 朦胧
[ænd; ənd] ['kænɒt] [biː; bi]['teɪkən][ʌp][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
and cannot be taken up in this place .
和 不能 是 已采取 向上 在 这 地方 .

审美观念的形成过程漫长而晦涩，无法在此详述。

[ðə; ði] ['veərɪəs] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ɪm'belɪʃmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][sə'ræmɪk][ɑːt][ɪz] ['ɪntrəstɪd] [meɪ]
The various elements of embellishment in which the ceramic art is interested may
这 各种各样的 元素 的 装饰 在 哪个 这 陶瓷制品 艺术 是 感兴趣的 可能
[biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [tuː] [greɪt] ['klɑːsɪz] ,
be assigned to two great classes ,
是 分配 到 二 伟大的 课程 ,

陶瓷艺术中各种装饰元素可以分为两大类，

[beɪst] [ə'pɒn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
based upon the character of the conceptions associated with them .
基于 之上 这 特点 的 这 概念 联系 和 他们 .

根据与它们相关的概念的性质。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪdɪə'græfɪk] [ænd; ənd][nɒn] - [ˌɪdɪə'græfɪk] .
These are ideographic and non - ideographic .
这些 是 表意文字 和 非 - 表意文字 .

这些包括表意文字和非表意文字。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['peɪpə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [tri:t] ['tʃi:fli] [ɒv; əv][ðə; ði][nɒn] [ˌɪdɪə'græfɪk] ,

In	the	present	paper	I	shall	treat	chiefly	of	the	non	ideographic	,
在	这	展示	纸	我	将	对待	主要	的	这	非	表意文字	,

本文主要讨论非表意文字，

[rɪ'zɜ:vɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪdɪə'græfɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd]['peɪpə(r)] .

reserving	the	ideographic	for	a	second	paper	.
预订	这	表意文字	为了	一个	第二	纸	.

象形文字部分将在另一篇文章中讨论。

['elɪmənts] , [nɒn] - [ˌɪdɪə'græfɪk] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑ:t] , [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] ['meɪnli] [frɒm; frəm] [tu:]

Elements	,	non	-	ideographic	from	the	start	,	are	derived	mainly	from	two
元素	,	非	-	表意文字	从	这	开始	,	是	衍生的	主要	从	二

['sɔ:sɪz] : 1st , [frɒm; frəm]['ɒbdʒɪkts] ,

sources	:	1st	,	from	objects	,
来源	:	1st	,	从	对象	,

元素从一开始就不是表意文字，主要来源于两个方面：第一，来源于物体，

['nætʃ(ə)rəl][ɔ:(r)][ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] , [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [a:ts] ; [ænd; ənd] , 2d , [frɒm; frəm][ðə; ði]

natural	or	artificial	,	associated	with	the	arts	;	and	,	2d	,	from	the
自然的	或者	人造的	,	联系	和	这	艺术	;	和	,	2d	,	从	这

[sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv]['æksɪdənts] [ə'tendɪŋ] [kən'strʌkʃn] .

suggestions	of	accidents	attending	construction	.
建议	的	事故	参加	建造	.

天然的或人造的，与艺术相关的；以及，2d，源于建筑事故的暗示。

['nætʃ(ə)rəl]['ɒbdʒɪkts][ə'baʊnd][ɪn] ['fi:tʃəz] ['haɪli] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] [ɪm'belɪʃmənt] [ænd; ənd] [ði:z]

Natural	objects	abound	in	features	highly	suggestive	of	embellishment	and	these
自然的	对象	盛产	在	特征	高度	暗示性的	的	装饰	和	这些

[ɑ:(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ɑ:t] .

are	constantly	employed	in	art	.
是	不断地	受雇	在	艺术	.

自然界物体中充满了极具装饰性的特征，这些特征经常被运用到艺术创作中。

[ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l]['ɒbdʒɪkts][hæv; həv] [tu:] ['klɑ:sɪz] [ɒv; əv] ['fi:tʃəz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [raɪz][tu:; tə]

Artificial	objects	have	two	classes	of	features	capable	of	giving	rise	to
人造的	对象	有	二	课程	的	特征	有能力的	的	给予	上升	到

['ɔ:nəmənt] :

ornament	:
装饰品	:

人造物体具有两类可以产生装饰性的特征：

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'strʌkʃənl] [ænd; ənd] ['fʌŋkʃən(ə)l] .

these	are	constructional	and	functional	.
这些	是	构造	和	功能性	.

这些既是结构性的，又是功能性的。

[ɪn][ə; eɪ] [leɪt] [steɪdʒ][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɔ:l] [θɪŋz] [ɪn]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɪn][ɑ:t] ,

In	a	late	stage	of	development	all	things	in	nature	and	in	art	,
在	一个	晚的	阶段	的	发展	全部	事物	在	自然	和	在	艺术	,

在发展的后期阶段，自然界和艺术界的一切事物，

[haʊ'evə(r)]['kɒmpleks][ɔ:(r)] ['fɒrən] [tu:; tə][ðə; ði][ɑ:t][ɪn][ɪts] ['præktɪs] , [ɑ:(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə]

however	complex	or	foreign	to	the	art	in	its	practice	,	are	subject	to
然而	复杂的	或者	外国的	到	这	艺术	在	它是	实践	,	是	主题	到

['dekərətɪv] ['tri:tmənt] .

decorative	treatment	.
装饰性的	治疗	.

然而，无论多么复杂或与艺术实践格格不入，都可以进行装饰处理。

[ðɪs] ['lætə(r)][ɪz][ðə; ði][ˌriːə'lɪstɪk][pɪk'tɔːriəl][steɪdʒ] ,
This latter is the realistic pictorial stage ,
这 后者 是 这 实际的 画报 阶段 ,

后者是写实绘画阶段，

[wʌn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] ['neɪtɪv] [ə'merɪkən] ['kʌltʃə(r)] [niːdz] [tuː; tə] [teɪk] ['lɪt(ə)l]
one of which the student of native American culture needs to take little
一 的 哪个 这 学生 的 本国的 美国人 文化 需求 到 拿 小的
['kɒgnɪzəns] .
cognizance .
认知 .

其中之一，研究美洲原住民文化的学生无需过多关注。

['elɪmənts] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'ventɪd] ['aʊtraɪt] : [mæn] ['mɔdifai] , [kəm'bain] ,
Elements of design are not invented outright : man modifies , combines ,
元素 的 设计 是 不是 发明 直接 : 男人 修改 , 组合 ,

设计元素并非凭空发明：人类对其进行修改、组合，

[ænd; ənd] [ˌriːkəm'bain] ['elɪmənts] [ɔː(r)][aɪ'diəz] [ɔːl'redi] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] , [bʌt; bət] [dʌz] [nɒt] [kri'eɪt] .
and recombines elements or ideas already in existence , but does not create .
和 重组 元素 或者 想法 已经 在 存在 , 但 做 不是 创造 .

它将已有的元素或想法重新组合，但不创造新的元素或想法。

[ə; eɪ][ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['dekərətɪv] ['moʊtɪvz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði][sə'ræmɪk][ɑːt]
A classification of the sources of decorative motives employed in the ceramic art
一个 分类 的 这 来源 的 装饰性的 动机 受雇 在 这 陶瓷制品 艺术
[ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['daɪəgræm] :
is given in the following diagram :
是 给定 在 这 下列的 图表 :

下图给出了陶瓷艺术中装饰图案来源的分类：

['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] — {
Origin of ornament — {
起源 的 装饰品 — {

装饰的起源——{

[sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl][juː'tensɪlz][ɔː(r)]['ɒbdʒɪkts] .
Suggestions of features of natural utensils or objects .
建议 的 特征 的 自然的 餐具 或者 对象 .

对天然器皿或物品的特征提出建议。

[sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l][juː'tensɪlz][ɔː(r)]['ɒbdʒɪkts] — — —
Suggestions of features of artificial utensils or objects — — —
建议 的 特征 的 人造的 餐具 或者 对象 — — —

人造器皿或物品特征的建议——

[sə'dʒestʃənz] [frɒm; frəm]['æksɪdənts] [ə'tendɪŋ] [kən'strʌkʃn] . — — — —
Suggestions from accidents attending construction . — — — —
建议 从 事故 参加 建造 . — — — —

从建筑事故中汲取的启示。——

[sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv] [ˌɪdɪə'græfɪk] ['fiːtʃəz] [ɔː(r)][pɪk'tɔːriəl] [di,lini'eiʃən] .
Suggestions of ideographic features or pictorial delineations .
建议 的 表意文字 特征 或者 画报 界定 .

象形文字特征或图形描绘的建议。

['fʌŋkʃən(ə)l] — — — — —
Functional — — — — —
功能性 — — — — —

功能性—————————

[kən'strʌkʃənl] — — —

Constructional	—	—	—
构造	—	—	—

构造———

[mɑːrks][ɒv; əv] ['fɪŋgəz] .

Marks	**of**	**fingers**	**.**
分数	的	手指	.

手指印记。

[mɑːrks][ɒv; əv]['ɪmplɪm(ə)nts] .

Marks	**of**	**implements**	**.**
分数	的	实施	.

工具的痕迹。

[mɑːrks][ɒv; əv][məʊldz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Marks	**of**	**molds**	**,**	**etc**	**.**
分数	的	模具	,	ETC	.

模具痕迹等。

['hænd(ə)lz] .

Handles	**.**
把手	.

把手。

[legz] .

Legs	**.**
腿	.

腿。

[bændz] .

Bands	**.**
乐队	.

乐队。

[ˌpɜːfə'reɪʃ(ə)nz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

Perforations	**,**	**etc**	**.**
穿孔	,	ETC	.

穿孔等。

[ðə; ði][kɔɪl] .

The	**coil**	**.**
这	线圈	.

线圈。

[ðə; ði] [siːm] .

The	**seam**	**.**
这	接缝	.

接缝。

[ðə; ði] [stɪtʃ] .

The	**stitch**	**.**
这	缝	.

针脚。

[ðə; ði][plæt] .

The	**plait**	**.**
这	编	.

辫子。

[ðə; ði][twɪst] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

The	**twist**	**,**	**etc**	**.**
这	捻	,	ETC	.

转折等等。

[sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] ['ɒbdʒɪkts] .
SUGGESTIONS OF NATURAL FEATURES OF OBJECTS .
建议 的 自然的 特征 的 对象 .

物体自然特征的建议。

[ðə; ði] [fɜːst] ['ɑːtɪk(ə)lz] [juːst] [baɪ] [men] [ɪn] [ðeə(r)] ['sɪmp(ə)l] [aːts] [hæv; həv] [ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [pə'zest]
The first articles used by men in their simple arts have in many cases possessed
这 第一的 文章 用过的 经过 男人 在 他们的 简单的 艺术 有 在 许多 案例 拥有
['fiːtʃəz] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] [ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
features suggestive of decoration .
特征 暗示性的 的 装饰 .

人类早期在简陋技艺中使用的物品，在很多情况下都具有装饰性的特征。

[ʃelz] [ɒv; əv] ['mɒlʌsks] [ɑː(r); ə(r)] [ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] [ɪm'belɪʃt] [wɪð] [rɪbz] , [spaɪnz] , [nəʊdz] ,
Shells of mollusks are exquisitely embellished with ribs , spines , nodes ,
贝壳 的 软体动物 是 精美绝伦 修饰过的 和 肋骨 , 脊柱 , 节点 ,
[ænd; ənd] [k'ʌləz] .
and colors .
和 颜色 .

软体动物的贝壳装饰精美，布满肋纹、棘刺、结节，色彩斑斓。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃelz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tɜːt(ə)l]
The same is true to a somewhat limited extent of the shells of the turtle
这 相同的 是 真的 到 一个 有些 有限的 程度 的 这 贝壳 的 这 龟
[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑːmə'dɪləʊ] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːd] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [fruːts] .
and the armadillo and of the hard cases of fruits .
和 这 犰狳 和 的 这 难的 案例 的 水果 .

龟壳、犰狳壳以及水果的硬壳在某种程度上也符合这一规律。

[ðiːz] ['dekərətɪv] ['fiːtʃəz] , [ðəʊ] [nɒt] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [juː'tens(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)] [ˌnevəðə'les]
These decorative features , though not essential to the utensil , are nevertheless
这些 装饰性的 特征 , 尽管 不是 基本的 到 这 用具 , 是 尽管如此
[ɪn'seprəbl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
inseparable parts of it ,
形影不离 部分 的 它 ,

这些装饰性特征虽然并非器皿的必要组成部分，但却是其不可分割的组成部分。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [kɑːst] [ɔː(r)] [ʌn'kɒnʃəsli] ['kɒpid] [baɪ] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪmətɪv] ['piːp(ə)l] [wen] ['sɪmələ(r)]
and are cast or unconsciously copied by a very primitive people when similar
和 是 投掷 或者 不知不觉 复制 经过 一个 非常 原始 人们 什么时候 相似的
['ɑːtɪk(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] [prə'djuːst] [ɪn] ['plæstɪk] [mə'tɪəriəl] .
articles are artificially produced in plastic material .
文章 是 人为地 生产 在 塑料 材料 .

当用塑料材料人工制造类似物品时，非常原始的人们会模仿或无意识地复制这些物品。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ə; eɪ] [juː'tens(ə)l] [meɪ] [ə'kwaɪə(r)] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['kærəktəz] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['wɜːkmən]
In this way a utensil may acquire ornamental characters long before the workman
在 这 方式 一个 用具 可能 获得 装饰 人物 长的 前 这 工人
[hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['pleʒə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] ['diːteɪlz] [ɔː(r)] [hæz; həz] [kən'siːvd] [æn; ən] [aɪ'dɪə]
has learned to take pleasure in such details or has conceived an idea
有 学习 到 拿 乐趣 在 这样的 细节 或者 有 构思 一个 主意
[bɪ'jɒnd] [ðæt] [ɒv; əv] ['sɪmp(ə)l] [juː'tɪləti] .
beyond that of simple utility .
超过 那 的 简单的 公用事业 .

这样一来，器皿可能在工匠学会欣赏这些细节或构思出超越简单实用性的想法之前很久就获得了装饰性特征。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] [ʌn'kɒnʃəs] [ɪm'belɪʃmənt] .

This	may	be	called	unconscious	embellishment	.
这	可能	是	称为	无意识	装饰	.

这可以称之为无意识的润色。

[ɪn] [ðɪs] [fɔː'tjuːɪtəs] ['fæʃ(ə)n] [ə; eɪ] [rɪbd] [və'raɪəti][ɒv; əv] [fruːt] [ʃel] [wʊd] [gɪv] [raɪz] [tuː; tə][ə; eɪ]

In	this	fortuitous	fashion	a	ribbed	variety	of	fruit	shell	would	give	rise	to	a
在	这	偶然	时尚	一个	罗纹	种类	的	水果	壳	会	给	上升	到	一个

[rɪbd] ['ves(ə)l][ɪn] [kleɪ] ;

ribbed	vessel	in	clay	;
罗纹	血管	在	黏土	;

就这样，一种带棱纹的水果壳偶然地演变成了一种带棱纹的陶器；

[wʌn] ['kʌvəd] [wɪð] [spaɪnz] [wʊd] [sə'dʒest] [ə; eɪ]['noʊdɪd]['ves(ə)l] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

one	covered	with	spines	would	suggest	a	noded	vessel	,	etc	.
一	涵盖	和	脊柱	会	建议	一个	节点	血管	,	ETC	.

表面布满棘刺的可能提示有结节的血管，等等。

[wen] [teɪst] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['eksəd] [ə'pɒn] [sʌtʃ] ['ɒbdʒɪkts] [ðiːz] ['fiːtʃəz] [wʊd] [biː; bi]

When	taste	came	to	be	exercised	upon	such	objects	these	features	would	be
什么时候	品尝	来了	到	是	锻炼	之上	这样的	对象	这些	特征	会	是

[rɪ'teɪnd] [ænd; ənd] ['kɒpid] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ðeɪ] [ə'fɔːd; ə'fɔrd] .

retained	and	copied	for	the	pleasure	they	afforded	.
保留	和	复制	为了	这	乐趣	他们	提供	.

当人们开始对这些物品产生品味时，这些特征就会被保留下来并加以模仿，以获得它们带来的愉悦。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [skrəʊl] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['spaɪə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [kɒntʃ] [ʃel] .

475	.	—	Scroll	derived	from	the	spire	of	a	conch	shell	.
-	.	—	滚动	衍生的	从	这	尖塔	的	一个	海螺	壳	.

475.—源自海螺壳尖顶的卷轴。

['pɑːsɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['meni] ['sɪmp(ə)l] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [ʌn'kɒnʃəs] ['prəʊses]

Passing	by	the	many	simple	elements	of	decoration	that	by	this	unconscious	process
通过	经过	这	许多	简单的	元素	的	装饰	那	经过	这	无意识	过程

[kʊd; kəd][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['sɔːsɪz] ,

could	be	derived	from	such	sources	,
可以	是	衍生的	从	这样的	来源	,

忽略了许多可以通过这种无意识的过程从这些来源中衍生出来的简单装饰元素，

[let] [ˌem 'iː] [gɪv] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l][baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [nɒt]['əʊnli] [ˌelɪ'mentri]

let	me	give	a	single	example	by	which	it	will	be	seen	that	not	only	elementary
让	我	给	一个	单身的	例子	经过	哪个	它	将要	是	已见	那	不是	仅有的	初级

[fɔːmz] [bʌt; bət]['iːv(ə)n][səʊ] ['haɪli] ['kɔnstitjuːt] [æn; ən] ['ɔːnəmənt] [æz; əz][ðə; ði][skrəʊl] [meɪ] [hæv; həv]

forms	but	even	so	highly	constituted	an	ornament	as	the	scroll	may	have
表格	但	甚至	所以	高度	构成	一个	装饰品	作为	这	滚动	可能	有

[biːn] [brɔːt] [ðʌs] ['nætʃ(ə)rəli]['ɪntuː][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] ['dekərətɪv] [ɑːt] .

been	brought	thus	naturally	into	the	realm	of	decorative	art	.
到过	带来	因此	自然	进入	这	领域	的	装饰性的	艺术	.

让我举一个例子，通过这个例子可以看出，不仅是基本形状，甚至像卷轴这样高度构成性的装饰也可以自然而然地被带入装饰艺术的领域。

[ðə; ði] [siː] - [ʃel] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['ɪntɪmətli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [aːts] [ðæt]

The	sea	-	shell	has	always	been	intimately	associated	with	the	arts	that
这	海	-	壳	有	总是	到过	亲密	联系	和	这	艺术	那

['juːtəlaɪz] [kleɪ] [ænd; ənd] [ə'baund] [ɪn] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv] [ɪm'belɪʃmənt] .

utilize	clay	and	abounds	in	suggestions	of	embellishment	.
利用	黏土	和	很多	在	建议	的	装饰	.

海贝一直与使用粘土的艺术密切相关，并充满了装饰的暗示。

[ðə; ði] ['bɪzɪˌkɑːn] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [traɪbz] [ɒv; əv]

The	Busycon	was	almost	universally	employed	as	a	vessel	by	the	tribes	of
这	忙碌康	曾是	几乎	普遍地	受雇	作为	一个	血管	经过	这	部落	的

[ðə; ði] [ət'læntɪk] ['dreɪnɪdʒ] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] .

the	Atlantic	drainage	of	North	America	.
这	大西洋	引流	的	北	美国	.

北美大西洋流域的各个部落几乎普遍使用 Busycon 作为船只。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [trɪmd] [daʊn] [ænd; ənd] ['ekskəveɪtɪd] [ʌn'tɪl] ['əʊnli] [ə'baʊt] [θriː] -

Usually	it	was	trimmed	down	and	excavated	until	only	about	three	-
通常	它	曾是	修剪过的	向下	和	挖掘	直到	仅有的	关于	三	-

[fɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['aʊtə(r)] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃel] [rɪ'meɪnd] .

fourths	of	the	outer	wall	of	the	shell	remained	.
第四部分	的	这	外	墙	的	这	壳	剩余	.

通常情况下，贝壳会被修剪和挖掘，直到只剩下外壳外壁的四分之三左右。

[æt; ət] [wʌn] [end] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɒŋ] [spaɪk] - [laɪk] [beɪs] [wɪtʃ] [sɜːvd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['hænd(ə)l] ,

At	one	end	was	the	long	spike	-	like	base	which	served	as	a	handle	,
在	一	结尾	曾是	这	长的	长钉	-	喜欢	根据	哪个	服务	作为	一个	处理	,

一端是长长的尖刺状底座，用作把手。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ðə; ði] [flæt] ['kɒnɪkl] ['eɪpeks] ,

and	at	the	other	the	flat	conical	apex	,
和	在	这	其他	这	平坦的	锥	顶点	,

另一侧则是扁平的圆锥形顶点，

[wɪð] [ɪts] ['veri] [prə'naʊnst] ['spaɪrəl] [laɪn] [ɔː(r)] [rɪdʒ] [ɪk'spændɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sentə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði]

with	its	very	pronounced	spiral	line	or	ridge	expanding	from	the	center	to	the
和	它是	非常	发音	螺旋	线	或者	岭	扩展	从	这	中心	到	这

[sə'kʌmfərəns] ,

circumference	,
圆周	,

其特征是具有非常明显的螺旋线或脊线，从中心向外扩展，

[æz; əz] [siːn] [ɪn] [fɪg] .

as	seen	in	Fig	.
作为	已见	在	如图	.

如图所示。

- [ə; eɪ] .

475	a	.
-	一个	.

475 a.

[ðɪs] ['ves(ə)l] [wɒz; wəz] ['ɒf(ə)n] ['kɒpid] [ɪn] [kleɪ] , [æz; əz] ['meni] [gʊd] [ɪg'zæmpl] [naʊ] [ɪn] ['aʊə(r)] [mjʊ'zɪəm]

This	vessel	was	often	copied	in	clay	,	as	many	good	examples	now	in	our	museums
这	血管	曾是	经常	复制	在	黏土	,	作为	许多	好的	示例	现在	在	我们的	博物馆

['testɪfaɪ] .

testify	.
作证	.

这种器皿经常被用黏土仿制，我们博物馆里现在有很多精美的黏土制品可以证明这一点。

[ðə; ði]['nəʊtəb(ə)l] ['fiːtʃə(r)] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ʃel] [hæz; həz]
The notable feature is that the shell has
这 值得注意的 特征 是 那 这 壳 有

显著特点是外壳有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 455]
[页 -]

[第455页]

[biːn] ['kɒpid] ['lɪtərəli] , [ðə; ði]['spaɪrəl] [ə'piəriŋ] [ɪn][ɪts]['prɒpə(r)] [pleɪs] .
been copied literally , the spiral appearing in its proper place .
到过 复制 字面上地 , 这 螺旋 出现 在 它是 恰当的 地方 .

完全照搬，螺旋图案出现在了正确的位置。

[ə; eɪ] ['spesɪmən] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn] [fɪg] .
A specimen is illustrated in Fig .
一个 标本 是 插图 在 如图 .

图 1 展示了一个样本。

- [biː] [wɪtʃ] , [ɔːl'ðəʊ] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['haɪli] [kən'venʃənəlaɪzd] , [stɪl] [rɪ'teɪnz] [ðə; ði]['spaɪrəl]
475 b which , although simple and highly conventionalized , still retains the spiral
- b 哪个 , 虽然 简单的 和 高度 常规化 , 仍然 保留 这 螺旋
['fɪgə(r)] .
figure .
数字 .

475 b 虽然简单且高度程式化，但仍然保留了螺旋形。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — ['pɒsəb(ə)l][ˌderɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] [skrəʊl] .
476 . — Possible derivation of the current scroll .
- . — 可能的 推导 的 这 当前的 滚动 .

476.—当前卷轴的可能来源。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] [ɪg'zɑːmp(ə)l][wiː; wi][hæv; həv][fɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['noʊdɪd]['eipeks] [pleɪst] [ə'baʊt][ðə; ði][rɪm]
In another example we have four of the noded apexes placed about the rim
在 其他 例子 我们 有 四 的 这 节点 顶点 放置 关于 这 轮缘
[ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l] ,
of the vessel ,
的 这 血管 ,

在另一个例子中，我们看到四个带节点的顶点位于容器的边缘周围。

[æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪg] .
as shown in Fig .
作为 所示 在 如图 .

如图所示。

476a , [ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] ['biːɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][fɔː(r)] [kɒntʃ] [ʃelz] [juˈnaɪtɪd][ɪn][wʌn]['ves(ə)l] ,
476a , the conception being that of four conch shells united in one vessel ,
476a , 这 概念 存在 那 的 四 海螺 贝壳 团结的 在 一 血管 ,

476a，其构想是将四个海螺壳组合成一个容器，

[ðə; ði]['beɪsiːz] ['biːɪŋ] [tɜːnd] ['ɪnwəd] [ænd; ənd][ðə; ði]['eipeks] ['aʊtwəd] .
the bases being turned inward and the apexes outward .
这 基地 存在 转向 向内 和 这 顶点 向外 .

底部向内弯曲，顶部向外弯曲。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [əˈdɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈspaɪrəl][laɪnz] ,

Now	it	is	only	necessary	to	suppose	the	addition	of	the	spiral	lines	,
现在	它	是	仅有的	必要的	到	认为	这	添加	的	这	螺旋	线条	,

现在只需假设加上螺旋线即可。

[ˈɔːlweɪz][əˈsəʊsieɪtɪd; əˈsəʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [nəʊdz] , [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʃəʊn] [ɪn][biː] ,

always	associated	with	the	nodes	,	to	have	the	result	shown	in	b	,
总是	联系	和	这	节点	,	到	有	这	结果	所示	在	b	,

始终与节点关联，以获得如图 b 所示的结果，

[ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ] [stɪl] [ˈhaɪə(r)] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [kənˈvenʃ(ə)n] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['klæsɪk][skrəʊl]

and	by	a	still	higher	degree	of	convention	we	have	the	classic	scroll
和	经过	一个	仍然	更高	程度	的	习俗	我们	有	这	经典的	滚动

[ˈɔːnəmənt] [ˈgɪv(ə)n][ɪn][siː] . [ɒv; əv] [kɔːs] ,

ornament	given	in	c	.	Of	course	,
装饰品	给定	在	c	.	的	课程	,

而根据更高程度的约定俗成，我们有了公元前3世纪的经典卷轴纹饰。当然，

[nəʊ] [sʌtʃ] [rɪˈzʌlt] [æz; əz] [ðɪs] [kʊd; kəd] [kʌm] [əˈbaʊt] [ˌædvenˈtiʃəsli] ,

no	such	result	as	this	could	come	about	adventitiously	,
不	这样的	结果	作为	这	可以	来	关于	偶然地	,

这种结果不可能偶然发生。

[æz; əz] [səkˈsesf(ə)l] [ˌkɒmbɪˈneɪʃ(ə)n] [kɔːlz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [teɪst] ;

as	successful	combination	calls	for	the	exercise	of	judgment	and	taste	;
作为	成功的	组合	呼叫	为了	这	锻炼	的	判断	和	品尝	;

成功的搭配需要运用判断力和品味；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪˈnɪʃɪˌətəri] [steps] [kʊd; kəd][biː; bi]['teɪkən] — [ðə; ði]['məʊtɪv][kʊd; kəd]['entə(r)][ɑːt] —
[wɪˈðaʊt] [ðə; ði] ['kɒnʃəs] [ˌsuːpəˈvɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən]['eɪdʒənt] .

but	the	initiatory	steps	could	be	taken	—	the	motive	could	enter	art	—
但	这	启动	步骤	可以	是	已采取	—	这	动机	可以	进入	艺术	—

without	the	conscious	supervision	of	the	human	agent	.
没有	这	有意识的	监督	的	这	人类	代理人	.

但是，无需人类主体的有意识监督，就可以采取初步步骤——动机可以进入艺术领域。

[səˈdʒestʃənz] [baɪ] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] [ˌɑːtɪˈfɪʃ(ə)l] ['ɒbdʒɪkts] .

SUGGESTIONS	BY	FEATURES	OF	ARTIFICIAL	OBJECTS	.
建议	经过	特征	的	人造的	对象	.

根据人造物体的特征提出的建议。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — ['ɔːnəmənt] [dɪˈraɪvd] [θruː] [ðə; ði][ˌmɒdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['hænd(ə)lz] .

477	.	—	Ornament	derived	through	the	modification	of	handles	.
-	.	—	装饰品	衍生的	通过	这	修改	的	把手	.

477.—通过改造把手而得到的装饰。

['fʌŋkʃən(ə)l] ['fiːtʃəz] . — ['fʌŋkʃən(ə)l] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ɑːt] ['prɒdʌkts]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] ['ɪnfluəns]

Functional	features	.	—	Functional	features	of	art	products	liable	to	influence
功能性	特征	.	—	功能性	特征	的	艺术	产品	容易	到	影响

['ɔːnəmənt] [kəmˈpraɪz] ['hænd(ə)lz] , [legz] ,

ornament	comprise	handles	,	legs	,
装饰品	包括	把手	,	腿	,

功能特征——艺术品的功能特征中，可能影响装饰效果的包括把手、腿等。

[fiːt] , [rɪmz] , [bændz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)][pɪˌkjuːliːˈærətiːz][ɒv; əv] [ʃeɪp] [əˈrɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɪn][juːˈtɪləti] .

feet	,	rims	,	bands	,	and	other	peculiarities	of	shape	originating	in	utility	.
脚	,	轮辋	,	乐队	,	和	其他	特殊性	的	形状	起源	在	公用事业	.

足部、边缘、带子以及其他源于实用性的特殊形状。

['hænd(ə)lz] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn'dɪdʒənəs] [tu:; tə][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [a:ts] ;

Handles	**,**	**for**	**instance**	**,**	**may**	**have**	**been**	**indigenous**	**to**	**a**	**number**	**of**	**arts**	**;**
把手	,	为了	实例	,	可能	有	到过	土著	到	一个	数字	的	艺术	;

例如，把手可能是许多艺术形式中特有的元素；

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][kəʊ'i:v(ə)l][ænd; ənd][ˌkəʊɪk'stensɪv] [wɪð] ['kʌltʃə(r)] .

they	**are**	**coeval**	**and**	**coextensive**	**with**	**culture**	**.**
他们	是	同时期	和	同延	和	文化	.

它们与文化同时存在，并与其发展范围相符。

[ðə; ði][fɜ:st][ləʊd] , ['wepən] ,

The	**first**	**load**	**,**	**weapon**	**,**
这	第一的	加载	,	武器	,

第一批货物，武器，

[ɔ:(r)]['ves(ə)l] [træns'pɔ:tid] [baɪ][mæn] [meɪ] [hæv; həv] [bi:n] [sə'spendɪd] [baɪ][ə; eɪ][vaɪn][ɔ:(r)] ['fɪləmənt] .

or	**vessel**	**transported**	**by**	**man**	**may**	**have**	**been**	**suspended**	**by**	**a**	**vine**	**or**	**filament**	**.**
或者	血管	运输	经过	男人	可能	有	到过	暂停	经过	一个	藤	或者	灯丝	.

或者，由人运输的容器可能由藤蔓或细丝悬挂着。

[sʌtʃ] [a:ts] [æz; əz][hæv; həv] ['fɔ:lən][eə(r)][tu:; tə]['hænd(ə)lz][hæv; həv] [ju:st] [ðem; ðəm] [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə]

Such	**arts**	**as**	**have**	**fallen**	**heir**	**to**	**handles**	**have**	**used**	**them**	**according**	**to**
这样的	艺术	作为	有	倒下	继承人	到	把手	有	用过的	他们	根据	到

[ðə; ði] [kə'pæsitiz] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl] [ɪm'plɔɪd] .

the	**capacities**	**of**	**the**	**material**	**employed**	**.**
这	容量	的	这	材料	受雇	.

那些继承了把手这一元素的艺术形式，都根据所用材料的特性来使用把手。

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][mə'tɪəriəlz] [stəʊn] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [li:st] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə][ðeə(r)] [sək'sesf(ə)l] [ju:z]

Of	**all**	**the**	**materials**	**stone**	**is**	**probably**	**the**	**least**	**suited**	**to**	**their**	**successful**	**use**
的	全部	这	材料	石头	是	大概	这	至少	适合	到	他们的	成功的	使用

,

,

,

在所有材料中，石头可能是最不适合它们成功使用的材料。

[waɪl] [kleɪ] ['ju:təlaɪz][ðem; ðəm][ɪn][ɪts] [əʊn] [pɪ'kju:liə(r)] [wei] , ['gɪvɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ] [greɪt]

while	**clay**	**utilizes**	**them**	**in**	**its**	**own**	**peculiar**	**way**	**,**	**giving**	**to**	**them**	**a**	**great**
尽管	黏土	利用	他们	在	它是	自己的	奇特	方式	,	给予	到	他们	一个	伟大的

[və'raɪəti][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

variety	**of**	**expression**	**.**
种类	的	表达	.

而黏土则以其独特的方式利用它们，赋予它们丰富多样的表现形式。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒpid] [ɪn] [kleɪ] [frɒm; frəm] ['veərɪəs] ['mɒdlz] , [bʌt; bət] ['əʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'ædɪkwət]

They	**are**	**copied**	**in**	**clay**	**from**	**various**	**models**	**,**	**but**	**owing**	**to**	**the**	**inadequate**
他们	是	复制	在	黏土	从	各种各样的	模型	,	但	欠款	到	这	不足

[kə'pæsitiz] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪəriəl] ,

capacities	**of**	**the**	**material**	**,**
容量	的	这	材料	,

它们是用黏土根据各种模型复制而成的，但由于材料性能不足，

['ɒf(ə)n] [lu:z] [ðeə(r)] ['fʌŋkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'dʒenəreɪt] ['ɪntu:][mɪə(r)] ['ɔ:rnəmənts] ,

often	**lose**	**their**	**function**	**and**	**degenerate**	**into**	**mere**	**ornaments**	**,**
经常	失去	他们的	功能	和	退化	进入	仅仅	装饰品	,

常常失去原有功能，沦为纯粹的装饰品。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['mɒdɪfaɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] [tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði] ['pɑ:tərz] ['fænsi] .

which	**are**	**modified**	**as**	**such**	**to**	**please**	**the**	**potter's**	**fancy**	**.**
哪个	是	修改的	作为	这样的	到	请	这	陶工的	想要	.

这些陶工根据自己的喜好进行了这样的改造。

[ðʌs] , [fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv]['hænd(ə)lz] [pleɪst] [ə'baʊt][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv][ðə; ði]
Thus , **for** **example** , **the** **series** **of** **handles** **placed** **about** **the** **neck** **of** **the**
因此 , 为了 例子 , 这 系列 的 把手 放置 关于 这 脖子 的 这
['ves(ə)l] [bɪˈkʌm] ,
vessel **become** ,
血管 变得 ,

例如，位于器皿颈部的一系列把手就变成了：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **456** **]**
[页 -]

[第456页]

[baɪ][ˌmɒdɪfɪˈkeɪʃ(ə)n][ɪn]['friːkwənt] ['kɒpiɪŋ] , [ə; eɪ][mɪə(r)][bænd][ɒv; əv][ˌɔːnə'ment(ə)l] ['fɪgəz] [ɪn] [rɪˈliːf] ,
by **modification** **in** **frequent** **copying** , **a** **mere** **band** **of** **ornamental** **figures** **in** **relief** ,
经过 修改 在 频繁 复制 , 一个 仅仅 乐队 的 装饰 数据 在 宽慰 ,

经过反复复制和修改，最终变成了一圈简单的浮雕装饰图案。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n]['faɪnəli][ɪn] [ɪnˈgreɪvd] , ['pʌŋktʃəd] , [ɔː(r)] ['peɪntɪd] [laɪnz] , [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [sə'dʒestid] [ɪn]
or **even** **finally** **in** **engraved** , **punctured** , **or** **painted** **lines** , **in** **the** **manner** **suggested** **in**
或者 甚至 最后 在 刻 , 刺破 , 或者 绘 线条 , 在 这 方式 建议 在
[fɪg] . - .
Fig . **477** .
如图 . - .

或者最终以雕刻、穿孔或彩绘的线条形式呈现，如图 477 所示。

[legz] , ['pedɪstəlz] , [spaʊts] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['fiːtʃəz] [meɪ] [ɪn][ə; eɪ][laɪk]['mænə(r)] [gɪv] [raɪz][tuː; tə]
Legs , **pedestals** , **spouts** , **and** **other** **features** **may** **in** **a** **like** **manner** **give** **rise** **to**
腿 , 基座 , 喷嘴 , 和 其他 特征 可能 在 一个 喜欢 方式 给 上升 到
[ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
decoration .
装饰 .

腿、底座、喷嘴和其他部件也可以以类似的方式起到装饰作用。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [skrəʊl] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][kɔɪl][ɒv; əv] [kleɪ] .
478 . **—** **Scroll** **derived** **from** **coil** **of** **clay** .
- . — 滚动 衍生的 从 线圈 的 黏土 .

478.—由泥条盘绕而成的卷轴。

[kən'strʌkʃənl] ['fiːtʃəz] . - ['fiːtʃəz] [ɒv; əv]['ves(ə)lz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [kən'strʌkʃn] [ɑː(r); ə(r)]
Constructional **features** . - **Features** **of** **vessels** **resulting** **from** **construction** **are**
构造 特征 . - 特征 的 船只 结果 从 建造 是
['ɪnfɪnətli] ['veərid][ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['haɪli] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .
infinitely **varied** **and** **often** **highly** **suggestive** **of** **decoration** .
无限地 多种多样 和 经常 高度 暗示性的 的 装饰 .

构造特征——器皿的构造特征千差万别，而且往往极具装饰性。

[kən'strʌkʃənl] [pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv][ðə; ði] [kleɪ] [juː'tensɪlz] [ðəm'selvz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'speʃəli] ['wɜːðiː]
Constructional **peculiarities** **of** **the** **clay** **utensils** **themselves** **are** **especially** **worthy**
构造 特殊性 的 这 黏土 餐具 他们自己 是 尤其 值得
[ɒv; əv]['nəʊtɪs] ,
of **notice** ,
的 注意 ,

陶器本身的构造特点尤其值得注意。

[ænd; ənd][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['æktʃuəl]['prez(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][ɑːt][ɪt'self][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə]

and	on	account	of	their	actual	presence	in	the	art	itself	are	more	likely	to
和	在	帐户	的	他们的	实际的	在场	在	这	艺术	本身	是	更多的	可能	到

[biː; bi]['juːtəlaɪzd][ɔː(r)] ['kɒpid] [fɔː(r); fə(r)][sə'ræmɪk] ['ɔːnəmənt] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)][mə'tɪəriəlz] .

be	utilized	or	copied	for	ceramic	ornament	than	those	of	other	materials	.
是	利用	或者	复制	为了	陶瓷制品	装饰品	比	那些	的	其他	材料	.

由于它们在艺术作品本身中的实际存在，因此比其他材料的图案更有可能被用作陶瓷装饰或复制品。

[ðə; ði][kɔɪl] , [səʊ] [juːnɪ'vɜːsəli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [kən'strʌkʃn] ,

The	coil	,	so	universally	employed	in	construction	,
这	线圈	,	所以	普遍地	受雇	在	建造	,

线圈，在建筑行业中被广泛使用，

[hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ði][sə'ræmɪk][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['piːplz] ,

has	had	a	decided	influence	upon	the	ceramic	decoration	of	certain	peoples	,
有	有	一个	决定	影响	之上	这	陶瓷制品	装饰	的	肯定	人民	,

对某些民族的陶瓷装饰产生了显著影响，

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ʃəʊn] [ɪn][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒn] ['eɪnʃənt] ['pwebləʊ][ɑːt] .

as	I	have	shown	in	a	paper	on	ancient	Pueblo	art	.
作为	我	有	所示	在	一个	纸	在	古老的	普韦布洛	艺术	.

正如我在一篇关于古代普韦布洛艺术的论文中所展示的那样。

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi][hæv; həv][nɒt]['əʊnli][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] ['sɜːfɪs] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n]

From	it	we	have	not	only	a	great	variety	of	surface	ornamentation
从	它	我们	有	不是	仅有的	一个	伟大的	种类	的	表面	装饰

[prə'djuːst] [baɪ]['sɪmp(ə)l] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][kɔɪl][ɪn] [pleɪs] ,

produced	by	simple	treatment	of	the	coil	in	place	,
生产	经过	简单的	治疗	的	这	线圈	在	地方	,

由此我们不仅可以得到通过对线圈进行简单原位处理而产生的各种各样的表面装饰，

[bʌt; bət] ['prɒbəbli] ['meni] [fɔːmz] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði][kɔɪl][ɪn]['ves(ə)l] ['bɪldɪŋ] ,

but	probably	many	forms	suggested	by	the	use	of	the	coil	in	vessel	building	,
但	大概	许多	表格	建议	经过	这	使用	的	这	线圈	在	血管	建筑	,

但或许有很多形式可以从船舶制造中使用线圈得到启发。

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ðə; ði]['spaɪrəl] [fɔːmd] [ɪn] [bɪ'gɪnɪŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɔɪld]

as	,	for	instance	,	the	spiral	formed	in	beginning	the	base	of	a	coiled
作为	,	为了	实例	,	这	螺旋	形成	在	开始	这	根据	的	一个	卷曲

['ves(ə)l] , [fɪg] .

vessel	,	Fig	.
血管	,	如图	.

例如，螺旋状结构形成于盘绕容器底部的起始位置，如图所示。

- [ə; eɪ] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]['dʌb(ə)l][skrəʊl][biː] , [æz; əz][ə; eɪ] ['seprət] ['fiːtʃə(r)] , [kʊd; kəd]

478	a	,	from	which	the	double	scroll	b	,	as	a	separate	feature	,	could
-	一个	,	从	哪个	这	双倍的	滚动	b	,	作为	一个	分离	特征	,	可以

['redɪli] [biː; bi] [dɪ'raɪvd] ,

readily	be	derived	,
容易	是	衍生的	,

478 a，由此可以很容易地推导出双卷轴 b，作为一项单独的特征，

[ænd; ənd]['faɪnəli][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv][skrəʊlz][səʊ]['ɒf(ə)n] [siːn] [ɪn]['bɔːdə(r)][ænd; ənd][zəʊn][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .

and	finally	the	chain	of	scrolls	so	often	seen	in	border	and	zone	decoration	.
和	最后	这	链	的	卷轴	所以	经常	已见	在	边界	和	区	装饰	.

最后是经常在边框和区域装饰中看到的卷轴图案。

[ðɪs] [fəˌmɪliˈærəti] [wɪð] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ˈfɪlɪt] [ɔː(r)][rəʊps][ɒv; əv] [kleɪ] [wʊd] [ˈɔːlsəʊ] [liːd] [tuː; tə][ə; eɪ]
This familiarity with the use of fillets or ropes of clay would also lead to a
这 熟悉 和 这 使用 的 鱼片 或者 绳索 的 黏土 会 还 带领 到 一个
[greɪt] [vəˈraɪəti][ɒv; əv] [əˈplaɪd] [ˈɔːnəmənt] ,
great variety of applied ornament ,
伟大的 种类 的 应用 装饰品 ,

这种对使用粘土条或粘土绳的熟悉，也促成了各种各样的装饰图案的出现。

[ɪgˈzæmpl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [frɒm; frəm]['pwebləʊ][ɑːt] , [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn][fɪg] . - .
examples of which , from Pueblo art , are given in Fig . 479 .
示例 的 哪个 , 从 普韦布洛 艺术 , 是 给定 在 如图 . - .

图 479 给出了普韦布洛艺术中的例子。

[ðə; ði] ['sɪnjuəs] [fɔːmz] [əˈsjuːmd] [baɪ][ə; eɪ][rəʊp][ɒv; əv] [kleɪ] [səʊ] [ɪmˈplɔɪd] [wʊd] ['redɪli] [səˈdʒest]
The sinuous forms assumed by a rope of clay so employed would readily suggest
这 蜿蜒 表格 假定 经过 一个 绳索 的 黏土 所以 受雇 会 容易 建议
[tuː; tə][ðə; ði]['ɪndiən][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɜːpənt] [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentɪŋ]
to the Indian the form of the serpent and the means of representing
到 这 印度 这 形式 的 这 蛇 和 这 方法 的 代表
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

用黏土制成的绳索所呈现出的蜿蜒形状，很容易让印第安人联想到蛇的形状以及表现蛇的方式。

[ænd; ənd] [maɪt] [ðʌs] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌtʃ] [rɪˈvɪəd] ['kriːtʃə(r)] ['ɪntuː][ɑːt] .
and might thus lead to the introduction of this much revered creature into art .
和 可能 因此 带领 到 这 介绍 的 这 很多 受人尊敬的 生物 进入 艺术 .

因此，这种备受尊崇的生物可能会被引入艺术领域。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [ˌɔːnəˈment(ə)l][juːz][ɒv; əv] ['fɪlɪt] .
479 . — Ornamental use of fillets .
- . — 装饰 使用 的 鱼片 .

479.—饰带的装饰用途。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][juː'tensɪlz][ə'səʊsɪeɪtɪd; ə'səʊʃɪeɪtɪd] ['kləʊsli] [wɪð] [ðə; ði][səˈræmɪk][ɑːt] ,
Of the various classes of utensils associated closely with the ceramic art ,
的 这 各种各样的 课程 的 餐具 联系 密切 和 这 陶瓷制品 艺术 ,

在与陶瓷艺术密切相关的各种器皿中，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [səʊ] [ˌkærəktəˈrɪstɪkli] [mɑːkt] [baɪ] [kənˈstrʌkʃənl] ['fiːtʃəz]
there are none so characteristically marked by constructional features
那里 是 没有任何 所以 典型地 标记 经过 构造 特征

没有哪一种建筑特征像它们那样具有如此鲜明的特色。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 457]
[页 -]

[第457页]

[æz; əz][nets][ænd; ənd]['wɪkə(r)][bˈɑːskɪts] .
as nets and wicker baskets .
作为 网 和 柳条 篮子 .

例如渔网和柳条篮。

[ðə; ði] ['twɪstɪŋ] , [ˌɪntərˈles] , ['nɒtɪŋ] ,
The twisting , interlacing , knotting ,
这 扭曲 , 交织 , 打结 ,

扭曲、交织、打结

[ænd; ənd] ['stɪtʃɪŋ] [ɒv; əv] ['fɪləmənts] [gɪv] [rɪ'li:vd] ['fɪgəz] [ðæt] [baɪ]['kɒntækt][ɪn][ˌmænju'fæktʃə(r)]

and	stitching	of	filaments	give	relieved	figures	that	by	contact	in	manufacture
和	缝合	的	丝状物	给	松了口气	数据	那	经过	接触	在	生产

[ɪm'pres] [ðəm'selvz] [ə'pɒn][ðə; ði]['plæstɪk] [kleɪ] .

impress	themselves	upon	the	plastic	clay	.
令人印象深刻	他们自己	之上	这	塑料	黏土	.

丝线的缝合形成浮雕图案，在制造过程中通过接触将图案印在塑料粘土上。

[sʌtʃ] [ɪm'preʃnz] [kʌm] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'gɑ:dɪd] [æz; əz] ['pli:zɪŋ] ['fi:tʃəz] ,

Such	impressions	come	in	time	to	be	regarded	as	pleasing	features	,
这样的	印象	来	在	时间	到	是	认为	作为	令人愉悦	特征	,

随着时间的推移，这些印象会被视为令人愉悦的特点。

[ænd; ənd] [wen] [fri:] - [hænd] ['meθədz] [ɒv; əv] [ˌriprə'djʊs] [ɑ:(r); ə(r)]['faɪnəli] [ə'kwaɪəd] [ðeɪ] [ænd; ənd]

and	when	free	-	hand	methods	of	reproducing	are	finally	acquired	they	and
和	什么时候	自由的	-	手	方法	的	繁殖	是	最后	获得	他们	和

[ðeə(r)] [dɪ'rɪvətɪvz] [bɪ'kʌm] [ɪ'senʃ(ə)lz] [ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] .

their	derivatives	become	essentials	of	decoration	.
他们的	衍生物	变得	必需品	的	装饰	.

当徒手复制的方法最终被掌握时，它们及其衍生品就成为装饰的必需品。

[æt; ət][ə; eɪ]['leɪtə(r)][steɪdʒ] [ði:z] ['kærəktəz] [ɒv; əv] ['bɑ:skɪtri] ['ɪnfluəns] [sə'ræmɪk][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]

At	a	later	stage	these	characters	of	basketry	influence	ceramic	decoration	in	a
在	一个	之后	阶段	这些	人物	的	篮	影响	陶瓷制品	装饰	在	一个

['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] [wei] .

somewhat	different	way	.
有些	不同的	方式	.

后来，这些篮编特征以略有不同的方式影响了陶瓷装饰。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

陶瓷艺术的形制和装饰的起源与(Origin and Development of Form and)

第2/2页

[baɪ][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['veəriəsli] - ['kʌləd] ['fɪlɪt] [ðə; ði]['wəʊv(ə)n] ['sɜːfɪs] [dɪ'spleɪz] ['fɪgəz] [ɪn]['kʌlə(r)]

By	the	use	of	variously	-	colored	fillets	the	woven	surface	displays	figures	in	color
经过	这	使用	的	各种各样的	-	有色	鱼片	这	编织	表面	显示器	数据	在	颜色

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪn] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] ['veəriɪŋ] [wɪð] ['evri] [njuː] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] .

corresponding	to	those	in	relief	and	varying	with	every	new	combination	.
相应的	到	那些	在	宽慰	和	变化	和	每一个	新的	组合	.

通过使用各种颜色的细条，编织表面呈现出与浮雕图案颜色相对应的彩色图案，并且随着每一种新的组合而变化。

['meni] ['straɪkɪŋ] ['pætənz] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [prə'djuːst] ,

Many	striking	patterns	are	thus	produced	,
许多	引人注目	图案	是	因此	生产	,

由此产生了许多引人注目的图案。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɒtə(r)] [huː] [hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [hɪz; ɪz] [weəz] [baɪ][ðə; ði]['staɪləs][ɔː(r)]

and	the	potter	who	has	learned	to	decorate	his	wares	by	the	stylus	or
和	这	陶工	WHO	有	学习	到	装饰	他的	商品	经过	这	触控笔	或者

[brʌʃ] [ˌriːprə'djuːs] [ðiːz] ['pætənz] [baɪ] [friː] - [hænd] ['meθədz] .

brush	reproduces	these	patterns	by	free	-	hand	methods	.
刷子	复制	这些	图案	经过	自由的	-	手	方法	.

学会用笔或刷子装饰陶器的陶工，会徒手复制这些图案。

[wiː; wi][faɪnd] ['pɒtəri] [ɪn][ɔːl] ['kʌntriz] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] ['pætənz] , ['peɪntɪd] , [ɪn'saɪzd] , [stæmpt] ,

We	find	pottery	in	all	countries	ornamented	with	patterns	,	painted	,	incised	,	stamped	,
我们	寻找	陶器	在	全部	国家	装饰	和	图案	,	绘	,	切开	,	盖章	,

[ænd; ənd] [rɪ'liːvd] ,

and	relieved	,
和	松了口气	,

我们在所有国家都能找到饰有图案、彩绘、刻纹、印花和浮雕的陶器。

['sɜːt(ə)nli] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [sɔːs] .

certainly	derived	from	this	source	.
当然	衍生的	从	这	来源	.

当然，它来源于此。

[səʊ] [wel] [ɪz] [ðɪs] [fækt] [nəʊn] [ðæt] [aɪ] [niːd] ['hɑːdli] [gəʊ]['ɪntuː]['diːteɪlz] .

So	well	is	this	fact	known	that	I	need	hardly	go	into	details	.
所以	出色地	是	这	事实	已知	那	我	需要	几乎	去	进入	细节	.

这件事众所周知，我几乎无需赘述。

[ɪn][ðə; ði]['haɪə(r)][steɪdʒɪz][ɒv; əv][ɑːt][ðə; ði] [kən'strʌkʃənl] ['kærəktəz] [ɒv; əv] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [gɪv] [raɪz]

In	the	higher	stages	of	art	the	constructional	characters	of	architecture	give	rise
在	这	更高	阶段	的	艺术	这	构造	人物	的	建筑学	给	上升

[tuː; tə] ['meni] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['ɑːftəwədz] [dɪ'send] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [aːts] ,

to	many	notions	of	decoration	which	afterwards	descend	to	other	arts	,
到	许多	概念	的	装饰	哪个	然后	下降	到	其他	艺术	,

在艺术的更高阶段，建筑的结构特征产生了许多装饰理念，这些理念后来又传播到其他艺术领域。

['teɪkɪŋ] ['greɪtli] [daɪ'vɜːdʒənt] [fɔːmz] .

taking	greatly	divergent	forms	.
采取	非常	分歧	表格	.

呈现出截然不同的形式。

[ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] ['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɪn][sʌm; səm] [pɑːts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [hæd; həd] [riːtʃt] [ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt]

Aboriginal	**architecture**	**in**	**some**	**parts**	**of**	**America**	**had**	**reached**	**a**	**development**
土著	建筑学	在	一些	部分	的	美国	有	达到	一个	发展

['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['wiːldɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] ['ɪnfluəns] .

capable	**of**	**wielding**	**a**	**strong**	**influence**	**.**
有能力的	的	挥舞	一个	强的	影响	.

美洲部分地区的原住民建筑已经发展到足以产生强大影响力的程度。

[ðɪs] [ɪz][nɒt] [truː] , [haʊ'evə(r)] , [ɒv; əv]['eni] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

This	**is**	**not**	**true**	**,**	**however**	**,**	**of**	**any**	**part**	**of**	**the**	**United**	**States**	**.**
这	是	不是	真的	,	然而	,	的	任何	部分	的	这	团结的	各州	.

然而，这种情况并不适用于美国的任何地区。

[sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv] ['æksɪdənts] .

SUGGESTIONS	**OF**	**ACCIDENTS**	**.**
建议	的	事故	.

事故建议。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv] ['sɜːfɪs] ['fiːtʃəz] [ɪm'prest] [ɪn][ˌmænjuˈfæktʃə(r)][ɔː(r)] [ɪn'tenʃənəli]

Besides	**the**	**suggestions**	**of**	**surface**	**features**	**impressed**	**in**	**manufacture**	**or**	**intentionally**
除了	这	建议	的	表面	特征	印象深刻	在	生产	或者	故意

['kɒpid] [æz; əz]['ɪndəˌkeɪtɪd] [ə'bʌv] ,

copied	**as**	**indicated**	**above**	**,**
复制	作为	表明的	多于	,

除了上述在制造过程中压印或故意复制的表面特征之外，

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˌæksɪ'dent(ə)l][ɪm'prɪnts][ɒv; əv]['ɪmplɪm(ə)nts][ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

we	**have**	**also**	**those**	**of**	**accidental**	**imprints**	**of**	**implements**	**or**	**of**	**the**
我们	有	还	那些	的	偶然	印记	的	实施	或者	的	这

['fɪŋgəz] [ɪn][ˌmænjuˈfæktʃə(r)] .

fingers	**in**	**manufacture**	**.**
手指	在	生产	.

我们还有一些是制造过程中工具或手指意外留下的印记。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [sɔːs] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌnesə'serəli] ['meni] [sə'dʒestʃənz] [ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] , [æt; ət][fɜːst]

From	**this**	**source**	**there**	**are**	**necessarily**	**many**	**suggestions**	**of**	**ornament**	**,**	**at**	**first**
从	这	来源	那里	是	一定	许多	建议	的	装饰品	,	在	第一的

[ɒv; əv] [ɪn'dentɪd] ['fɪgəz] ,

of	**indented**	**figures**	**,**
的	缩进	数据	,

由此必然可以得出许多装饰图案的灵感，首先是凹陷的图案。

[bʌt; bət]['leɪtə(r)] , ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] [ɪmˈplɔɪmənt] , [ɪk'stendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [məʊdz] [ɒv; əv]

but	**later**	**,**	**after**	**long**	**employment**	**,**	**extending**	**to**	**the**	**other**	**modes**	**of**
但	之后	,	后	长的	就业	,	扩展	到	这	其他	模式	的

[ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] .

representation	**.**
表示	.

但后来，经过长期的实践，扩展到了其他表现形式。

[ˌɪdɪə'græfɪk] [ænd; ənd] [pɪk'tɔːriəl] ['sʌbdʒɪkts] .

IDEOGRAPHIC	**AND**	**PICTORIAL**	**SUBJECTS**	**.**
表意文字	和	画报	主题	.

象形和图像主题。

[nɒn] - [ˌɪdɪə'græfɪk] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] [meɪ] [ə'rɪdʒɪneɪt][ɪn] [ˌɪdɪə'græfɪk] ['fiːtʃəz] , [nɪ'mɒnɪk] ,

Non	**-**	**ideographic**	**forms**	**of**	**ornament**	**may**	**originate**	**in**	**ideographic**	**features**	**,**	**mnemonic**	**,**
非	-	表意文字	表格	的	装饰品	可能	起源	在	表意文字	特征	,	记忆法	,

[dɪ'mɒnstrətɪv] , [ɔː(r)] [sɪm'bɒlɪk] .

demonstrative	**,**	**or**	**symbolic**	**.**
示范性的	,	或者	象征性的	.

非表意性装饰形式可能源于表意性特征、助记性特征、指示性特征或象征性特征。

[sʌtʃ] [sɪg'nɪfɪkənt] ['fɪgəz] [ɑː(r); ə(r)] ['bɒrəʊd] [baɪ]['dekəreɪtə(r)][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ɑːt] .

Such	**significant**	**figures**	**are**	**borrowed**	**by**	**decorators**	**from**	**other**	**branches**	**of**	**art**	**.**
这样的	重要的	数据	是	借来的	经过	装饰师	从	其他	分支	的	艺术	.

装饰师经常从其他艺术门类中借鉴这类具有重要意义的人物形象。

[æz; əz][taɪm] [gəʊz][ɒn] [ðeɪ] [luːz] [ðeə(r)] [sɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['sʌbsɪkwəntli] ['triːtɪd] [æz; əz]

As	**time**	**goes**	**on**	**they**	**lose**	**their**	**significance**	**and**	**are**	**subsequently**	**treated**	**as**
作为	时间	去	在	他们	失去	他们的	意义	和	是	随后	治疗	作为

['pjʊəli] ['dekərətɪv] ['elɪmənts] .

purely	**decorative**	**elements**	**.**
纯粹	装饰性的	元素	.

随着时间的推移，它们失去了原有的意义，随后被当作纯粹的装饰元素来对待。

['sʌbdʒɪkts] ['həʊlli] [pɪk'tɔːriəl][ɪn]['kærəktə(r)] , [wen] [sʌtʃ] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,

Subjects	**wholly**	**pictorial**	**in**	**character**	**,**	**when**	**such**	**come**	**to**	**be**	**made**	**,**
主题	完全	画报	在	特点	,	什么时候	这样的	来	到	是	制成	,

完全以绘画为主题的作品，当这类作品出现时，

[meɪ] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] [juːst] [æz; əz]['sɪmp(ə)l][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][baɪ] [lɒŋ] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv]

may	**also**	**be**	**used**	**as**	**simple**	**decoration**	**,**	**and**	**by**	**long**	**processes**	**of**
可能	还	是	用过的	作为	简单的	装饰	,	和	经过	长的	流程	的

[kən'venʃ(ə)n] [bɪ'kʌm] [ˌdʒiːə'metrɪk] .

convention	**become**	**geometric**	**.**
习俗	变得	几何的	.

也可以用作简单的装饰，并通过长期的约定俗成过程演变成几何图形。

[ðə; ði][ɪg'zækt] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [sɪg'nɪfɪkəns] [stɪl] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [sɪg'nɪfɪkənt] ['fɪgəz] ['ɑːftə(r)] [ə'dɒpʃn]

The	**exact**	**amount**	**of**	**significance**	**still**	**attached**	**to**	**significant**	**figures**	**after**	**adoption**
这	精确的	数量	的	意义	仍然	随附的	到	重要的	数据	后	采用

['ɪntuː][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnd] [ɪk'sept] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv]['æktʃuəl][aɪˌdentɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ]

into	**decoration**	**cannot**	**be**	**determined**	**except**	**in**	**cases**	**of**	**actual**	**identification**	**by**
进入	装饰	不能	是	决定	除了	在	案例	的	实际的	鉴别	经过

['lɪvɪŋ] ['piːplz] ,

living	**peoples**	**,**
活的	人民	,

只有在现代人实际辨认的情况下，才能确定那些被用作装饰图案的重要数字仍然具有多少意义。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ɪz] [nəʊn] [baɪ][ðə; ði][mɔː(r)] ['lɜːnɪd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ðə; ði]

and	**even**	**when**	**the**	**signification**	**is**	**known**	**by**	**the**	**more**	**learned**	**individuals**	**the**
和	甚至	什么时候	这	意义	是	已知	经过	这	更多的	学习	个人	这

['dekəreɪtə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['həʊlli] [wɪ'ðaʊt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

decorator	**may**	**be**	**wholly**	**without**	**knowledge**	**of**	**it**	**.**
装饰器	可能	是	完全	没有	知识	的	它	.

即使一些有学问的人知道其中的含义，装饰者也可能完全不了解。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**458**	**]**
[	页	-	]

[第458页]

[ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] .

MODIFICATION	**OF**	**ORNAMENT**	**.**
修改	的	装饰品	.

装饰物的修改。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [kəm'pærətɪvli] [fjuː] [ˌelɪ'mentri] [aɪ'diəz] ['prɒmɪnəntli] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [ɪm'plɔɪd]

There	**are**	**comparatively**	**few**	**elementary**	**ideas**	**prominently**	**and**	**generally**	**employed**
那里	是	比较	很少	初级	想法	突出地	和	一般来说	受雇

[ɪn] ['prɪmətɪv] ['dekərətɪv] [ɑːt] .

in	**primitive**	**decorative**	**art**	**.**
在	原始	装饰性的	艺术	.

原始装饰艺术中，突出且普遍运用的基本概念相对较少。

[nju:] [aɪ'diəz][ɑ:(r); ə(r)] [ə'kwaɪəd] , [æz; əz] [ɔ:l'redi] [ʃəʊn] , [ɔ:l] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['pɑ:θweɪ] [ɒv; əv]['prəʊgres] .

New	ideas	are	acquired	,	as	already	shown	,	all	along	the	pathway	of	progress	.
新的	想法	是	获得	,	作为	已经	所示	,	全部	沿着	这	路径	的	进步	.

正如前面所展示的，新思想是在进步的道路上不断产生的。

[nʌn] [ɒv; əv] [ði:z] [aɪ'diəz] [rɪ'teɪn] [ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:m] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ,

None	of	these	ideas	retain	a	uniform	expression	,	however	,
没有任何	的	这些	想法	保持	一个	制服	表达	,	然而	,

然而，这些观点都没有统一的表达方式。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][baɪ] [ɪn'vaɪrənmənt] [dʒʌst][æz; əz][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]

as	they	are	subject	to	modification	by	environment	just	as	are	the
作为	他们	是	主题	到	修改	经过	环境	只是	作为	是	这

[fɔ:mz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['ɔ:rgəˌnɪzəmz] .

forms	of	living	organisms	.
表格	的	活的	生物	.

它们会像生物体的形态一样，受到环境的影响而发生改变。

[ə; eɪ] [bri:f] [ˌklæsɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]

A	brief	classification	of	the	causes	of	modification	is	given	in	the	following
一个	简短的	分类	的	这	原因	的	修改	是	给定	在	这	下列的

[sɪ'nɒpsɪs] :

synopsis	:
概要	:

以下简要概述了造成变异的原因：

[ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɔ:nəmənt] — —

Modification	of	ornament	—	—
修改	的	装饰品	—	—

装饰的修改——

[θru:] [mə'tɪəriəl] .

Through	material	.
通过	材料	.

通过材料。

[θru:] [fɔ:m] .

Through	form	.
通过	形式	.

通过形式。

[θru:] , ['meθədz] [ɒv; əv][ˌri:əlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn] .

Through	,	methods	of	realization	.
通过	,	方法	的	实现	.

通过实现方法。

[θru:] [mə'tɪəriəl] . — [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['evɪdənt] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑ:ns] [ðæt] [mə'tɪəriəl][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]

Through	material	.	—	It	is	evident	at	a	glance	that	material	must	have	a
通过	材料	.	—	它	是	明显	在	一个	瞥一眼	那	材料	必须	有	一个

[strɒŋ] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ði] [fɔ:mz] [ə'sju:md] [baɪ][ðə; ði] ['veərɪəs] ['dekərətɪv] ['moʊtɪvz] ,

strong	influence	upon	the	forms	assumed	by	the	various	decorative	motives	,
强的	影响	之上	这	表格	假定	经过	这	各种各样的	装饰性的	动机	,

从材料上看——显而易见，材料必然对各种装饰图案的形式产生强烈影响。

[haʊ'evə(r)] [dɪ'raɪvd] .

however	derived	.
然而	衍生的	.

然而，源自。

[ðʌs] [stəʊn] , [kleɪ] , [wʊd] , [bəʊn] , [ænd; ənd] ['kɒpə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['redɪli] ['bɒrəʊ] [frɒm; frəm]

Thus	stone	,	clay	,	wood	,	bone	,	and	copper	,	although	they	readily	borrow	from
因此	石头	,	黏土	,	木头	,	骨	,	和	铜	,	虽然	他们	容易	借	从

['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][frɒm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

nature	and	from	each	other	,
自然	和	从	每个	其他	,

因此，石头、黏土、木头、骨头和铜，虽然它们很容易从自然界和彼此之间借鉴，

[ˌnesə'serəli] [ʃəʊ] ['dɪfrənt] ['dekərətɪv] [rɪ'zʌlts] .

necessarily	show	different	decorative	results	.
一定	展示	不同的	装饰性的	结果	.

必然会呈现出不同的装饰效果。

[stəʊn] [ɪz] ['mæsɪv] [ænd; ənd] [teɪks] [fɔːm] ['sləʊli] [ænd; ənd][baɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['prəʊsesɪz] .

Stone	is	massive	and	takes	form	slowly	and	by	peculiar	processes	.
石头	是	大量的	和	需要	形式	缓慢地	和	经过	奇特	流程	.

石头体积庞大，其形成过程缓慢而特殊。

[kleɪ] [ɪz][mɔː(r)] ['vɜːsətaɪl] [ænd; ənd][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [skrætʃt] , [ɪn'saɪzd] , ['peɪntɪd] ,

Clay	is	more	versatile	and	decoration	may	be	scratched	,	incised	,	painted	,
黏土	是	更多的	多才多艺的	和	装饰	可能	是	刮痕	,	切开	,	绘	,

黏土用途更广泛，可以进行刮擦、雕刻、彩绘等装饰。

[ɔː(r)] ['mɔdld] [ɪn] [rɪ'liːf] [wɪð] ['iːkwəl] [fə'sɪlətɪ] ,

or	modeled	in	relief	with	equal	facility	,
或者	建模	在	宽慰	和	平等的	设施	,

或者同样容易地用浮雕形式来建模，

[waɪl] [wʊd] [ænd; ənd]['met(ə)l][ɪn'dʒendə(r)]['diːteɪlz] ['hævɪŋ] ['kærəktəz] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

while	wood	and	metal	engender	details	having	characters	peculiar	to	themselves	,
尽管	木头	和	金属	产生	细节	拥有	人物	奇特	到	他们自己	,

木材和金属则能产生具有独特特征的细节，

[prə'djuːsɪŋ] ['dɪfrənt] [rɪ'zʌlts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['moʊtɪvz] [ɔː(r)] ['elɪmənts] .

producing	different	results	from	the	same	motives	or	elements	.
生产	不同的	结果	从	这	相同的	动机	或者	元素	.

出于相同的动机或因素，却产生了不同的结果。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][daɪ'vɜːsəti] [dɪ'spleɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɑːt] ['prɒdʌkts] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [ænd; ənd]

Much	of	the	diversity	displayed	by	the	art	products	of	different	countries	and
很多	的	这	多样性	显示	经过	这	艺术	产品	的	不同的	国家	和

[kˈlaɪməts] [ɪz] [djuː] [tuː; tə] [ðɪs] [kɔːz] .

climates	is	due	to	this	cause	.
气候	是	到期的	到	这	原因	.

不同国家和气候条件下艺术作品所展现出的多样性，很大程度上是由于这一原因造成的。

['piːplz] ['dwelɪŋ] [ɪn]['ɑːktɪk] [kˈlaɪməts] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪmɪtɪd] , [baɪ][ðeə(r)] [mə'tɪəriəlz] , [tuː; tə][pə'tɪkjələ(r)]

Peoples	dwelling	in	arctic	climates	are	limited	,	by	their	materials	,	to	particular
人民	住宅	在	北极	气候	是	有限的	,	经过	他们的	材料	,	到	特别的

[məʊdz] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

modes	of	expression	.
模式	的	表达	.

生活在北极气候地区的人们，由于材料的限制，只能采用特定的表达方式。

[bəʊn] [ænd; ənd]['aɪvəri][æz; əz] [ʃeɪpt] [fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn][ðə; ði] [aːts] [ɒv; əv] [səb'sɪstəns] [ə'fɔːd]

Bone	and	ivory	as	shaped	for	use	in	the	arts	of	subsistence	afford
骨	和	象牙	作为	形状	为了	使用	在	这	艺术	的	生存	买得起

[fə'sɪlətiz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [rɪ'strɪktɪd] [klɑːs] [ɒv; əv]['lɪniə(r)][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] ,

facilities	for	the	employment	of	a	very	restricted	class	of	linear	decoration	,
设施	为了	这	就业	的	一个	非常	受限制的	班级	的	线性	装饰	,

用于维持生计的骨骼和象牙制品，其形状仅能用于非常有限的一种线性装饰。

[sʌtʃ] ['tʃi:fli] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi] [skrætʃt] [wɪð] [ə; eɪ][hɑ:d] [pɔɪnt] [ə'pɒn] [smɔ:l] [ɪ'regjələ(r)] , ['ɒf(ə)n]

such	chiefly	as	could	be	scratched	with	a	hard	point	upon	small	irregular	,	often
这样的	主要	作为	可以	是	刮痕	和	一个	难的	观点	之上	小的	不规律的	,	经常

[sə'lɪndrɪk(ə)l] , ['ɪmplɪm(ə)nts] .

cylindrical	,	implements	.
圆柱体	,	实施	.

主要是可以用硬物在小型不规则的、通常是圆柱形的工具上刮擦出来的。

[skɪnz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ænɪm(ə)l] [t'ɪʃu:z] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt]['feɪvərəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv]

Skins	and	other	animal	tissues	are	not	favorable	to	the	development	of
皮肤	和	其他	动物	组织	是	不是	有利	到	这	发展	的

['ɔ:nəmənt] ,

ornament	,
装饰品	,

动物皮毛和其他动物组织不利于装饰性材料的开发。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tekstaɪl] [a:ts] — [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['eɪdʒənts][ɒv; əv] [kən'venʃ(ə)n] — [du:; də][nɒt] ['redɪli]

and	the	textile	arts	—	the	greatest	agents	of	convention	—	do	not	readily
和	这	纺织品	艺术	—	这	最	代理人	的	习俗	—	做	不是	容易

[faɪnd]['su:təb(ə)l][mə'tɪərɪəlz][ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [wɜ:k] .

find	suitable	materials	in	which	to	work	.
寻找	合适的	材料	在	哪个	到	工作	.

而纺织艺术——传统的最大推动者——却很难找到合适的材料进行创作。

['dekərətɪv] [ɑ:t] ['kærid] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪ] [steɪdʒ]['ʌndə(r)]['ɑ:ktɪk] [ɪn'vaɪrənmənt] [wʊd] [bi:; bi][mɔ:(r)]

Decorative	art	carried	to	a	high	stage	under	arctic	environment	would	be	more
装饰性的	艺术	携带	到	一个	高的	阶段	在下面	北极	环境	会	是	更多的

['laɪkli] [tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ˌʌnkən'venʃən(ə)l] [ænd; ənd][ˌri:ə'lɪstɪk] [fɔ:mz] [ðæn; ðən] [ɪf] [dɪ'veləpt] [ɪn][mɔ:(r)]

likely	to	achieve	unconventional	and	realistic	forms	than	if	developed	in	more
可能	到	达到	非传统	和	实际的	表格	比	如果	发达	在	更多的

['haɪli] ['feɪvəd] ['kʌntriz] .

highly	favored	countries	.
高度	受青睐	国家	.

在北极环境下发展起来的装饰艺术，比在条件优越的国家发展起来的装饰艺术，更有可能呈现出非传统的、写实的风格。

[ðə; ði] ['ækjərət] [ˌdʒi:ə'metrɪk][ænd; ənd]['lɪniə(r)] ['pætənz] [wʊd] ['hɑ:dli] [ə'raɪz] .

The	accurate	geometric	and	linear	patterns	would	hardly	arise	.
这	准确的	几何的	和	线性	图案	会	几乎	出现	.

精确的几何和线性图案几乎不可能出现。

[θru:] [fɔ:m] . — [fɔ:mz] [ɒv; əv] ['dekəreɪtɪd] ['ɒbdʒɪkts]['eksəsaɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['ɪnfluəns] [ə'pɒn][ðə; ði]

Through	form	.	—	Forms	of	decorated	objects	exercise	a	strong	influence	upon	the
通过	形式	.	—	表格	的	装饰	对象	锻炼	一个	强的	影响	之上	这

['dekərətɪv] [dɪ'zaɪnz] [ɪm'plɔɪd] .

decorative	designs	employed	.
装饰性的	设计	受雇	.

通过形式——装饰物的形式对所采用的装饰设计有着强大的影响。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][mɔ:(r)] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [tə'tu:] [ðə; ði]['hju:mən] [feɪs] [ɔ:(r)] ['bɒdi] [wɪð] [streɪt] [laɪnz]

It	would	be	more	difficult	to	tattoo	the	human	face	or	body	with	straight	lines
它	会	是	更多的	难的	到	纹身	这	人类	脸	或者	身体	和	直的	线条

[ɔ:(r)][ˌrektɪ'lɪniə(r)] ['pætənz] [ðæn; ðən] [wɪð] [kɜ:vd] [wʌnz] .

or	rectilinear	patterns	than	with	curved	ones	.
或者	直线	图案	比	和	弯曲	一个	.

在人脸或身体上纹直线或矩形图案比纹曲线图案更难。

[æn; ən] ['ɔ:nəmənt] [ə'plaɪd] [ə'rɪdʒənəli] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [fɔ:m] [wʊd]
An **ornament** **applied** **originally** **to** **a** **vessel** **of** **a** **given** **form** **would**
一个 装饰品 应用 起初 到 一个 血管 的 一个 给定 形式 会
[ə'kɒmədeɪt] [ɪt'self] [tu:; tə] [ðæt] [fɔ:m] ['prɪti] [mʌtʃ] [æz; əz] ['kɒstju:m] [bɪ'kʌmz] [ə'dʒʌstɪd] [tu:; tə]
accommodate **itself** **to** **that** **form** **pretty** **much** **as** **costume** **becomes** **adjusted** **to**
容纳 本身 到 那 形式 漂亮的 很多 作为 戏服 变成 调整 到
[ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
the **individual** **.**
这 个人 .

最初应用于特定形状器皿上的装饰物，会像服装适应个人一样，自然而然地适应该器皿的形状。

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'kwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [fɔ:m] [ɒv; əv] ['ves(ə)l] , ['veri] [dɪ'saɪdɪd]
When **it** **came** **to** **be** **required** **for** **another** **form** **of** **vessel** **,** **very** **decided**
什么时候 它 来了 到 是 必需的 为了 其他 形式 的 血管 , 非常 决定
['tʃeɪndʒɪz] [maɪt] [bi:; bi] ['nesəsəri] .
changes **might** **be** **necessary** **.**
变化 可能 是 必要的 .

当需要用于其他类型的船舶时，可能需要进行非常彻底的改变。

[wɪð] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['pwebləʊ] ['pi:plz] [ˌrektɪ'lɪniə(r)] [fɔ:mz] [ɒv; əv] [mi'ændə(r)] ['pætənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['veri]
With **the** **ancient** **Pueblo** **peoples** **rectilinear** **forms** **of** **meander** **patterns** **were** **very**
和 这 古老的 普韦布洛 人民 直线 表格 的 蜿蜒 图案 是 非常
[mʌtʃ] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ænd; ənd] ['meni] ['ɜ:θn] ['ves(ə)lz] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn] [wɪtʃ] [bændz] [ɒv; əv] ['bju:tɪf(ə)l]
much **in** **favor** **and** **many** **earthen** **vessels** **are** **found** **in** **which** **bands** **of** **beautiful**
很多 在 偏爱 和 许多 土 船只 是 成立 在 哪个 乐队 的 美丽的
['æŋgjələ(r)] [ˌdʒi:ə'metrɪk] ['fɪgəz] ['ɒkjupaɪ] [ðə; ði] [pə'rɪfərəl]
angular **geometric** **figures** **occupy** **the** **peripheral**
角度 几何的 数据 占据 这 外围

古代普韦布洛人非常喜爱直线形的回纹图案，许多陶器上都饰有美丽的棱角分明的几何图形带状纹饰。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[**Pg** **459** **]**
[页 -]

[第459页]

[zəʊn] , [fɪg] .
zone **,** **Fig** **.**
区 , 如图 .

区域，图。

- [ə; eɪ] ,
480 **a** **,**
- 一个 ,

480 a,

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['ɑ:tɪst] [teɪks] [ʌp] [ə; eɪ] [mʌg] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv] [ˌhemɪ'sferɪkl] [nəʊdz] [ə'baʊt]
but **when** **the** **artist** **takes** **up** **a** **mug** **having** **a** **row** **of** **hemispherical** **nodes** **about**
但 什么时候 这 艺术家 需要 向上 一个 马克杯 拥有 一个 排 的 半球形 节点 关于
[ðə; ði] ['bɒdi] ,
the **body** **,**
这 身体 ,

但是当艺术家拿起一个杯身周围有一排半球形节点的杯子时，

[bi:] ,
b **,**
b ,

b,

[hiː; hi][faindz][ˌaɪ ˈtiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ə'plai] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [fɔːmz] [ænd; ənd][ɪz]['ɔːlməʊst] [kəm'peld]
he 他 | **finds** 发现 | **it** 它 | **very** 非常 | **difficult** 难的 | **to** 到 | **apply** 申请 | **his** 他的 | **favorite** 最喜欢的 | **forms** 表格 | **and** 和 | **is** 是 | **almost** 几乎 | **compelled** 被迫

[tuː; tə][rʌn]['spaɪrəl] [kɜːrvz] [ə'baʊt][ðə; ði][nəʊdz][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] [niːt] [ə'dʒʌstmənt] .
to 到 | **run** 跑步 | **spiral** 螺旋 | **curves** 曲线 | **about** 关于 | **the** 这 | **nodes** 节点 | **in** 在 | **order** 命令 | **to** 到 | **secure** 安全的 | **a** 一个 | **neat** 整洁的 | **adjustment** 调整 | **.** .

他发现很难应用自己喜欢的形式，几乎不得不围绕节点画螺旋曲线，以确保调整得整齐美观。

[fɪg] .
Fig 如图 | **.** .

如图。

- . — [ˌverɪ'eʃən] [ɪn][ə; eɪ]['məʊtɪv] [θruː] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [fɔːm] .
480 - | **.** . | **—** — | **Variations** 变体 | **in** 在 | **a** 一个 | **motive** 动机 | **through** 通过 | **the** 这 | **influence** 影响 | **of** 的 | **form** 形式 | **.** .

480.—通过形式的影响而产生的主题变化。

[θruː] ['meθədz] [ɒv; əv][ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] . — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['redɪli] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːmz] [ə'sjuːmd]
Through 通过 | **methods** 方法 | **of** 的 | **realisation** 实现 | **.** . | **—** — | **It** 它 | **will** 将要 | **readily** 容易 | **be** 是 | **seen** 已见 | **that** 那 | **the** 这 | **forms** 表格 | **assumed** 假定
[baɪ][ə; eɪ]['məʊtɪv] [dɪ'pend] ['greɪtli] [ə'pɒn][ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [dɪ'vaɪsɪz] [ɪm'plɔɪd]
by 经过 | **a** 一个 | **motive** 动机 | **depend** 依赖 | **greatly** 非常 | **upon** 之上 | **the** 这 | **character** 特点 | **of** 的 | **the** 这 | **mechanical** 机械的 | **devices** 设备 | **employed** 受雇
.
: .

通过实现方法——很容易看出，图案所呈现的形式很大程度上取决于所采用的机械装置的特性。

[ɪn][ðə; ði] ['pɑːtərz] [ɑːt] [dɪ'vaɪsɪz][fɔː(r); fə(r)]['həʊldɪŋ][ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði]['ves(ə)l]['ʌndə(r)]
In 在 | **the** 这 | **potter's** 陶工的 | **art** 艺术 | **devices** 设备 | **for** 为了 | **holding** 保持 | **and** 和 | **turning** 转弯 | **the** 这 | **vessel** 血管 | **under** 在下面
[məˌnɪpju'leɪʃn] [prə'djuːs][pɪ'kjuːliə(r)] [rɪ'zʌlts] .
manipulation 操纵 | **produce** 生产 | **peculiar** 奇特 | **results** 结果 | **.** .

在陶艺中，用于固定和转动陶器的装置会产生奇特的效果。

[ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n][aɪ'dɪə][tuː; tə] [kleɪ] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['meθəd] [ɒv; əv]['eksɪkjuːtɪŋ]
In 在 | **applying** 申请 | **a** 一个 | **given** 给定 | **idea** 主意 | **to** 到 | **clay** 黏土 | **much** 很多 | **depends** 取决于 | **upon** 之上 | **the** 这 | **method** 方法 | **of** 的 | **executing** 执行
[ˌaɪ 'tiː] .
it 它 | **.** .

将某个想法应用到黏土上时，很大程度上取决于执行方法。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] ['waɪdli] ['difə] [fɔːmz] [wen] ['eksɪkjuːtɪd][baɪ][ɪn'saɪzɪŋ] , [baɪ]['mɒd(ə)lɪŋ] , [baɪ]
It 它 | **will** 将要 | **take** 拿 | **widely** 广泛 | **differing** 不同 | **forms** 表格 | **when** 什么时候 | **executed** 执行 | **by** 经过 | **incising** 切开 | **,** , | **by** 经过 | **modeling** 造型 | **,** , | **by** 经过
['peɪntɪŋ] , [ænd; ənd][baɪ] ['stæmpɪŋ] .
painting 绘画 | **,** , | **and** 和 | **by** 经过 | **stamping** 冲压 | **.** .

采用雕刻、塑形、绘画和冲压等方式制作，会呈现出截然不同的形式。

['ɪntɪmətli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['meθədz] [ɒv; əv][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][pɪˌkjuːliː'ærətiːz][ɒv; əv]
Intimately 亲密 | **associated** 联系 | **with** 和 | **methods** 方法 | **of** 的 | **execution** 执行 | **are** 是 | **peculiarities** 特殊性 | **of** 的
[kən'strʌkʃn] ,
construction 建造 | **,** ,

与执行方法密切相关的是施工的特殊性，

[ðə; ði] [tuː] ['eɪdʒənsiz] ['wɜːkɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

the	two	agencies	working	together	in	the	processes	of	modification	and
这	二	机构	在职的	一起	在	这	流程	的	修改	和

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] .

development	of	ornament	.
发展	的	装饰品	.

这两个机构共同参与装饰的修改和发展过程。

[aɪ][hæv; həv] ['priːviəsli] [ʃəʊn] [haʊ] ['aʊə(r)] ['feɪvərɪt] ['ɔːnəmənt] , [ðə; ði][skrəʊl] ,

I	have	previously	shown	how	our	favorite	ornament	,	the	scroll	,
我	有	之前	所示	如何	我们的	最喜欢的	装饰品	,	这	滚动	,

我之前已经展示过我们最喜欢的装饰品——卷轴——是如何制作的。

[ɪn][ɪts] [ˌdɪskə'nektɪd] [fɔːm] [meɪ] [hæv; həv][ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] ['kɒpiɪŋ] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [fɔːmz] [ɔː(r)]

in	its	disconnected	form	may	have	originated	in	the	copying	of	natural	forms	or
在	它是	断开连接	形式	可能	有	起源于	在	这	复制	的	自然的	表格	或者

[θruː] [ðə; ði] [məˌnɪpju'leɪʃn] [ɒv; əv] [kɔɪlz] [ɒv; əv] [kleɪ] .

through	the	manipulation	of	coils	of	clay	.
通过	这	操纵	的	线圈	的	黏土	.

这种不连贯的形式可能源于对自然形态的模仿，或者通过对粘土盘绕物的操控而形成。

[aɪ]['prez(ə)nt][hɪə(r)][æn; ən][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ɪts]['pɒsəb(ə)l]['ɒrɪdʒɪn] [θruː] [ðə; ði][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

I	present	here	an	example	of	its	possible	origin	through	the	modification	of
我	展示	这里	一个	例子	的	它是	可能的	起源	通过	这	修改	的

[fɔːmz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [kən'strʌkʃənl] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] ['bɑːskɪtri] .

forms	derived	from	constructional	features	of	basketry	.
表格	衍生的	从	构造	特征	的	篮	.

我在此举一个例子，说明它可能是通过将篮筐编织的结构特征演变而来而产生的。

[æn; ən] ['ɔːnəmənt] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [gɪ'lɒʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɪn] ['meni] ['kʌntriz] .

An	ornament	known	as	the	guilloche	is	found	in	many	countries	.
一个	装饰品	已知	作为	这	扭索纹	是	成立	在	许多	国家	.

一种名为扭索纹的装饰纹样在许多国家都有发现。

[ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][laɪnz] [rɪ'zemb(ə)lz] [ðæt] [ɒv; əv] ['twɪstɪd] [ɔː(r)] [pl'ætɪd] ['fɪlɪt] [ɒv; əv] [wʊd] ,

The	combination	of	lines	resembles	that	of	twisted	or	platted	fillets	of	wood	,
这	组合	的	线条	类似	那	的	扭曲	或者	电镀	鱼片	的	木头	,

这些线条的组合类似于扭曲或编织的木条，

[keɪn] , [ɔː(r)] ['rʌʃɪz] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ] [glɑːns] , [fɪg] .

cane	,	or	rushes	,	as	may	be	seen	at	a	glance	,	Fig	.
甘蔗	,	或者	冲刺	,	作为	可能	是	已见	在	一个	瞥一眼	,	如图	.

如图所示，一眼就能看出是芦苇或灯芯草。

- [ə; eɪ] . [æn; ən][ɪn'saɪzd] ['ɔːnəmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kærəktə(r)] ,

481	a	.	An	incised	ornament	of	this	character	,
-	一个	.	一个	切开	装饰品	的	这	特点	,

481 a. 这种样式的雕刻装饰，

['pɒsəbli] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['bɑːskɪtri] [baɪ] ['kɒpiɪŋ] [ðə; ði] ['twɪstɪd] ['fɪlɪt] [ɔː(r)][ðeə(r)] [ɪm'preʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [kleɪ] ,

possibly	derived	from	basketry	by	copying	the	twisted	fillets	or	their	impressions	in	the	clay	,
可能	衍生的	从	篮	经过	复制	这	扭曲	鱼片	或者	他们的	印象	在	这	黏土	,

可能是通过模仿编织工艺，将扭曲的条状物或其印痕复制到粘土上而演变而来。

[ɪz] ['veri] ['kɒmən] [ɒn][ðə; ði] ['pɒtəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [maʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] ['væli] ,

is	very	common	on	the	pottery	of	the	mounds	of	the	Mississippi	Valley	,
是	非常	常见的	在	这	陶器	的	这	土堆	的	这	密西西比州	谷	,

在密西西比河谷土墩的陶器上非常常见。

[ænd; ənd][ɪts]['veəriːənts] [fɔːm] [ə; eɪ][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['stʌdi] .

and	its	variants	form	a	most	interesting	study	.
和	它是	变体	形式	一个	最多	有趣的	学习	.

及其变体构成了一个非常有趣的研究课题。

[ɪn] [ə'plaɪɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][ə; eɪ]['ves(ə)l][ðə; ði] ['keələs] ['ɑːtɪst] [dʌz] [nɒt] ['prɒpəli] [kə'nekt] [ðə; ði][endz]

In	applying	this	to	a	vessel	the	careless	artist	does	not	properly	connect	the	ends
在	申请	这	到	一个	血管	这	粗心	艺术家	做	不是	适当地	连接	这	结束

[ɒv; əv][ðə; ði][laɪnz] [wɪtʃ] [pɑːs] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [ˌɪntə'sektɪŋ] ['fɪlɪt] ,

of	the	lines	which	pass	beneath	the	intersecting	fillets	,
的	这	线条	哪个	经过	下面	这	相交	鱼片	,

在将这种方法应用于船只时，粗心的艺术家没有正确地连接穿过相交圆角下方的线条末端。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːts] [bɪ'kʌm] [ˌdɪskə'nektɪd] , [biː] .

and	the	parts	become	disconnected	,	b	.
和	这	部分	变得	断开连接	,	b	.

b. 各部分断开连接。

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz][ðə; ði][endz][ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] [ɪn] [ə'brʌptli] [æz; əz] [siːn] [ɪn][siː] ,

In	many	cases	the	ends	are	turned	in	abruptly	as	seen	in	c	,
在	许多	案例	这	结束	是	转向	在	突然	作为	已见	在	c	,

在许多情况下，末端会突然向内弯曲，如图c所示。

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [slaɪt] ['fɜːðə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ,

and	only	a	slight	further	change	is	necessary	to	lead	to	the	result	,
和	仅有的	一个	轻微	更远	改变	是	必要的	到	带领	到	这	结果	,

只需稍作修改即可达到预期结果。

[diː] , [ðə; ði] ['rʌnɪŋ] [skrəʊl] [wɪð] [wel] - [dɪ'veləpt] [lɪŋks] .

d	,	the	running	scroll	with	well	-	developed	links	.
d	,	这	跑步	滚动	和	出色地	-	发达	链接	.

d，带有完善链接的滚动条。

[ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [steps] [meɪ] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [gruːp] [ɒv; əv]['ves(ə)lz] .

All	of	these	steps	may	be	observed	in	a	single	group	of	vessels	.
全部	的	这些	步骤	可能	是	观察到	在	一个	单身的	团体	的	船只	.

所有这些步骤都可以在同一组血管中观察到。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [baɪ][sʌm; səm] [ðæt] [ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ə'bʌv]

It	may	be	thought	by	some	that	the	processes	of	development	indicated	above
它	可能	是	想法	经过	一些	那	这	流程	的	发展	表明的	多于

[ɑː(r); ə(r)] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .

are	insufficient	and	unsatisfactory	.
是	不足的	和	不令人满意	.

有些人可能认为上述发展过程是不充分、不令人满意的。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] ,

There	are	those	who	,
那里	是	那些	WHO	,

有些人，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	460	]
[	页	-	]

[第460页]

['siːɪŋ] [ðiːz] [fɔːmz] [ɔːl'redi] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['sɪmbəlɪzəm] ,

seeing	these	forms	already	endowed	with	symbolism	,
看到	这些	表格	已经	捐赠	和	象征意义	,

这些形式本身就蕴含着象征意义，

[bɪ'gɪn] [æt; ət] [wɒt] [aɪ] [kən'siːv] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [rɒŋ] [end][ɒv; əv][ðə; ði]['prəʊses] .

begin	**at**	**what**	**I**	**conceive**	**to**	**be**	**the**	**wrong**	**end**	**of**	**the**	**process**	**.**
开始	在	什么	我	构想	到	是	这	错误的	结尾	的	这	过程	.

在我看来，我从这个过程的错误一端开始。

[ðeɪ] [dɪ'raɪv] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv]['sɪmb(ə)l] [də'rektli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [θɪŋ] ['sɪmbəlaɪzd] .

They	**derive**	**the**	**form**	**of**	**symbol**	**directly**	**from**	**the**	**thing**	**symbolized**	**.**
他们	派生	这	形式	的	象征	直接地	从	这	事物	象征性的	.

它们直接从被象征的事物中推导出符号的形式。

[ðʌs] [ðə; ði] ['kʌrənt] [skrəʊl][ɪz] , [wɪð] ['meni] ['reɪsɪz] , [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,

Thus	**the**	**current**	**scroll**	**is**	**,**	**with**	**many**	**races**	**,**	**found**	**to**	**be**	**a**	**symbol**	**of**	**water**	**,**
因此	这	当前的	滚动	是	,	和	许多	种族	,	成立	到	是	一个	象征	的	水	,

因此，目前的卷轴与许多种族一样，被认为是水的象征。

[ænd; ənd][ɪts]['ɒrɪdʒɪn][ɪz] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪtərəl] [ren'dɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [swiːp] [ænd; ənd] [kɜːl]

and	**its**	**origin**	**is**	**attributed**	**to**	**a**	**literal**	**rendition**	**of**	**the**	**sweep**	**and**	**curl**
和	它是	起源	是	归因于	到	一个	文字	演绎	的	这	扫	和	卷曲

[ɒv; əv][ðə; ði] [weɪvz] .

of	**the**	**waves**	**.**
的	这	波浪	.

它的起源可以追溯到对海浪的扫掠和卷曲的直接描绘。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][mɔː(r)]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði][skrəʊl] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ɪts]

It	**is**	**more**	**probable**	**that**	**the**	**scroll**	**became**	**the**	**symbol**	**of**	**the**	**sea**	**long**	**after**	**its**
它	是	更多的	可能	那	这	滚动	成为	这	象征	的	这	海	长的	后	它是

[dɪ'veləpmənt] [θruː] ['eɪdʒənsiz]['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] ,

development	**through**	**agencies**	**similar**	**to**	**those**	**described**	**above**	**,**
发展	通过	机构	相似的	到	那些	描述	多于	,

更有可能的是，卷轴是在发展很久之后，通过与上述类似的途径才成为海洋的象征。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [rɪ'zʌltɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌɪnsɪ'dent(ə)l]

and	**that**	**the**	**association**	**resulted**	**from**	**the**	**observation**	**of**	**incidental**
和	那	这	协会	结果	从	这	观察	的	偶然的

[ri'zembləns] .

resemblances	**.**
相似之处	.

这种关联源于对偶然相似之处的观察。

[ðɪs] [seɪm] ['fɪgə(r)] , [ɪn][juːz][baɪ][ðə; ði] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] ,

This	**same**	**figure**	**,**	**in**	**use**	**by**	**the**	**Indians**	**of**	**the**	**interior**	**of**	**the**	**continent**	**,**
这	相同的	数字	,	在	使用	经过	这	印度人	的	这	内部的	的	这	大陆	,

这个数字，同样也被非洲内陆的印第安人使用。

[ɪz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [sɪm'bɒlɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːlwɪnd] ,

is	**regarded**	**as**	**symbolic**	**of**	**the**	**whirlwind**	**,**
是	认为	作为	象征性的	的	这	旋风	,

被视为旋风的象征，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['eni] ['sɪmb(ə)l] - ['juːzɪŋ] ['piːp(ə)l] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ðə; ði] ['fiːtʃəz]

and	**it**	**is**	**probable**	**that**	**any**	**symbol**	**-**	**using**	**people**	**will**	**find**	**in**	**the**	**features**
和	它	是	可能	那	任何	象征	-	使用	人们	将要	寻找	在	这	特征

[ænd; ənd] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'vaɪrənmənt] ,

and	**phenomena**	**of**	**their**	**environment**	**,**
和	现象	的	他们的	环境	,

任何使用符号的民族都可能在其环境的特征和现象中找到符号。

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

whatever	**it**	**may**	**be**	**,**
任何	它	可能	是	,

不管是什么，

[sə'fɪʃ(ə)nt] [rɪ'zembləns] [tu:; tə] ['eni] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['dekərətɪv] [dɪ'vaɪsɪz][tu:; tə] [li:d] [tu:; tə][ə; eɪ]
sufficient **resemblance** **to** **any** **of** **their** **decorative** **devices** **to** **lead** **to** **a**
充足的 相似 到 任何 的 他们的 装饰性的 设备 到 带领 到 一个
[sɪm'bɒlɪk] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] .
symbolic **association** **.**
象征性的 协会 .

与它们的某些装饰图案有足够的相似之处，可以引申出象征意义。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- . — [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt] [skrəʊl] .
481 **.** **—** **Theoretical** **development** **of** **the** **current** **scroll** **.**
- . — 理论 发展 的 这 当前的 滚动 .

481.—当前卷轴的理论发展。

[wʌn] ['si:krət][ɒv; əv][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ə; eɪ]['rædɪk(ə)l][ɪn][mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌn]
One **secret** **of** **modification** **is** **found** **in** **the** **use** **of** **a** **radical** **in** **more** **than** **one**
一 秘密 的 修改 是 成立 在 这 使用 的 一个 激进的 在 更多的 比 一
[ɑ:t] ,
art **,**
艺术 ,

修改的一个秘诀在于将一个词根用于多种艺术形式中。

['əʊɪŋ] [tu:; tə] ['dɪfərənsɪz] [ɪn] [kən'strʌkʃənl] ['kærəktəz] .
owing **to** **differences** **in** **constructional** **characters** **.**
欠款 到 差异 在 构造 人物 .

由于结构特征的差异。

[fɔ:(r); fə(r)][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [ðə; ði] ['tendənsi] [ɒv; əv] ['nɪəli] [ɔ:l]['wəʊv(ə)n]['fæbrɪks][ɪz][tu:; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] ,
For **example** **,** **the** **tendency** **of** **nearly** **all** **woven** **fabrics** **is** **to** **encourage** **,**
为了 例子 , 这 趋势 的 几乎 全部 编织 布料 是 到 鼓励 ,
['i:v(ə)n][tu:; tə][kəm'pel] ,
even **to** **compel** **,**
甚至 到 迫使 ,

例如，几乎所有梭织面料的趋势都是鼓励，甚至强制，

[ðə; ði][ju:z][ɒv; əv] [streɪt] [laɪnz][ɪn][ðə; ði] ['dekərətɪv] [dɪ'zaɪnz] [ə'plaɪd] .
the **use** **of** **straight** **lines** **in** **the** **decorative** **designs** **applied** **.**
这 使用 的 直的 线条 在 这 装饰性的 设计 应用 .

装饰设计中大量运用直线。

[ðʌs] [ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [kɜ:vd] [laɪnz] [wʊd] [li:d] [tu:; tə] [stept] [ɔ:(r)]['brəʊkən][laɪnz] .
Thus **the** **attempt** **to** **employ** **curved** **lines** **would** **lead** **to** **stepped** **or** **broken** **lines** **.**
因此 这 试图 到 采用 弯曲 线条 会 带领 到 步 或者 破碎的 线条 .

因此，尝试使用曲线会导致出现阶梯状或断续的线条。

[ðə; ði][ˌkɜ:vɪ'lɪniə(r)][skrəʊl] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['ʌðə(r)][ɑ:t] [wʊd] [bi:; bi] [fɔ:st] [baɪ][ðə; ði]
The **curvilinear** **scroll** **coming** **from** **some** **other** **art** **would** **be** **forced** **by** **the**
这 曲线 滚动 未来 从 一些 其他 艺术 会 是 强制 经过 这
[kən'strʌkʃənl] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk]['ɪntu:][skweə(r)] [fɔ:mz] ,
constructional **character** **of** **the** **fabric** **into** **square** **forms** **,**
构造 特点 的 这 织物 进入 正方形 表格 ,

原本源自其他艺术形式的曲线卷轴图案，会因为织物的结构特性而被强制变成方形。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌrektɪ'lɪniə(r)][mi'ændə(r)][ɔ:(r)][fret] [wʊd] [rɪ'zʌlt] , [æz; əz] [ʃəʊn] [ɪn] .
and **the** **rectilinear** **meander** **or** **fret** **would** **result** **,** **as** **shown** **in** **.**
和 这 直线 蜿蜒 或者 烦恼 会 结果 , 作为 所示 在 .

由此便可形成如图所示的直线蜿蜒或凹槽。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- , [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [pleɪn] [fɔːm] , ['peɪntɪd] , [ɪn'greɪvd] , [ɔː(r)][ɪn] [rɪ'liːf] ,
482 , a being the plain form , painted , engraved , or in relief ,
- , 一个 存在 这 清楚的 形式 , 绘 , 刻 , 或者 在 宽慰 ,

482，a 指素面形式、彩绘、雕刻或浮雕形式，

[ænd; ənd][biː][ðə; ði] [seɪm] [aɪ'dɪə] [dɪ'veləpt] [ɪn][ə; eɪ]['wəʊv(ə)n]['fæbrɪk] .
and b the same idea developed in a woven fabric .
和 b 这 相同的 主意 发达 在 一个 编织 织物 .

b 同样的理念也体现在编织织物中。

[stəʊn] [ɔː(r)] [brɪk] - [wɜːk] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] [laɪk] [rɪ'zʌlts] , [fɪg] .
Stone or brick - work would lead to like results , Fig .
石头 或者 砖 - 工作 会 带领 到 喜欢 结果 , 如图 .

石头或砖块砌筑也会导致类似的结果，如图所示。

- ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][æz; əz] ['redɪli] [muːv] [ɪn][ðə; ði]
483 ; but the modification could as readily move in the
- ; 但 这 修改 可以 作为 容易 移动 在 这

483；但这种修改也很容易在

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 461]
[页 -]

[第461页]

['ʌðə(r)][də'rekʃ(ə)n] .
other direction .
其他 方向 .

另一个方向。

[ɪf] [æn; ən] ['ɔːnəmənt] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kən'strʌkʃənl] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['wəʊv(ə)n]['fæbrɪk] ,
If an ornament originating in the constructional character of a woven fabric ,
如果 一个 装饰品 起源 在 这 构造 特点 的 一个 编织 织物 ,
[ɔː(r)][ˌriː'mɒd(ə)ld][baɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
or remodeled by it ,
或者 改建 经过 它 ,

如果装饰物源于织物的结构特性，或由织物改造而成，

[ænd; ənd] [hens] [ˌrektɪ'lɪniə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'zaɪəd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smuːð] ['strʌktʃələs] [ɔː(r)]
and hence rectilinear , should be desired for a smooth structureless or
['fiːtʃələs] ['sɜːfɪs] ,
featureless surface ,
无特征 表面 ,

因此，直线型表面对于光滑、无结构或无特征的表面来说是理想的。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['æŋgjələ(r)] [fɔːmz] [wʊd] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˌlɪni'eɪʃn] [ɒv; əv]
the difficulties of drawing the angular forms would lead to the delineation of
[kɜːvd] [fɔːmz] ,
curved forms ,
弯曲 表格 ,

绘制棱角分明的图形的困难促使人们采用曲线图形进行描绘。

[ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ɪgˈzæktli][ðə; ði] [rɪˈvɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɔːdə(r)] [ʃəʊn] [ɪn] [fɪgz] . -

and	we	would	have	exactly	the	reverse	of	the	order	shown	in	Figs	.	482
和	我们	会	有	确切地	这	撤销	的	这	命令	所示	在	无花果	.	-

[ænd; ənd] - .

and	483	.
和	-	.

这样，我们就得到了与图 482 和图 483 所示顺序完全相反的结果。

[ðə; ði] [tuː] [fɔːmz] [ˈgɪv(ə)n][ɪn][fɪg] .

The	two	forms	given	in	Fig	.
这	二	表格	给定	在	如图	.

图 1 中给出的两种形式。

- [ˈæktʃuəli][əˈkɜː(r)][ɪn][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [dɪˈzaɪn] [ˈpeɪntɪd] [əˈpɒn][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈpwebləʊ]

484	actually	occur	in	one	and	the	same	design	painted	upon	an	ancient	Pueblo
-	实际上	发生	在	一	和	这	相同的	设计	绘	之上	一个	古老的	普韦布洛

[vɑːz] .

vase	.
花瓶	.

484 个图案实际上出现在一幅古代普韦布洛花瓶上的同一设计中。

[ðə; ði] [kɜːvd] [fɔːm] [ɪz] [əˈpærəntli] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ɒv; əv] [ˈkeələs] [ɔː(r)] [ˈhʌrid] [wɜːk] , [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l]

The	curved	form	is	apparently	the	result	of	careless	or	hurried	work	,	the	original
这	弯曲	形式	是	显然	这	结果	的	粗心	或者	慌忙	工作	,	这	原来的

[ˈæŋgjələ(r)] [fɔːm] ,

angular	form	,
角度	形式	,

这种弧形显然是粗心或仓促施工的结果，而原本的棱角分明的形状则不然。

[ˈhævɪŋ] [kʌm] [frɒm; frəm] , [ə; eɪ][ˈtekstaɪl] [sɔːs] .

having	come	from	,	a	textile	source	.
拥有	来	从	,	一个	纺织品	来源	.

源自纺织品来源。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊtɪv] [ɪkˈsprest] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [aːts] .

482	.	—	Forms	of	the	same	motive	expressed	in	different	arts	.
-	.	—	表格	的	这	相同的	动机	表达	在	不同的	艺术	.

482.—同一主题在不同艺术形式中的表现形式。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [fɔːmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈməʊtɪv] [ɪkˈsprest] [ɪn] [ˈdɪfrənt] [aːts] .

483	.	—	Forms	of	the	same	motive	expressed	in	different	arts	.
-	.	—	表格	的	这	相同的	动机	表达	在	不同的	艺术	.

483.—同一主题在不同艺术形式中的表现形式。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [ˌverɪˈeɪʃən] [rɪˈzʌltɪŋ] [frɒm; frəm] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ˈmeθəd] .

484	.	—	Variations	resulting	from	change	of	method	.
-	.	—	变体	结果	从	改变	的	方法	.

484.—因方法改变而产生的变异。

['meni] ['eksələnt] [ɪg'zæmpl] ['ɪləstrətɪv] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tendənsi] [tu:; tə][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [ɪn]

Many	excellent	examples	illustrative	of	this	tendency	to	modification	are	found	in
许多	出色的	示例	举例说明	的	这	趋势	到	修改	是	成立	在

['pwebləʊ][ɑ:t] .

Pueblo	art	.
普韦布洛	艺术	.

在普韦布洛艺术中，有很多很好的例子可以说明这种修改倾向。

[mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔ:nəmənt] [ə'plaɪd] [tu:; tə] ['pɒtəri] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sɪstə(r)][ɑ:t] ,

Much	of	the	ornament	applied	to	pottery	is	derived	from	the	sister	art	,
很多	的	这	装饰品	应用	到	陶器	是	衍生的	从	这	姐姐	艺术	,

['bɑ:skɪtri] .

basketry	.
篮	.

陶器上的许多装饰图案都源自于其姊妹艺术——篮编工艺。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)][ɑ:t][ðə; ði] [fɔ:mz] [ɒv; əv] ['dekərətɪv] ['fɪgəz] [ɑ:(r); ə(r)][ˌdʒi:ə'metrɪk][ænd; ənd]

In	the	latter	art	the	forms	of	decorative	figures	are	geometric	and
在	这	后者	艺术	这	表格	的	装饰性的	数据	是	几何的	和

[sɪ'metrɪk(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪɪst] [dɪ'gri:] ,

symmetrical	to	the	highest	degree	,
对称的	到	这	最高	程度	,

在后一种艺术形式中，装饰图案的形式高度几何化和对称。

[æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['fri:kwəntli] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

as	I	have	frequently	pointed	out	.
作为	我	有	频繁地	尖	出去	.

正如我多次指出的那样。

[ðə; ði] [reɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['reɪdieɪtɪŋ] ['ɔ:nəmənt] , [wɜ:kt] [wɪð] [ðə; ði]['tekstʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['ʃæləʊ]

The	rays	of	a	radiating	ornament	,	worked	with	the	texture	of	a	shallow
这	射线	的	一个	散热	装饰品	,	工作	和	这	质地	的	一个	浅的

['bɑ:skɪt] ,

basket	,
篮子	,

放射状装饰的光芒，以浅篮子的纹理为特色，

[sprɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)][ænd; ənd] [teɪk] ['ju:nɪfɔ:m][də'rekʃ(ə)nz] [tə'wɔ:d] [ðə; ði]['mɑ:dʒɪn] , [æz; əz]

spring	from	the	center	and	take	uniform	directions	toward	the	margin	,	as
春天	从	这	中心	和	拿	制服	方向	朝向	这	利润	,	作为

[ʃəʊn] [ɪn][fɪg] . - .

shown	in	Fig	.	485	.
所示	在	如图	.	-	.

如图 485 所示，从中心向边缘呈均匀方向弹跳。

[bʌt; bət]

But
但

但

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	462	]
[	页	-	]

[第462页]

[wen] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)][aɪ'dɪə] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['bɑ:skɪtri] ([æz; əz][ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)]

when	a	similar	idea	derived	from	basketry	(	as	it	could	have	no	other
什么时候	一个	相似的	主意	衍生的	从	篮	(	作为	它	可以	有	不	其他

['ɒrɪdʒɪn]) [ɪz]['eksɪkju:tɪd][ɪn]['kʌlə(r)][ə'pɒn][æn; ən] ['ɜ:θn] ['ves(ə)l] ,

origin	)	is	executed	in	color	upon	an	earthen	vessel	,
起源	)	是	执行	在	颜色	之上	一个	土	血管	,

当源自编织工艺的类似理念（因为它不可能源于其他工艺）以彩色形式呈现在陶器上时，

[wiː; wi] [əbˈzɜːv] [ə; eɪ] [ˈtendənsi] [tuː; tə] [dɪˈpɑːt] [frɒm; frəm] [ˈsɪmətri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][frɒm; frəm]

we	observe	a	tendency	to	depart	from	symmetry	as	well	as	from
我们	观察	一个	趋势	到	离开	从	对称	作为	出色地	作为	从

[kənˈsɪstənsi] .

consistency	.
一致性	.

我们观察到一种偏离对称性和一致性的趋势。

[ai][kɔːl] [əˈtenʃ(ə)n] [hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːts] [ˈmɪəli] , [nɒt][tuː; tə][ðə; ði]

I	call	attention	here	to	the	arrangement	of	the	parts	merely	,	not	to	the
我	称呼	注意力	这里	到	这	安排	的	这	部分	仅仅	,	不是	到	这

[ˈmoʊtɪvz] [ɪmˈplɔɪd] ,

motives	employed	,
动机	受雇	,

我在此仅提请注意各部分的安排，而非所采用的动机。

[æz; əz][ai] [ˈhæpən] [tuː; tə][hæv; həv][nəʊ] [ɪgˈzæmpl] [ɒv; əv][aɪˈdentɪk(ə)l] [ˈfɪgəz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tuː] [aːts]

as	I	happen	to	have	no	examples	of	identical	figures	from	the	two	arts
作为	我	发生	到	有	不	示例	的	完全相同的	数据	从	这	二	艺术

.

:
.

因为我恰好没有这两种艺术形式中完全相同的人物形象的例子。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [ˌdʒiːəˈmetrɪk] [fɔːm] , [ɒv; əv]['tekstaɪl] [ˈɔːnəmənt] .

485	.	—	Geometric	form	,	of	textile	ornament	.
-	.	—	几何的	形式	,	的	纺织品	装饰品	.

485.—纺织品装饰的几何形状。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

- . — [lɒs] [ɒv; əv][ˌdʒiːəˈmetrɪk] [ˈækjərəsi] [ɪn] [ˈpeɪntɪŋ] .

486	.	—	Loss	of	geometric	accuracy	in	painting	.
-	.	—	损失	的	几何的	准确性	在	绘画	.

486.—绘画中几何精确性的丧失。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [baɪ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [ˈgɪv(ə)n][ɪn] [fɪg] .

It	will	be	seen	by	reference	to	the	design	given	in	Fig	.
它	将要	是	已见	经过	参考	到	这	设计	给定	在	如图	.

可以参考图中给出的设计图来观察。

- , [ˈteɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈʌpə(r)] [ˈsɜːfɪs] [ɒv; əv][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [vɑːz] ,

486	,	taken	from	the	upper	surface	of	an	ancient	vase	,
-	,	已采取	从	这	上	表面	的	一个	古老的	花瓶	,

486，取自古代花瓶的上表面，

[ðæt] [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdekəˈreɪʃ(ə)n][ɪz] ['wʌndəfəli] [wel] [prɪˈzɜːvd] [ðə; ði][aɪˈdɪə]

that	although	the	spirit	of	the	decoration	is	wonderfully	well	preserved	the	idea
那	虽然	这	精神	的	这	装饰	是	太棒了	出色地	保存完好	这	主意

[ɒv; əv][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [reɪz] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['ves(ə)l][ɪz][nɒt] [kept] [ɪn] [vjuː] ,

of	the	origin	of	all	the	rays	in	the	center	of	the	vessel	is	not	kept	in	view	,
的	这	起源	的	全部	这	射线	在	这	中心	的	这	血管	是	不是	保留	在	看法	,

虽然装饰的整体风格保存得非常好，但器皿中心所有光芒的起源概念却没有得到体现。

[ænd; ənd] [ðæt] [baɪ]
and **that** **by**
和 那 经过

并且通过

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 463]
[页 -]

[第463页]

['keələsnəs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['drɔːɪŋ] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [reɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kraʊdɪd] [aʊt][ænd; ənd] ['tɜːmɪneɪt]
carelessness **in** **the** **drawing** **two** **of** **the** **rays** **are** **crowded** **out** **and** **terminate**
疏忽 在 这 绘画 二 的 这 射线 是 挤 出去 和 终止
[ə'genst] [ðə; ðɪ][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [reɪ] .
against **the** **side** **of** **a** **neighboring** **ray** **.**
反对 这 边 的 一个 邻接 射线 .

绘制过程中的疏忽导致两条射线被挤压出来，并终止于相邻射线的侧面。

[ɪn] ['kɒpiɪŋ] [ænd; ənd] [riː'kɔpi] [baɪ] [friː] - [hænd] ['meθədz] , ['meni] ['kjʊəriəs][ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [teɪk]
In **copying** **and** **recopying** **by** **free** **-** **hand** **methods** **,** **many** **curious** **modifications** **take**
在 复制 和 重新复制 经过 自由的 - 手 方法 , 许多 好奇的 修改 拿
[pleɪs] [ɪn] [ðiːz] [dɪ'zaɪnz] ,
place **in** **these** **designs** **,**
地方 在 这些 设计 ,

在徒手临摹的过程中，这些设计会发生许多奇特的变化。

[æz; əz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
as **,** **for** **example** **,**
作为 , 为了 例子 ,

例如，

[ðə; ðɪ] [ʌnkən'fɔːmɪtɪ] [wɪtʃ] [ə'kɜːz] [ɪn][wʌn] [pleɪs] [ɪn][ðə; ðɪ][ɪg'zɑːmp(ə)l]['gɪv(ə)n] [meɪ] [ə'kɜː(r)][æt; ət][ə; eɪ]
the **unconformity** **which** **occurs** **in** **one** **place** **in** **the** **example** **given** **may** **occur** **at** **a**
这 不合常规 哪个 发生 在 一 地方 在 这 例子 给定 可能 发生 在 一个
['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['pleɪsɪz] ,
number **of** **places** **,**
数字 的 地方 ,

示例中某一处出现的不整合面可能出现在多处。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] ['sekʃənz] ,
and **there** **will** **be** **a** **series** **of** **independent** **sections** **,**
和 那里 将要 是 一个 系列 的 独立的 部分 ,

将会有一系列独立的章节，

[ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ðɪ][bændz][ɒv; əv][dɪ'vaɪsɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] [truː] [reɪz] .
a **small** **number** **only** **of** **the** **bands** **of** **devices** **remaining** **true** **rays** **.**
一个 小的 数字 仅有的 的 这 乐队 的 设备 其余的 真的 射线 .

只有少数设备频段仍保留着真正的射线。

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

- . — [dɪ'zaɪn] ['peɪntɪd] [ə'pɒn] ['pɒtəri] .
487 **.** **—** **Design** **painted** **upon** **pottery** **.**
- . — 设计 绘 之上 陶器 .

487.—陶器上的彩绘图案。

[ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['peɪntɪd] [dɪ'zaɪn] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ][ɪn'tɪərɪə(r)][ɒv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [bəʊl] [ɪz] [ʃəʊn]

A	**characteristic**	**painted**	**design**	**from**	**the**	**interior**	**of**	**an**	**ancient**	**bowl**	**is**	**shown**
一个	特征	绘	设计	从	这	内部的	的	一个	古老的	碗	是	所示

[ɪn][fɪg] .

in	**Fig**	**.**
在	如图	.

图 1 展示了古代碗内壁上典型的彩绘图案。

- , [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪəli] [ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌreɪdi'eɪʃn] [ɪz] [prɪ'zɜːvd] ,

487	**,**	**in**	**which**	**merely**	**a**	**suggestion**	**of**	**the**	**radiation**	**is**	**preserved**	**,**
-	,	在	哪个	仅仅	一个	建议	的	这	辐射	是	保存完好	,

487，其中仅保留了辐射的暗示，

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ðɪ]['fɪgə(r)][ɪz] [stɪl] ['dekərətɪv] [ænd; ənd] ['teɪstfl] .

although	**the**	**figure**	**is**	**still**	**decorative**	**and**	**tasteful**	**.**
虽然	这	数字	是	仍然	装饰性的	和	有品味的	.

虽然这个雕像仍然具有装饰性和品味。

[ðɪs] ['prəʊses][ɒv; əv][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][gəʊz][ɒn] [wɪ'ðaʊt] [end] ,

This	**process**	**of**	**modification**	**goes**	**on**	**without**	**end**	**,**
这	过程	的	修改	去	在	没有	结尾	,

这种修改过程永无止境。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [truː] [ˌdʒiːə'metrɪk]['tekstaɪl] [fɔːmz] [rɪ'siːd] [frɒm; frəm] [vjuː] [ˌɪnə'veɪʃ(ə)n] [rɒbz]

and	**as**	**the**	**true**	**geometric**	**textile**	**forms**	**recede**	**from**	**view**	**innovation**	**robs**
和	作为	这	真的	几何的	纺织品	表格	消退	从	看法	创新	抢劫

[ðə; ðɪ] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ɔːl] ['treɪsɪs][ɒv; əv][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l]['kærəktə(r)] ,

the	**design**	**of**	**all**	**traces**	**of**	**its**	**original**	**character**	**,**
这	设计	的	全部	痕迹	的	它是	原来的	特点	,

随着真正的几何纺织品形态逐渐消失，创新剥夺了设计的所有原始特征痕迹。

[prə'djuːsɪŋ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɪz] [ɪn'kɒŋgruəs] [ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .

producing	**much**	**that**	**is**	**incongruous**	**and**	**unsatisfactory**	**.**
生产	很多	那	是	不协调	和	不令人满意	.

生产出很多不协调、不令人满意的东西。

[ðə; ðɪ] [grəʊθ] [ɒv; əv] ['dekərətɪv] [dɪ'vaɪsɪz][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ˌelɪ'mentri] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['haɪli]

The	**growth**	**of**	**decorative**	**devices**	**from**	**the**	**elementary**	**to**	**the**	**highly**
这	生长	的	装饰性的	设备	从	这	初级	到	这	高度

['kɔnstitjuːt] [ænd; ənd] ['elɪgənt] [ɪz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['tendənsi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['hjuːmən][maɪnd][tuː; tə]

constituted	**and**	**elegant**	**is**	**owing**	**to**	**a**	**tendency**	**of**	**the**	**human**	**mind**	**to**
构成	和	优雅的	是	欠款	到	一个	趋势	的	这	人类	头脑	到

[ɪ'læbərət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][duː; də][səʊ][ɔː(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['pleʒə(r)] [ɪz]['teɪkən][ɪn]

elaborate	**because**	**it**	**is**	**pleasant**	**to**	**do**	**so**	**or**	**because**	**pleasure**	**is**	**taken**	**in**
精心制作的	因为	它	是	令人愉快的	到	做	所以	或者	因为	乐趣	是	已采取	在

[ðə; ðɪ] [rɪ'zʌlt] ,

the	**result**	**,**
这	结果	,

装饰手法从初级发展到高度复杂和优雅，是由于人类思维具有精细加工的倾向，因为这样做令人愉悦，或者因为能从结果中获得乐趣。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [daɪ'rektɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪpɪŋ] ['eɪdʒənsi][tuː; tə][biː; bi] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] .

but	**there**	**is**	**still**	**a**	**directing**	**and**	**shaping**	**agency**	**to**	**be**	**accounted**	**for**	**.**
但	那里	是	仍然	一个	导演	和	成型	机构	到	是	已记录	为了	.

但仍然存在一个指导和塑造机构需要考虑。

[ai][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ʃəʊn] [ðæt] [sʌtʃ] ['fɪgəz] [æz; əz][ðə; ði][skrəʊl][ænd; ənd][ðə; ði] [gɪ'lɒʃ] [ɑː(r); ə(r)]
I **have** **already** **shown** **that** **such** **figures** **as** **the** **scroll** **and** **the** **guilloche** **are**
我 有 已经 所示 那 这样的 数据 作为 这 滚动 和 这 扭索纹 是
[nɒt] [ˌnesə'serəli] [dɪ'veləpt] [baɪ] ['prəʊsesɪz] [ɒv; əv] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['sɪmp(ə)l]
not **necessarily** **developed** **by** **processes** **of** **selection** **and** **combination** **of** **simple**
不是 一定 发达 经过 流程 的 选择 和 组合 的 简单的
['elɪmənts] ,
elements **,**
元素 ,

我已经证明，卷轴纹和扭索纹等图案并不一定是通过简单元素的选择和组合而形成的。

[æz; əz] ['meni] [hæv; həv] [θɔːt] ,
as **many** **have** **thought** **,**
作为 许多 有 想法 ,

正如许多人所想的那样，

[sɪns] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] [ɑːt] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜːli] [steɪdʒ]['ɔːlməʊst] [fʊl] - [fledʒd] ;
since **they** **may** **have** **come** **into** **art** **at** **a** **very** **early** **stage** **almost** **full** **-** **fledged** **;**
自从 他们 可能 有 来 进入 艺术 在 一个 非常 早期的 阶段 几乎 满的 - 羽翼丰满 ;

因为他们可能很早就进入艺术领域，而且几乎已经完全成熟；

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðiːz] [fækts][tuː; tə] [θrəʊ] [laɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [baɪ] [wɪtʃ]
but **there** **is** **nothing** **in** **these** **facts** **to** **throw** **light** **upon** **the** **processes** **by** **which**
但 那里 是 没有什么 在 这些 事实 到 扔 光 之上 这 流程 经过 哪个
['ɔːnəmənt] ['fɒləʊd] [pə'tɪkjələ(r)] [laɪnz] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [θruː'aʊt] ['endləs] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n] .
ornament **followed** **particular** **lines** **of** **development** **throughout** **endless** **elaboration** **.**
装饰品 随后 特别的 线条 的 发展 自始至终 无尽的 详细说明 .

但这些事实并不能说明装饰艺术是如何在无休止的演变过程中，沿着特定的发展路线发展起来的。

[ɪn] ['triːtɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [pɔɪnt] ,
In **treating** **of** **this** **point** **,**
在 治疗 的 这 观点 ,

在讨论这一点时，

[prɒf] . [siː] . [ef] . [hɑːrt] [[ˌtuː'tuː]] [meɪn'teɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ˌɔːnə'ment(ə)l] [dɪ'zaɪnz]
Prof **.** **C** **.** **F** **.** **Hartt** **[** **2** **]** **maintained** **that** **the** **development** **of** **ornamental** **designs**
教授 . C . F . 哈特 [2] 维持 那 这 发展 的 装饰 设计
[tʊk] [pə'tɪkjələ(r)][ænd; ənd]['juːnɪfɔːm][də'rekʃ(ə)nz] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] ,
took **particular** **and** **uniform** **directions** **owing** **to** **the** **structure** **of** **the** **eye** **,**
采取 特别的 和 制服 方向 欠款 到 这 结构 的 这 眼睛 ,

CF Hartt教授[2]认为，由于眼睛的结构，装饰图案的发展呈现出特定且统一的方向。

['sɜːt(ə)n] [fɔːmz] ['biːɪŋ] ['tʃəʊzn] [ænd; ənd][pə'petʃueit, -tju-][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleʒə(r)]
certain **forms** **being** **chosen** **and** **perpetuated** **because** **of** **the** **pleasure**
肯定 表格 存在 选定 和 延续 因为 的 这 乐趣
[ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ] ['muːvmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ] [ðem; ðəm] .
afforded **by** **movements** **of** **the** **eye** **in** **following** **them** **.**
提供 经过 移动 的 这 眼睛 在 下列的 他们 .

某些形式之所以被选择和延续，是因为目光跟随它们移动时能带来愉悦感。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [haɪ'pɒθəsɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] , ['mɪstə(r)] . [hɑːrt]
In **connection** **with** **this** **hypothesis** **,** **for** **it** **is** **nothing** **more** **,** **Mr** **.** **Hartt**
在 联系 和 这 假设 , 为了 它 是 没有什么 更多的 , 先生 . 哈特
[əd'vɑːnst] [ðə; ði] [ə'dɪʃən(ə)l] [aɪ'dɪə] ,
advanced **the** **additional** **idea** **,**
先进的 这 额外的 主意 ,

基于这一假设（因为它仅此而已），哈特先生提出了另一个想法：

[ðæt] [ɪn]['juːnɪs(ə)n] [wɪð]
that **in** **unison** **with**
那 在 齐声 和

与

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 464]
[页 -]

[第464页]

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ['dekərətɪv] [fɔːmz] [bɪ'gæn] [wɪð] ['sɪmp(ə)l] ['elɪmənts] [ænd; ənd]
the general course of nature decorative forms began with simple elements and
这 一般的 课程 的 自然 装饰性的 表格 开始 和 简单的 元素 和
[dɪ'veləpt] [baɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] ['meθədz] [tuː; tə]['kɒmpleks] [fɔːmz] .
developed by systematic methods to complex forms .
发达 经过 系统 方法 到 复杂的 表格 .

自然装饰形式的一般发展历程是从简单的元素开始，通过系统的方法发展成复杂的形式。

[teɪk] [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] [dɪ'zaɪnz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] . - .
Take for example the series of designs shown in Fig . 488 .
拿 为了 例子 这 系列 的 设计 所示 在 如图 . - .

以图 488 所示的一系列设计为例。

[ðə; ði][mi'ændə(r)][ə; eɪ] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] [pɑːts] [wʊd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [hɑːrt] ,
The meander a made up of simple parts would , according to Mr . Hartt ,
这 蜿蜒 一个 制成 向上 的 简单的 部分 会 , 根据 到 先生 . 哈特 ,

根据哈特先生的说法，由简单部分组成的蜿蜒曲折的河道将是：

[baɪ] ['fɜːðə(r)] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n]['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌs(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] , [dɪ'veləp]
by further elaboration under the supervision of the muscles of the eye , develop
经过 更远 详细说明 在下面 这 监督 的 这 肌肉 的 这 眼睛 , 发展
['ɪntuː][biː] .
into b .
进入 b .

在眼部肌肉的监督下进一步发育，形成b。

[ðɪs] , [ɪn][taɪm] , ['ɪntuː][siː] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn][ʌn'tɪl][ðə; ði] ['elɪgənt] - [wɒz; wəz] [ə'tʃiːvd] .
This , in time , into c , and so on until the elegant anthemium was achieved .
这 , 在 时间 , 进入 c , 和 所以 在 直到 这 优雅的 - 曾是 已达成 .

随着时间的推移，这演变成了 c，如此反复，直到最终形成了优美的金鸡菊。

[ðə; ði]['sɪəriːz] [ʃəʊn] [ɪn][fɪg] .
The series shown in Fig .
这 系列 所示 在 如图 .

如图所示，该系列

- [wʊd] [dɪ'veləp] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [weɪ] ,
489 would develop in a similar way ,
- 会 发展 在 一个 相似的 方式 ,

489 的发展方式也类似。

[ɔː(r)] ['ʌðəwaɪz] [wʊd] [biː; bi] [prə'djuːst] [baɪ][ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] [friː] - [hænd] ['kɒpiɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
or otherwise would be produced by modification in free - hand copying of the
或者 否则 会 是 生产 经过 修改 在 自由的 - 手 复制 的 这
[ˌrektɪ'lɪniə(r)]['sɪəriːz] .
rectilinear series .
直线 系列 .

或者，也可以通过徒手临摹直线序列并进行修改来产生。

[ðə; ði] ['prəʊsesɪz] [hɪə(r)] [sə'dʒestid] , [ɔːl'ðəʊ] [tuː; tə][ɔːl] [ɐp'iəɹənsɪz] ['riːznəbl] [ɪ'nʌf] ,
The processes here suggested , although to all appearances reasonable enough ,
这 流程 这里 建议 , 虽然 到 全部 外貌 合理的 足够的 ,

这里提出的方法，虽然表面上看起来相当合理，

[ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['keəf(ə)l]['skruːtəni] .
should not be passed over without careful scrutiny .
应该 不是 是 通过了 超过 没有 小心 审查 .

不应未经仔细审查就被忽略。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][fret] - [wɜːk] .
488 . — Theoretical development of fret - work .
- . — 理论 发展 的 烦恼 - 工作 .

488.—琴格工艺的理论发展。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][fɜːst]['sɪəriːz] , [wiː; wi] [əb'zɜːv] [ðæt][ðə; ði]['ɔːrnəmənts][ɑː(r); ə(r)][prə'dʒektɪd][ɪn] [streɪt]
Taking the first series , we observe that the ornaments are projected in straight
采取 这 第一的 系列 , 我们 观察 那 这 装饰品 是 预计 在 直的
[kən'tɪnjuəs] [laɪnz][ɔː(r)][zəʊnz] ,
continuous lines or zones ,
连续的 线条 或者 区域 ,

以第一组图为例，我们观察到装饰图案呈直线连续状或区域状分布。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [fɪld] [ɪn] [wɪð] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['kɒmpleks][pɑːts] , [ˌrektɪ'lɪniə(r)][ænd; ənd] [ˌdʒiːə'metrɪkli]
which are filled in with more or less complex parts , rectilinear and geometrically
哪个 是 已填 在 和 更多的 或者 较少的 复杂的 部分 , 直线 和 几何上
['ækjərət] .
accurate .
准确的 .

这些部件由或多或少复杂的直线型几何形状部件填充而成，具有精确性。

[stɪl] ['haɪə(r)] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɑːvələsli] ['ɪntrɪkət] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l] , [jet] [nɒt] [les] [ˌdʒiːə'metrɪk]
Still higher forms are marvelously intricate and graceful , yet not less geometric
仍然 更高 表格 是 奇妙地 错综复杂 和 优美 , 然而 不是 较少的 几何的
[ænd; ənd] [sɪ'metrɪk(ə)l] .
and symmetrical .
和 对称的 .

更高阶的形态精妙绝伦、优雅动人，但几何性和对称性却丝毫不减。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

- . — [ˌθɪə'retɪk(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][skrəʊl] [wɜːk] .
489 . — Theoretical development of scroll work .
- . — 理论 发展 的 滚动 工作 .

489.—卷轴画的理论发展。

[let] [ˌjuː 'es] [tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [ˌɑːtɪ'zæn] ,
Let us turn to the primitive artisan ,
让 我们 转动 到 这 原始 工匠 ,

让我们把目光转向原始工匠，

[ænd; ənd] [əb'zɜːv] [hɪm][æt; ət] [wɜːk] [wɪð] [ruːd] [brʌʃ] [ænd; ənd]['staɪləs][ə'pɒn][ðə; ði] ['raʊndɪd]
and observe him at work with rude brush and stylus upon the rounded
和 观察 他 在 工作 和 粗鲁的 刷子 和 触控笔 之上 这 圆润
[ænd; ənd][ɪ'regjələ(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and irregular forms of his
和 不规律的 表格 的 他的

观察他用粗糙的画笔和尖笔在圆形和不规则的物体上作画。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 465]
[页 -]

[juː'tensɪlz][ænd; ənd] ['wepənz] , [ɔː(r)][ə'pɒn] [skɪnz] , [bɑːk] , [ænd; ənd] [rɒk] ['sɜːrfɪs] .

utensils	and	weapons	,	or	upon	skins	,	bark	,	and	rock	surfaces	.
餐具	和	武器	,	或者	之上	皮肤	,	吠	,	和	岩石	表面	.

器皿和武器，或者兽皮、树皮和岩石表面。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [friː] [hænd][daɪ'rɛktɪd][baɪ][ðə; ði] [aɪ] [ə'ləʊn][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]

Is	it	probable	that	with	his	free	hand	directed	by	the	eye	alone	he	will	be
是	它	可能	那	和	他的	自由的	手	指导	经过	这	眼睛	独自的	他	将要	是

['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ðiːz] ['rɪðmɪk] [ˌdʒiːə'metrɪk] [fɔːmz] .

able	to	achieve	these	rythmic	geometric	forms	.
有能力的	到	达到	这些	有节奏的	几何的	表格	.

他是否有可能仅凭眼睛的引导，用空着的那只手画出这些富有韵律感的几何图形?

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['tendənsi] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] .

It	seems	to	me	that	the	whole	tendency	is	in	the	opposite	direction	.
它	似乎	到	我	那	这	所有的	趋势	是	在	这	对面的	方向	.

在我看来，整体趋势恰恰相反。

[ai]['ventʃə(r)][tuː; tə] [sə'maɪz] [ðæt] [ɪf] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [nəʊ]['ʌðə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] [ðæn; ðən] [ðəʊz]

I	venture	to	surmise	that	if	there	had	been	no	other	resources	than	those
我	风险投资	到	推测	那	如果	那里	有	到过	不	其他	资源	比	那些

[nemd] [ə'bʌv] [ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l][ˌrektɪ'lɪniə(r)] [fret] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [biːn] [nəʊn] ,

named	above	the	typical	rectilinear	fret	would	never	have	been	known	,
命名	多于	这	典型的	直线	烦恼	会	绝不	有	到过	已知	,

我大胆推测，如果没有上述资源，典型的直线形窗格可能永远不会被发现。

[æt; ət] [liːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɪmətɪv] [wɜːld] ; [fɔː(r); fə(r)] , [ˌnɒtwɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ['steɪtmənt]

at	least	to	the	primitive	world	;	for	,	notwithstanding	the	contrary	statement
在	至少	到	这	原始	世界	;	为了	,	虽然	这	相反	陈述

[baɪ][prə'fesə(r)] [hɑːrt] ,

by	Professor	Hartt	,
经过	教授	哈特	,

至少对于原始世界而言是如此；因为，尽管哈特教授提出了相反的观点，

[ðə; ði][fret][ɪz][ɪn][ɪts][mɔː(r)] ['haɪli] - [dɪ'veləpt] [fɔːmz] [ɪk'striːmli] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [wɪð] [ðə; ði]

the	fret	is	in	its	more	highly	-	developed	forms	extremely	difficult	to	follow	with	the
这	烦恼	是	在	它是	更多的	高度	-	发达	表格	极其	难的	到	跟随	和	这

[aɪ] [ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'lɪnieɪt] [wɪð] [ðə; ði][hænd] .

eye	and	to	delineate	with	the	hand	.
眼睛	和	到	勾勒	和	这	手	.

琴格在更高级的形态中，用眼睛很难追踪，用手也很难描绘。

[ʌn'tɪl] [aːts] , [ˌdʒiːə'metrɪk][ɪn][ðeə(r)] [kən'strʌkʃn] ,

Until	arts	,	geometric	in	their	construction	,
直到	艺术	,	几何的	在	他们的	建造	,

直到艺术，其结构呈几何状，

[ə'rəʊz][tuː; tə] [kri'eɪt] [ænd; ənd][tuː; tə][kəm'baɪn] [mə'kænɪkli] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['elɪmənts] [ænd; ənd]

arose	to	create	and	to	combine	mechanically	the	necessary	elements	and
出现	到	创造	和	到	结合	机械地	这	必要的	元素	和

['moʊtɪvz] ,

motives	,
动机	,

它的出现是为了创造和机械地组合必要的元素和动机，

[ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] [wei] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] ['sɪəriːz][ɒv; əv]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] - ['lesnz] [tuː; tə][aɪ'diəz][ɒv; əv]

and	lead	the	way	by	a	long	series	of	object	-	lessons	to	ideas	of
和	带领	这	方式	经过	一个	长的	系列	的	目的	-	课程	到	想法	的

[ˌdʒiːə'metrɪk][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,

geometric	combination	,
几何的	组合	,

并通过一系列实物演示，引导人们理解几何组合的概念。

['aʊə(r)]['tɪpɪk(ə)l]['bɔ:də(r)] ['ɔ:nəmənt] [wʊd] [nɒt][bi:; bi]['pɒsəb(ə)l] .

our	typical	border	ornament	would	not	be	possible	.
我们的	典型的	边界	装饰品	会	不是	是	可能的	.

我们通常使用的边框装饰图案将无法实现。

[sʌtʃ] [a:ts] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['tekstaɪl] [a:ts] [ænd; ənd] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] .

Such	arts	are	the	textile	arts	and	architecture	.
这样的	艺术	是	这	纺织品	艺术	和	建筑学	.

这类艺术包括纺织艺术和建筑艺术。

[ði:z] [brɔ:t] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] [fɔ:mz] [ænd; ənd][aɪ'diəz][nɒt] [met] [wɪð] [ɪn]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][nɒt]

These	brought	into	existence	forms	and	ideas	not	met	with	in	nature	and	not
这些	带来	进入	存在	表格	和	想法	不是	遇见	和	在	自然	和	不是

[praɪ'merəli] [θɔ:t] [ɒv; əv][baɪ][mæn] ,

primarily	thought	of	by	man	,
主要	想法	的	经过	男人	,

它们催生了自然界中不存在、也并非人类最初设想的形式和思想。

[ænd; ənd] [kəm'baɪnd] [ðem; ðəm][ɪn] [dɪ'faɪəns] [ɒv; əv]['hju:mən] , [kən'sepʃnz] [ɒv; əv] [greɪs] .

and	combined	them	in	defiance	of	human	,	conceptions	of	grace	.
和	合并	他们	在	蔑视	的	人类	,	概念	的	优雅	.

并将它们结合起来，这违背了人类对恩典的理解。

[ˌdʒi:ə'metrɪk] ['ɔ:nəmənt] [ɪz][ðə; ði] ['ɒfsprɪŋ] [ɒv; əv] [tek'ni:k] . [[ˌtu:'tu:]]

Geometric	ornament	is	the	offspring	of	technique	.	[	2	]
几何的	装饰品	是	这	后代	的	技术	.	[	2	]

几何装饰是技艺的产物。[2]

[hɑ:rt] : ['pɒpjələ(r)] ['saɪəns] ['mʌnθli] , [vɒl] . ['sɪksθ] , [pi:] . - .

Hartt	:	Popular	Science	Monthly	,	Vol	.	VI	,	p	.	266	.
哈特	:	受欢迎的	科学	月度	,	沃尔	.	六年级	,	p	.	-	.

Hartt：《大众科学月刊》，第 VI 卷，第 266 页。

['ɪndeks] .

INDEX	.
指数	.

指数。

[ˌækwɪ'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [nju:] [mə'tɪərɪəl] ['mɔdifai] [fɔ:m] [ɪn] ['pɒtəri] -

Acquisition	of	new	material	modifies	form	in	pottery	451
获得	的	新的	材料	修改	形式	在	陶器	-

新材料的引入改变了陶器的形态 451

, [ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv] [fɔ:m] - , -

Adventition	,	a	source	of	form	445	,	450
降临	,	一个	来源	的	形式	-	,	-

降临，形式来源 445、450

[ə'merɪkə] [æz; əz][ə; eɪ] [fi:ld] [fɔ:(r); fə(r)] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ɑ:t] -

America	as	a	field	for	study	of	art	443
美国	作为	一个	场地	为了	学习	的	艺术	-

美国作为艺术研究的场域 443

['bɑ:skɪtri] ['kɒpid] [ɪn] ['pɒtəri] -

Basketry	copied	in	pottery	449
篮	复制	在	陶器	-

陶器上模仿的篮筐编织工艺 449

['bɪzɪˌkɑ:n] [ʃel] ['kɒpid] [æz; əz][ə; eɪ]['ves(ə)l] , [ðə; ði] -

Busycon	shell	copied	as	a	vessel	,	The	454
忙碌康	壳	复制	作为	一个	血管	,	这	-

Busycon shell 被复制为容器，454

[ˌkælə'fɔːniə] , ['pɒtəri] [frɒm; frəm] -

California	,	Pottery	from	447
加利福尼亚州	,	陶器	从	-

加利福尼亚州，陶器，447 年

[sə'ræmɪk] [ɑːt] , ['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [fɔːm] [ænd; ənd] ['ɔːnəmənt] [ɪn] , ['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .

Ceramic	art	,	Origin	and	development	of	form	and	ornament	in	,	W	.	H	.
陶瓷制品	艺术	,	起源	和	发展	的	形式	和	装饰品	在	,	W	.	H	.

[həʊmz] - - -

Holmes	437	-	465
福尔摩斯	-	-	-

陶瓷艺术，形式与装饰的起源和发展，WH Holmes 437-465

[fɔːm] [dɪ'skʌst] -

form	discussed	444
形式	讨论	-

讨论的形式 444

['ɔːnəmənt] [dɪ'skʌst] -

ornament	discussed	444
装饰品	讨论	-

装饰品讨论444

[kɔɪlz] [sə'dʒestɪŋ] ['spaɪrəl] ['ɔːnəmənt] -

Coils	suggesting	spiral	ornament	456
线圈	建议	螺旋	装饰品	-

线圈暗示螺旋状装饰 456

['dekərətɪv] ['məʊtɪv] [ɪn] ['pɒtəri] , ['sɔːsɪz] [ɒv; əv] -

Decorative	motive	in	pottery	,	Sources	of	453
装饰性的	动机	在	陶器	,	来源	的	-

陶器上的装饰图案，来源 453

[ˌjʊərə'piːən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [tʃekt] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l] [ə'merɪkən] [ɑːt] -

European	civilization	checked	aboriginal	American	art	443
欧洲的	文明	已检查	土著	美国人	艺术	-

欧洲文明影响了美洲原住民艺术 443

['fænsi] ['mɔdifaiŋ] [fɔːm] [ɪn] ['pɒtəri] -

Fancy	modifying	form	in	pottery	452
想要	修改	形式	在	陶器	-

陶器造型的巧妙改造 452

['fɪktaɪl] [ɑːt] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] ['rɪt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] -

Fictile	art	related	to	written	language	443
可塑的	艺术	有关的	到	书面	语言	-

与书面语言相关的虚构艺术 443

[fɔːm] ['mɔdifai] ['ɔːnəmənt] [ɪn] ['pɒtəri] -

Form	modifies	ornament	in	pottery	458
形式	修改	装饰品	在	陶器	-

造型改变陶器上的装饰 458

[ɒv; əv] ['pɒtəri] ['mɒdɪfaɪd] [baɪ] ['sɜːt(ə)n] influences450 - -

of	pottery	modified	by	certain	influences450	-	452
的	陶器	修改的	经过	肯定	influences450	-	-

受某些因素影响而改变的陶器450-452

[hɑːrt] , [prɒf] . [siː] . [ef] . , [ɒn] [fɔːm] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪnz] [æz; əz] ['ɪnfluənst] [baɪ] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ]

Hartt	,	Prof	.	C	.	F	.	,	on	form	of	designs	as	influenced	by	structure	of	the	eye
哈特	,	教授	.	C	.	F	.	,	在	形式	的	设计	作为	影响	经过	结构	的	这	眼睛
-	-	-																	

463	-	464
-	-	-

哈特教授（CF），论眼睛结构对设计形式的影响，第463-464页

[ˌɪdɪə'græfɪk] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] -

Ideographic	elements	of	decoration	453
表意文字	元素	的	装饰	-

装饰中的象形元素 453

[ˌɪmɪ'teɪʃn] , [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [fɔːm] -

Imitation	,	A	source	of	form	445
模仿	,	一个	来源	的	形式	-

模仿，形式的来源 445

[ɪm'prʊvmənt] [ɪn] [məʊdz] [ɒv; əv][ˌmænju'fæktʃə(r)]['mɒdɪfaɪ] [fɔːmz] [ɪn] ['pɒtəri] -

Improvements	in	modes	of	manufacture	modify	forms	in	pottery	450
改进	在	模式	的	生产	调整	表格	在	陶器	-

制造工艺的改进改变了陶器的形状 450

[ɪn'tenʃ(ə)n] [ə; eɪ]['mɒdɪfaɪə(r)][ɒv; əv] [fɔːm] [ɪn] ['pɒtəri] -

Intention	a	modifier	of	form	in	pottery	452
意图	一个	修饰符	的	形式	在	陶器	-

意图是陶器中形式的修饰语 452

[ˌmɒdɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['ɔːrnəmənts] [ɪn] ['pɒtəri] -

Modification	of	ornaments	in	pottery	458
修改	的	装饰品	在	陶器	-

陶器装饰的改良 458

[nɒn] - [ˌɪdɪə'græfɪk] ['elɪmənts] [ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] -

Non	-	ideographic	elements	of	decoration	453
非	-	表意文字	元素	的	装饰	-

装饰中的非象形元素 453

['ɒrɪdʒɪn][ænd; ənd] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [fɔːm] [ænd; ənd] ['ɔːnəmənt] [ɪn][sə'ræmɪk][ɑːt] (['dʌbljuː] . [eɪtʃ] .

Origin	and	development	of	form	and	ornament	in	ceramic	art	(	W	.	H	.
起源	和	发展	的	形式	和	装饰品	在	陶瓷制品	艺术	(	W	.	H	.

[həʊmz]) - - -

Holmes	)	437	-	465
福尔摩斯	)	-	-	-

陶瓷艺术中造型和装饰的起源与发展（WH Holmes）437-465

['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] ['ɔːnəmənt] [ɪn] ['pɒtəri] -

Origin	of	ornament	in	pottery	453
起源	的	装饰品	在	陶器	-

陶器装饰的起源 453

['ɔːnəmənt] [ɪn] ['pɒtəri] , ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] - - -

Ornament	in	pottery	,	Origin	of	453	-	457
装饰品	在	陶器	,	起源	的	-	-	-

陶器上的装饰，起源于公元前453-457年

[ˌɔːnə'ment(ə)l] ['elɪmənts] ['mɒdɪfaɪd] [baɪ] [ɪn'venʃ(ə)n] -

Ornamental	elements	modified	by	invention	453
装饰	元素	修改的	经过	发明	-

发明453对装饰元素进行了修改

['pɒtəri] [frɒm; frəm][ˌkæləˈfɔːniə] -
Pottery **from** **California** **447**
陶器 从 加利福尼亚州 -

加州陶器 447

[tʊˈsɑːjən] -
Tusayan **451**
图萨扬 -

图萨扬 451

['juːtɑː] -
Utah **449**
犹他州 -

犹他州 449

[skrəʊl] , ['pɒsəb(ə)l]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] -
Scroll **,** **Possible** **origin** **of** **the** **459**
滚动 , 可能的 起源 的 这 -

卷轴，可能是459年的起源

[ʃelz] ['kɒpid] [ɪn] ['pɒtəri] -
Shells **copied** **in** **pottery** **447**
贝壳 复制 在 陶器 -

陶器上复制的贝壳 447

[skɪn] ['ves(ə)lz] ['kɒpid] [ɪn] ['pɒtəri] -
Skin **vessels** **copied** **in** **pottery** **447**
皮肤 船只 复制 在 陶器 -

陶器中仿制的皮制器皿 447

['sɔːsɪz] [ɒv; əv] ['dekərətɪv] ['məʊtɪv][ɪn][səˈræmɪk][ɑːt] -
Sources **of** **decorative** **motive** **in** **ceramic** **art** **453**
来源 的 装饰性的 动机 在 陶瓷制品 艺术 -

陶瓷艺术中装饰图案的来源 453

['spaɪrəl] ['ɔːnəmənt] [frɒm; frəm] [kɔɪlz] -
Spiral **ornament** **from** **coils** **456**
螺旋 装饰品 从 线圈 -

由线圈制成的螺旋装饰 456

[stəʊn] ['ves(ə)lz] ['kɒpid] [ɪn] ['pɒtəri] -
Stone **vessels** **copied** **in** **pottery** **447**
石头 船只 复制 在 陶器 -

陶器上仿制的石器 447

['sɪmbəlz] [əˈdɒptɪd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [ɪnˈventɪd] -
Symbols **adopted** **rather** **than** **invented** **460**
符号 已采用 相当 比 发明 -

460个被采用而非发明的符号

[juːˈtɪləti] ['mɔdifai] [fɔːm] [ɪn] ['pɒtəri] -
Utility **modifies** **form** **in** **pottery** **452**
公用事业 修改 形式 在 陶器 -

实用性改变陶器的形式 452

['wʊdn] ['ves(ə)lz] ['kɒpid] [ɪn] ['pɒtəri] -
Wooden **vessels** **copied** **in** **pottery** **447**
木制的 船只 复制 在 陶器 -

陶器上仿制的木制器皿 447

['rɪt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ][æz; əz] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə]['fɪktaɪl][ɑːt] -
Written **language** **as** **related** **to** **fictile** **art** **443**
书面 语言 作为 有关的 到 可塑的 艺术 -

与虚构艺术相关的书面语言 443

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神